



PDF ONLINE
parkside-diy.com



HAMMER DRILL STARTER SET PSBM 750 C3

(GB)

HAMMER DRILL STARTER SET

User manual

Translation of the original instructions

(FI)

ISKUPORAKONE

Käyttöohje

Alkuperäisten ohjeiden käännös

(SE)

SLAGBORMASKIN

Bruksanvisning

Översättning av bruksanvisning i original

(DK)

SLAGBOREMASKINE

Betjeningsvejledning

Oversættelse af den originale
brugsanvisning

(PL)

WIERTARKA UDAROWA

Instrukcja obsługi

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(LT)

SMŪGINIS GRĘŽTUVAS

Naudojimo instrukcija

Originalios instrukcijos vertimas

(EE)

LÖÖKTRELL

Kasutusjuhend

Originaalkasutusjuhendi tõlge

(LV)

TRIECIENURBIS

Lietošanas pamācība

Orīģinālās pamācības tulkojums

(DE)

(AT)

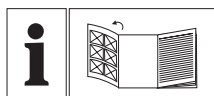
(BE)

(CH)

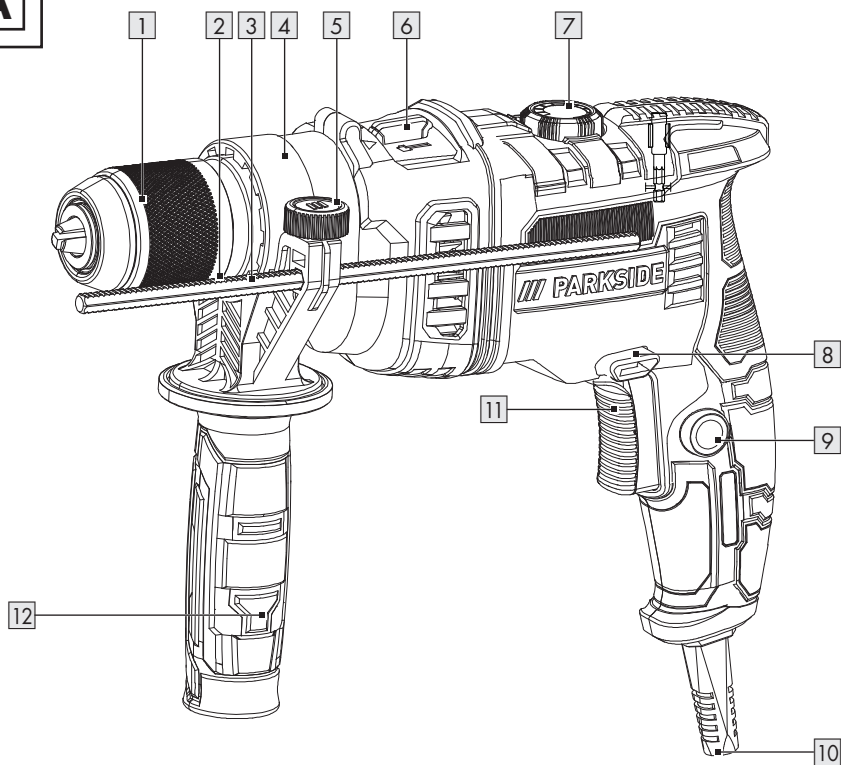
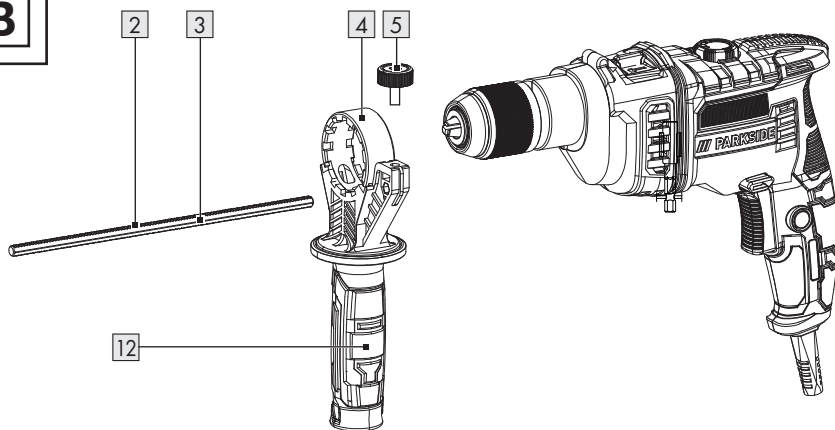
SCHLAGBOHRMASCHINE

Bedienungsanleitung

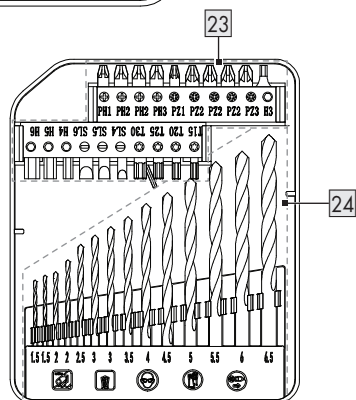
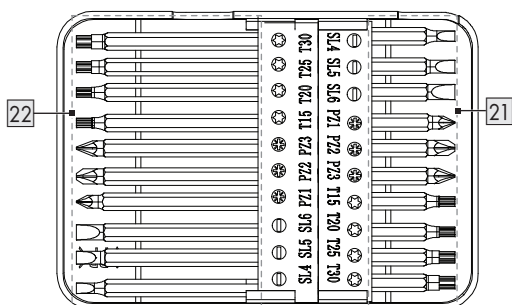
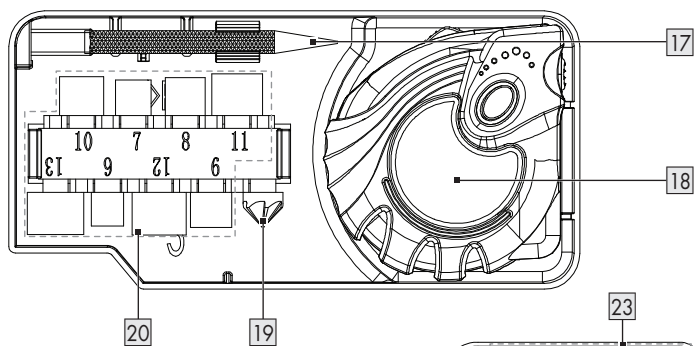
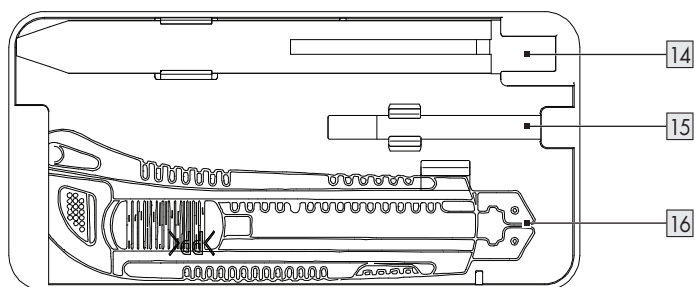
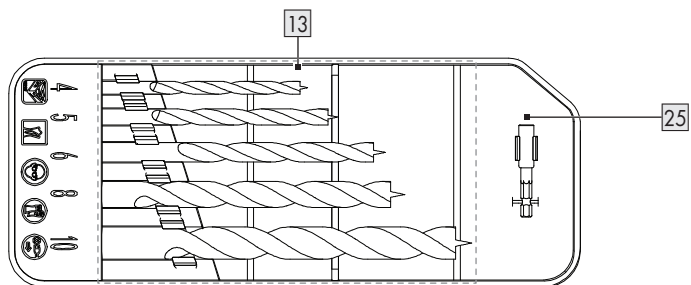
Originalbetriebsanleitung

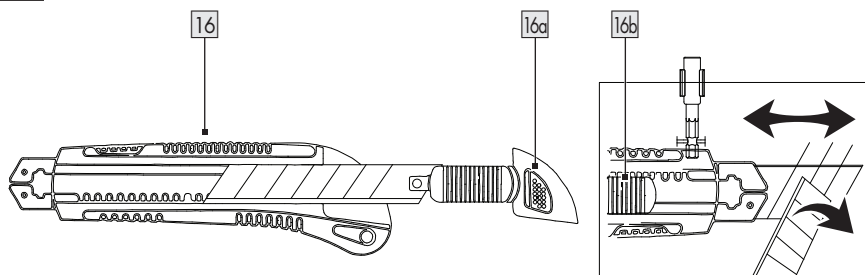
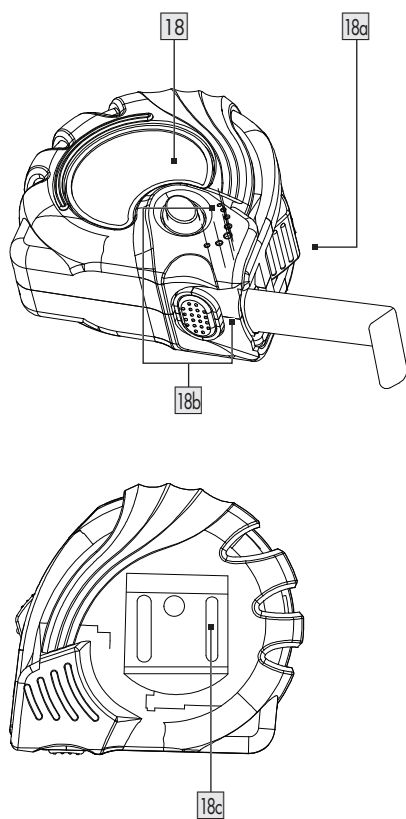


GB	User manual	Page	5
FI	Käyttöohje	Sivu	21
SE	Bruksanvisning	Sidan	37
DK	Betjeningsvejledning	Side	53
PL	Instrukcja obsługi	Strona	69
LT	Naudojimo instrukcija	Psi	87
EE	Kasutusjuhend	Lehekülg	104
LV	Lietošanas pamācība	Lpp.	120
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	137

A**B**

C



D**E**

List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	7
Description of parts	Page	8
Technical data	Page	8
Safety instructions	Page	9
General power tool safety warnings	Page	9
Hammer safety warnings	Page	11
Additional safety information	Page	12
Behaviour in emergency situations	Page	13
Residual risks	Page	13
Before use	Page	13
Accessories	Page	13
Operation	Page	13
Adjusting the auxiliary handle	Page	14
Installing the depth stop	Page	14
Changing the accessory tool	Page	14
Trial run	Page	14
Selecting the operating mode	Page	14
Setting the rotation direction	Page	15
Preselecting the rotation speed	Page	15
Switching on/off	Page	15
Work instructions	Page	15
Accessories	Page	16
Cutter knife	Page	16
Tape measure	Page	16
Centre punch	Page	17
Cleaning and maintenance	Page	17
Cleaning	Page	17
Maintenance	Page	17
Repair	Page	17
Storage	Page	17
Transportation	Page	18
Disposal	Page	18
Warranty	Page	18
Warranty claim procedure	Page	19
Service	Page	19
EU declaration of conformity	Page	20

List of pictograms used

	Read the user manual.		Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Drilling
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Impact drilling
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Diameter
	Wear ear protection!		No-load speed
	Wear eye protection!		RELEASE (Opening the quick-release chuck )
	Wear dust protection!		GRIP (Tightening the quick-release chuck )
	Alternating current/voltage		Protection Class II (double insulation)
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Safety information Instructions for use

HAMMER DRILL STARTER SET

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- The product is suitable for:
 - Impact-drilling into brickwork, concrete and stone
 - Drilling into stone, wood and metal
- Any other usage or modification of the product is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents.
- The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.
- The product is not intended for commercial use.

● Scope of delivery

WARNING!

- The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Hammer Drill Starter Set
- 1 Auxiliary handle (pre-assembled)
- 1 Depth stop
- 1 Carrying case
- 1 User manual

Accessories kit:

- 1 Carpenter's pencil
- 2 Spare leads (for carpenter's pencil)
- 1 Cutter knife
- 1 Countersink
- 1 Centre punch
- 1 Tape measure
- 20 Screw bits, length: 25 mm (PH1, 2×PH2, PH3, PZ1, 3×PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30, SL4, SL5, SL6, H3, H4, H5, H6)
- 10 Screw bits, length: 50 mm (SL4, SL5, SL6, PZ1, PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30)
- 10 Screw bits, length: 75 mm (SL4, SL5, SL6, PZ1, PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30)
- 5 Wood drill bits (4 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm)
- 8 Sockets (6 mm, 7 mm, 8 mm, 9 mm, 10 mm, 11 mm, 12 mm, 13 mm)
- 14 Metal drill bits (1.5 mm, 2 mm, 2.5 mm, 3 mm, 3.5 mm, 4 mm, 4.5 mm, 5 mm, 5.5 mm, 6 mm, 6.5 mm)
- 1 Bit adaptor, length: 60 mm

● Description of parts

Fig. A

- 1 Quick-release chuck
- 2 Teeth on the depth stop
- 3 Depth stop
- 4 Mounting ring for the auxiliary handle
- 5 Screw for the depth stop
- 6 Function selector switch
- 7 Rotational speed preselector adjusting wheel 
- 8 Rotation direction switch
- 9 Locking button for ON/OFF switch
- 10 Mains cord with mains plug
- 11 ON/OFF switch
- 12 Auxiliary handle

Fig. C

- 13 Wood drill bits
- 14 Carpenter's pencil
- 15 Spare leads
- 16 Cutter knife
- 17 Centre punch
- 18 Tape measure
- 19 Countersink
- 20 Sockets
- 21 Screw bits (length: 50 mm)
- 22 Screw bits (length: 75 mm)
- 23 Screw bits (length: 25 mm)
- 24 Metal drill bits
- 25 Bit adaptor (magnetic)

Fig. D

- 16a Release (cutter knife)
- 16b Slider (cutter knife)

Fig. E

- 18a Locking slider (tape measure)
- 18b Locking button (tape measure)
- 18c Belt clip (tape measure)

● Technical data

Rated power consumption:	750 W
Rated voltage:	230 V~, 50 Hz (AC)
Rated idling speed:	n_0 0–3,000 min ⁻¹
Stroke rate:	max. 45,000 min ⁻¹
Max. torque:	10 N m
Chuck capacity  :	max. Ø 13 mm
Max. drill diameter:	
– For steel:	12 mm
– For wood:	30 mm
– For concrete:	14 mm
Protection class:	II/□ (double insulation)

Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level:	L_{pA} = 89.8 dB
Uncertainty:	K = 5 dB
Sound power level:	L_{WA} = 97.8 dB
Uncertainty:	K = 5 dB

Total vibration value

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 62841:

Drilling in metal

Main handle:	$a_{h,D}$ = 6.242 m/s ²
Uncertainty:	K = 1.5 m/s ²
Auxiliary handle:	$a_{h,D}$ = 3.247 m/s ²
Uncertainty:	K = 1.5 m/s ²

Hammer drilling into concrete

Main handle:	$a_{h,ID} = 11.776 \text{ m/s}^2$
Uncertainty:	$K = 1.5 \text{ m/s}^2$
Auxiliary handle:	$a_{h,ID} = 6.701 \text{ m/s}^2$
Uncertainty:	$K = 1.5 \text{ m/s}^2$

WARNING!



Wear hearing protection!

WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used, and in particular the kind of workpiece that is being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ Try to keep the load as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

NOTE

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.



Safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power

tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless

action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools diligently. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

NOTE

- This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Hammer safety warnings

⚠ WARNING!



Wear hearing protection!
Exposure to loud noise can lead to hearing loss.



Wear a dust mask.

WARNING!

- ▶ Drilling and chiseling operations may deal with materials which can produce harmful or toxic dust. It presents a health hazard for the person operating the power tool and anyone else in the vicinity.
- ▶ Ensure that you are not likely to hit power, gas or water supply lines when you are working with the power tool. If necessary, check with a service line detector before you start to cut or drill into a surface.

Safety instructions for all operations

- **Wear hearing protectors when hammer drilling.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use the auxiliary handles.** Loss of control can cause personal injury.
- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory or fasteners may contact hidden wiring.** Cutting accessory or fasteners contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.

Safety instructions when using long drill bits with rotary hammers

- **Never operate at a speed higher than the maximum speed allowed for the drill.** At higher speeds, the drill bit can easily bend if it is allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.

- **Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- **Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure.** Bits can bend, causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

Additional safety information

- **Use suitable detectors to determine if there are hidden supply lines or contact the local utility company for assistance.** Contact with electric cables can cause fire and electric shock. Damaging gas lines can lead to explosion. Breaking water pipes causes property damage.
- **Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down.** The application tool can jam and cause you to lose control of the power tool.
- **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- **Do not touch any application tools or adjacent housing components shortly after operation.** These can become very hot during operation and cause burns.
- **The application tool may jam during drilling. Make sure you have a stable footing and hold the power tool firmly with both hands.** Otherwise you could lose control of the power tool.

- **Hold the power tool firmly with both hands and make sure you have a stable footing.** The power tool can be more securely guided with both hands.

Original accessories/auxiliary equipment

WARNING!

- ▶ Do not use accessories not recommended by **/// PARKSIDE**. This may result in electric shock or fire.

- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and compatible with the product.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

● Before use

● Accessories

WARNING!

- ▶ Do not use accessories not recommended by **/// PARKSIDE**. This may result in electric shock or fire.

To operate this product safely, the following accessories are necessary:

- Suitable personal protective equipment

Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see "Technical data"). If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

● Operation

WARNING!



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

WARNING!

- ▶ Secure or fasten the workpiece during drilling operations by using a clamp, lockable pliers or a vice. Only perform drilling works to a workpiece that is securely fastened.

● Adjusting the auxiliary handle

NOTE

- ▶ Only use this product with the auxiliary handle [12] attached.

1. Loosening the auxiliary handle [12]: Turn the auxiliary handle in anticlockwise direction.
2. Push the auxiliary handle [12] in the direction of the quick-release chuck [1].
3. Turn the auxiliary handle [12] to the required position.
4. Push the locking positions on the auxiliary handle [12] over the locking pin on the spindle.
5. Fastening the auxiliary handle [12]: Turn the auxiliary handle in clockwise direction.

● Installing the depth stop

1. Loosen the screw for the depth stop [5].
2. Insert the depth stop [3] into the auxiliary handle [12]. The teeth of the depth stop have to point upwards and downwards.
3. Pull the depth stop [3] out until the distance between the tip of drilling tools and the tip of the depth stop corresponds with the required drilling depth.
4. Locking the depth stop [3] into place: Fasten the screw for the depth stop [5].

● Changing the accessory tool

1. Opening the quick-release chuck [1]: Turn the quick-release chuck towards **RELEASE** →.
2. Insert a suitable accessory tool into the quick-release chuck [1].

3. Tightening the quick-release chuck [1]: Turn the quick-release chuck towards **GRIP** ←.

● Trial run

NOTE

- ▶ Always carry out a no-load trial run before starting work and after every accessory tool replacement.
- ▶ Switch the product off immediately:
 - if the accessory tool is not running smoothly
 - if considerable vibration occurs
 - if you hear abnormal noises

- Before operating the product: Check whether the accessory tool is correctly positioned, i.e. centred in the quick-release chuck [1].
- Screw bits [21/22] are labelled according to their dimensions and their shape.
If you are uncertain: Check whether the bit fits tightly in the quick-release chuck [1] without any free play.

● Selecting the operating mode

- Push the function selector switch [6] so that it engages at the desired symbol:

Symbol	Operating mode
	Drilling
	Impact drilling

● Setting the rotation direction

NOTE

- ▶ Operate the rotation direction switch [8] only when the product is at a standstill.

- Selecting the direction of rotation: Press the rotation direction switch [8] towards the left or right.

● Preselecting the rotation speed

NOTE

- ▶ The product only reaches the set rotational speed during continuous operation.

- Preselecting the rotational speed: Use the rotational speed preselector adjusting wheel [7].
- The speed you select depends on the material to be processed. Work out the right setting by carrying out a practice test.

● Switching on/off

- Insert the mains plug [10] into a mains outlet.

Switching on

- Press the ON/OFF switch [11].

Switching off

- Release the ON/OFF switch [11].

Continuous operation

- Press the ON/OFF switch [11]. At the same time, press the locking button for the ON/OFF switch [9] to lock the ON/OFF switch.
- Switching off continuous operation: Press the ON/OFF switch [11] briefly and release it.

● Work instructions

Torque

- Smaller screws/bits can be damaged if you set the torque or rotational speed too high.

Hard screw joints (in metal)

- Particularly high torque occurs, for example, in metal screw joints made using drive sockets. Select a low rotational speed.

Soft screw joints (e.g. in soft wood)

- Use a low rotational speed, e.g. to avoid damaging the surface of the wood upon contact with the screw head. Use the countersink [19].

Drilling in wood, metal and other materials

- Drill bits with small diameter: Select a high speed.
- Drill bits with large diameter: Select a low speed.
- Hard materials: Select a low speed.
- Soft materials: Select a high speed.
- Secure or fasten the workpiece in a clamp or vice (if possible).
- Mark the spot where you want to drill using the centre punch [17] or a nail. Select a low rotational speed when starting.
- Pull the rotating drill bit from the hole repeatedly to remove dust and chips and clear the hole.

Drilling in metal

- Use a metal drill (HSS). For optimum results, cool the drill bit with cooling lubricant (cutting oil). Metal drill bits can also be used to drill into plastics.
- Start with a 3 mm diameter drill bit and then increase the size until the desired hole diameter is achieved.

Drilling in wood

- Use a wood drill with a lathe centre.
- Deep holes: Use an auger bit.
- Large-diameter holes: Use a Forstner bit.
- Small screws can be screwed directly into soft wood.

● Accessories

● Cutter knife

(Fig. D)

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ When a blade segment breaks off, small blade fragments may fly through the air and hit your eyes. Wear eye protection when breaking off blade segments.
- ▶ The blade is very sharp. Wear safety gloves when using the cutter knife **16**.
- ▶ Even a blunt blade still poses a risk, as it can still be sharp-edged and cause injuries. Dispose of a blunt blade safely and immediately.

NOTE

- ▶ You can break off blunt blade segments at the predetermined breaking points (evenly spaced indentations across the blade).
- ▶ Required tool for breaking off blade segments: Pliers (not included)
- ▶ You can replace a damaged blade.

Breaking off blade segments

1. Use the slider **16b** to slide the blade out of the cutter knife **16** up to the nearest indentation. Otherwise more than one segment may break off.
2. Grasp the blade with pliers near the indentation.

3. Break off the blade segment by twisting the pliers. This causes the blade segment to break off at the indentation, leaving a sharp edge.

Replacing the blade

1. Push the slider **16b** all the way forwards.
2. Remove and safely dispose of the blade.
3. Push the slider **16b** all the way backwards to use a new blade.

Filling the magazine

1. Press the release **16a** and pull out the magazine with the replacement blades to the rear.
2. Insert a new blade into the magazine. The rear end of the blade features a borehole for connecting the blade to the slider **16b**.
3. Push the blade with the slider **16b** back into the guide until the magazine clicks into place.

● Tape measure

(Fig. E)

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Before unlocking the fixed tape measure **18**: Hold the tape measure with one hand and allow it to be pulled in slowly. Otherwise the tape measure will be pulled into the housing in an uncontrolled manner.

NOTE

- ▶ The belt clip **18a** allows the tape measure **18** to be hooked on a belt or pocket.

Locking slider

- Fixing the pulled-out tape measure **18**: Push the locking slider **18a** forwards.
- Unlocking: Push the locking slider **18a** backwards.

Locking buttons

- Fixing the pulled-out tape measure **18**: Press and hold one of the locking buttons **18b**.
- Unlocking: Release the locking button **18b**.

● Centre punch

NOTE

- ▶ Use the centre punch **17** to mark a spot where you want to drill. This prevents the drill bit from slipping.
 - ▶ You can also use the centre punch **17** to mark workpieces.
 - ▶ Required tool: Hammer (not included)
1. Place the tip of the centre punch **17** at the desired position.
 2. Hit the back of the centre punch **17** with a hammer.

● Cleaning and maintenance

⚠ WARNING!



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

● Cleaning

NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- ▶ Never allow fluids to get into the product.
- ▶ The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.

NOTE

- ▶ Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.

- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular clean the air vents after every use with a cloth and soft brush. The air vents must always be clear.
- Clean the quick-release chuck **1** regularly.

● Maintenance

- Check the product and accessories (e.g. tools) for wear and damage before and after each use. Replace them with new ones if necessary. Observe the technical requirements (see “Technical data”).

● Repair

⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ If the mains cord **10** is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

● Storage

- Switch off the product. Let the product cool down.
- Clean the product (see “Cleaning”).
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.

- ❑ Store the product in its carrying case.

● **Transportation**

- ❑ Switch off the product. Let the product cool down.
- ❑ Transport the product in its carrying case.
- ❑ Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- ❑ Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 511006_2507) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 511006_2507 takes you to the operating instructions for your item.



● **Service**



Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on parkside-diy.com

IAN 511006_2507

● **EU declaration of conformity**

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 511006_2507)

IAN: 511006_2507
Product identification: "PARKSIDE" Hammer Drill
Model Number: HG13969

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1-2:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

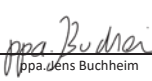
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	06.10.2025		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

EN



Luettelo käytetyistä kuvamerkeistä/symboleista	Sivu	22
Johdanto	Sivu	22
Tarkoituksenmukainen käyttö	Sivu	23
Toimituksen sisältö	Sivu	23
Osien kuvaus	Sivu	23
Tekniset tiedot	Sivu	24
Turvallisuusohjeet	Sivu	25
Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet	Sivu	25
Poravasaroita koskevat turvallisuusohjeet	Sivu	27
Lisäturvallisuusohjeet	Sivu	28
Toiminta hätätapauksessa	Sivu	29
Jäännösriskit	Sivu	29
Ennen käyttöä	Sivu	29
Lisävarusteet	Sivu	29
Käyttöönotto	Sivu	29
Lisäkahvan asettaminen	Sivu	29
Syvyysrajoittimen kiinnittäminen	Sivu	30
Vaihtotyökalun vaihtaminen	Sivu	30
Koekäyttö	Sivu	30
Käyttötavan valitseminen	Sivu	30
Pyörimissuunnan valitseminen	Sivu	30
Nopeuden valitseminen	Sivu	30
Päälle-/poiskytkeminen	Sivu	31
Työohjeet	Sivu	31
Lisävarusteet	Sivu	31
Katkoteräveitsi	Sivu	31
Mittanauha	Sivu	32
Merkkipuikko	Sivu	32
Puhdistus ja hoito	Sivu	33
Puhdistus	Sivu	33
Huolto	Sivu	33
Korjaukset	Sivu	33
Säilytys	Sivu	33
Kuljetus	Sivu	33
Hävittäminen	Sivu	34
Takuu	Sivu	34
Toimiminen takuutapauksessa	Sivu	34
Huoltopalvelu	Sivu	35
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	Sivu	36

Luettelo käytetyistä kuvamerkeistä/symboleista

	Lue käyttöohje.		Kytke tuote pois päältä ja irrota se sähköverkosta ennen vaihto-osien vaihtoa, tuotteen puhdistusta ja kun tuotetta ei käytetä.
	VAROITUS! – Osoittaa keskitasoisien riskitasojen vaaraa, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. sähköiskun vaara)		Poraus
	VARO! – Osoittaa matalan riskitasojen vaaraa, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. palovamman vaara)		Vasaraporaus
	HUOMIO! – Varoittaa mahdollisista ainevahingoista (esim. oikosulun vaara)		Halkaisija
	Käytä kuulosuojaimia!		Joutokäyntinopeus
	Käytä suojalaseja!		RELEASE (Avaa avaimeton poraistukka )
	Käytä hengityssuojainta!		GRIP (Sulje avaimeton poraistukka )
	Vaihtovirta/-jännite		Suojausluokka II (kaksoiseristys)
	CE-merkintä vahvistaa, että tuote on siihen sovellettavien EU-direktiivien mukainen.		Turvallisuusohjeet Käyttöohjeet

ISKUPORAKONE

● Johdanto

Onnittelemme sinua uuden tuotteen hankinnasta. Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on

osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttöjä turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja

siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

● Tarkoituksenmukainen käyttö

- Tuotteen soveltuvuus:
 - Tiilen, betonin ja kiven iskuporaus
 - Kiven, puun ja metallin poraus
- Kaikki muu käyttö tai tuotteen muuttaminen katsotaan sopimattomaksi ja siihen liittyy huomattavia onnettomuusriskejä.
- Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka johtuvat tarkoituksenvastaisesta käytöstä.
- Tuotetta ei ole tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön.

● Toimituksen sisältö

⚠ VAROITUS!

- Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole leluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kalvoilla tai pienillä osilla! Muutoin tukehtumisvaara nieluun joutuvien osien vuoksi!

- 1 Iskuporakone
- 1 Lisäkahva (esiasennettu)
- 1 Syvyysrajoitin
- 1 Säilytyslaukku
- 1 Käyttöohje

Lisävarustesetti:

- 1 Puusepän lyijykynä
- 2 Vaihto-terä (puusepän lyijykynään)
- 1 Katkoteräveitsi
- 1 Upotin
- 1 Merkkipuikko
- 1 Mittanauha

- 20 Ruuvin vaihtokärki, pituus: 25 mm (PH1, 2×PH2, PH3, PZ1, 3×PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30, SL4, SL5, SL6, H3, H4, H5, H6)
- 10 Ruuvin vaihtokärki, pituus: 50 mm (SL4, SL5, SL6, PZ1, PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30)
- 10 Ruuvin vaihtokärki, pituus: 75 mm (SL4, SL5, SL6, PZ1, PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30)
- 5 Puuporanterä (4 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm)
- 8 Holkki (6 mm, 7 mm, 8 mm, 9 mm, 10 mm, 11 mm, 12 mm, 13 mm)
- 14 Metalliporanterä (1,5 mm, 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 3,5 mm, 4 mm, 4,5 mm, 5 mm, 5,5 mm, 6 mm, 6,5 mm)
- 1 Vaihto-kärjen sovitin, pituus: 60 mm

● Osien kuvaus

Kuva A

- 1 Avaimeton poraistukka
- 2 Syvyysrajoittimen hammastus
- 3 Syvyysrajoitin
- 4 Lisäkahvan kiinnitysrengas
- 5 Syvyysrajoittimen kierreruuvi
- 6 Toiminnon valintakytkin
- 7 Nopeuden valintasäädin
- 8 Pyörimissuunnan kytkin
- 9 ON-/OFF-kytkimen lukituspainike
- 10 Virtajohto ja pistoke
- 11 ON-/OFF-kytkin
- 12 Lisäkahva

Kuva C

- 13 Puuporanterä
- 14 Puusepän lyijykynä
- 15 Vaihto-terät
- 16 Katkoteräveitsi
- 17 Merkkipuikko
- 18 Mittanauha
- 19 Upotin

- 20 Holkit
 21 Ruuvien vaihtokärjet (pituus: 50 mm)
 22 Ruuvien vaihtokärjet (pituus: 75 mm)
 23 Ruuvien vaihtokärjet (pituus: 25 mm)
 24 Metalliporanterät
 25 Vaihtokärjen sovitin (magneettinen)

Kuva D

- 16a Vapautus (katkoteräveitsi)
 16b Luisti (katkoteräveitsi)

Kuva E

- 18a Nauhan lukitus (mittanauha)
 18b Lukituspainike (mittanauha)
 18c Vyönpidike (mittanauha)

● Tekniset tiedot

Mitoitusottoteho:	750 W
Mitoitusjännite:	230 V~, 50 Hz (AC)
Nimellinen joutokäyntinopeus:	n_0 0–3000 min ⁻¹
Iskuluku:	maks. 45000 min ⁻¹
Suurin vääntömomentti:	10 N m
Poraistukan kapasiteetti  :	maks. Ø 13 mm
Suurin poranterän halkaisija:	
– Teräs:	12 mm
– Puu:	30 mm
– Betoni:	14 mm
Suojausluokka:	II/□ (kaksoiseristys)

Melupäästöarvot

Mitatut arvot on määritetty EN 62841 -standardin mukaisesti. Sähkötyökalun A-painotettu melutaso on tyypillisesti:

Äänenpainetaso:	L_{pA} = 89,8 dB
Epävarmuus:	K = 5 dB
Äänen tehotaso:	L_{WA} = 97,8 dB
Epävarmuus:	K = 5 dB

Tärinäpäästöarvot

Tärinän kokonaisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) määritetty EN 62841 -standardin mukaisesti:

Metallin poraaminen

Pääkahva:	$a_{h,D}$ = 6,242 m/s ²
Epävarmuus:	K = 1,5 m/s ²
Lisäkahva:	$a_{h,D}$ = 3,247 m/s ²
Epävarmuus:	K = 1,5 m/s ²

Betonin iskuporaaminen

Pääkahva:	$a_{h,ID}$ = 11,776 m/s ²
Epävarmuus:	K = 1,5 m/s ²
Lisäkahva:	$a_{h,ID}$ = 6,701 m/s ²
Epävarmuus:	K = 1,5 m/s ²

VAROITUS!



Käytä kuulosuojaimia!

VAROITUS!

- Sähkötyökalua käytettäessä tärinä- ja melupäästöt voivat poiketa mainituista arvoista; tähän vaikuttaa sähkötyökalun käyttötapa ja etenkin työkappaleen ominaisuudet.

VAROITUS!

- ▶ Tärinästä ja melusta johtuva kuormitus tulisi yrittää pitää mahdollisimman alhaisena. Tärinäkuormitusta vähentävät esimerkiksi suojakäsineiden käyttö työkalua käytettäessä ja työajan rajoittaminen. Tässä on huomioitava kaikki käyttöjakson vaiheet (esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on kytketty pois päältä ja ajat, jolloin se on päällekytketty, mutta sitä ei juuri silloin käytetä).

HUOMAUTUS

- ▶ Mainittu tärinän kokonaisarvo ja melupäästöarvo on mitattu standardoidun testausmenetelmän mukaan, joten niitä voidaan käyttää toisen sähkötyökalun arvojen vertaamiseen.
- ▶ Mainittua tärinän kokonaisarvoa ja melupäästöarvoa voidaan käyttää myös kuormituksen alustavaan arvioimiseen.



Turvallisuusohjeet

● **Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet**

VAROITUS!

- ▶ **Lue kaikki sähkötyökalua koskevat turvallisuusohjeet, käyttöohjeet, kuvitukset ja tekniset tiedot.** Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki käyttö- ja turvallisuusohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” tarkoittaa verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (johdolliset) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman johtoa).

Työpaikkaturvallisuus

- Pidä työtilasi puhtaana ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys ja valaisemattomat työtilat voivat johtaa onnettomuuksiin.
- Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa tiloissa, joissa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn ja höyryt.
- Pidä lapset ja muut henkilöt etäällä, kun sähkötyökalua käytetään.** Huomion kohdistuessa muualle voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun pistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovitinpistokkeita yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** Kohonnut sähköiskun vaara, jos keho on maadoitettu.
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Veden pääseminen sähkötyökalun sisään suurentaa sähköiskun vaaraa.

- d) **Älä käytä virtajohtoa sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai kiertyneet virtajohdot suurentavat sähköiskun vaaraa.
- e) **Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain jatkojohtoja, jotka soveltuvat ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- f) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, käytä silloin vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

- a) **Ole tarkkaavainen tekemisissäsi ja käsittele sähkötyökalua järkevästi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumausaineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.** Hetken epähuomio sähkötyökalun käytössä voi johtaa vakaviin vammoihin.
- b) **Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja.** Sähkötyökalun tyypistä ja käytöstä riippuvien henkilönsuojainten, kuten pölynaamarin, liukumattomien turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimen, käyttö pienentää loukkaantumisvaaraa.
- c) **Vältä laitteen tahatonta käynnistymistä. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä ennen sähköverkkoon ja/ tai akkuun liittämistä, käynnistystä ja siirtämistä.** Jos sormesi on kytkimellä sähkötyökalua kannettaessa tai sähkötyökalu liitetään päällekytkettynä sähköverkkoon, tämä voi johtaa onnettomuuksiin.
- d) **Irrota säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen sähkötyökalun päällekytkemistä.** Työkalu tai avain, joka on kiinnitetty sähkötyökalun pyörivään osaan, voi johtaa loukkaantumiseen.
- e) **Vältä epätavallisia työasentoja. Asetu tukevasti paikalle ja pidä tasapaino.** Näin voit hallita paremmin sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Käytä sopivaa vaateetusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsi- neet etäällä pyörivistä osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- g) **Jos pölynpoisto- ja keräyslaitteet on mahdollista asentaa, varmista, että ne on liitetty ja niitä käytetään oikein.** Pölynpoiston käyttö voi pienentää pölystä johtuvia vaaroja.
- h) **Älä tuuditautu väärään turvallisuuden tunteeseen äläkä laiminlyö sähkötyökalun turvallisuusohjeita, vaikka olisit käyttänyt sähkötyökalua jo useita kertoja ongelmitta.** Huoleton käsittely voi johtaa silmänräpäyksessä vakaviin vammoihin.

Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) **Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työhösi soveltuvaa sähkötyökalua.** Sopivalla sähkötyökalulla työsi sujuu paremmin ja turvallisemmin annettulla tehoalueella.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää kunnolla kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.

- c) **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai poista akku ennen kuin teet säätöjä laitteeseen, vaihdat vaihtotyökaluja tai asetat sähkötyökalun työpöydälle.** Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- d) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Sähkötyökalua eivät saa käyttää henkilöt, joilla ei ole kokemusta sen käytöstä tai jotka eivät ole lukeeneet käyttöohjeita.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- e) **Hoida sähkötyökaluja ja vaihtotyökaluja huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ilman juuttumista, osissa ei ole murtumia tai vaurioita, jotka haittaavat sähkötyökalun toimintaa. Korjauta vaurioituneet osat ennen sähkötyökalun käyttöä.** Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
- f) **Pidä sahaustyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut, teräväreunaiset sahaustyökalut eivät juutu yhtä helposti ja niitä on helpompi käyttää.
- g) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Huomioi aina työolosuhteet ja työtehtävä.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niiden käyttötarkoitukseen voi johtaa vaaratilanteisiin.
- h) **Pidä kahvat ja otepinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja otepinnat vaarantavat turvallisen käytön ja sähkötyökalun hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

Huoltopalvelu

HUOMAUTUS

- Tuotteen käyttö saa aikaan sähkömagneettisen kentän! Tämä kenttä voi tietyissä tilanteissa vaikuttaa aktiivisiin ja passiivisiin lääkinnällisiin istutuksiin! Vakavan ja hengenvaarallisen loukkaantumisvaaran pienentämiseksi suosittelemme, että lääkinnällisiä istutuksia käyttävät henkilöt kysyvät neuvoa lääkäriltä tai istutteen valmistajalta ennen kuin käyttävät tuotetta!

- a) **Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä, joka käyttää alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan sähkötyökalun turvallisuus.

● Poravasaroita koskevat turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS!



Käytä kuulosuojaimia! Melu voi johtaa kuulon menetykseen.



Käytä hengityssuojainta.

⚠ VAROITUS!

- Poraus- ja talttaustöissä voidaan työstää materiaaleja, joista voi muodostua haitallista tai myrkyllistä pölyä. Tämä pöly on vaarallista sähkötyökalua käyttävän henkilön sekä kaikkien ympäristössä oleskelevien henkilöiden terveydelle.
- Varmista, että et osu sähkö-, kaasutai vesijohtoihin sähkötyökalua käyttäessäsi. Tarkista tarvittaessa johdonhakulaitteella ennen seinän poraamista tai avaamista.

Turvallisuusohjeet kaikkia käyttötarkoituksia varten

- **Käytä kuulosuojaimia iskuporattaessa.** Melu voi johtaa kuulon menetykseen.
- **Käytä lisäkahvoja.** Hallinnan menettäminen voi johtaa loukkaantumisiin.
- **Pidä sähkötyökalua eristetyistä otepinnoista kiinni, jos käytät vaihtotyökalua työhön, jossa saatat osua piilossa oleviin sähköjohtoihin tai työkalun omaan virtajohtoon.** Kontakti jännitteenalaiseen johtoon voi siirtää virran myös metallisiin laitteen osiin ja johtaa sähköiskuun.

Pitkien poranterien käyttöä koskevat turvallisuusohjeet

- **Älä koskaan poraa suuremmalla nopeudella kuin poranterän suurimmalla sallitulla nopeudella.** Suuremmalla nopeudella poranterä voi taivuttaa, jos se pyörii vapaasti koskettamatta työkalupäätä, ja johtaa loukkaantumisiin.
- **Aloita poraus aina alhaisella nopeudella ja jatka sillä, kun poraustyökalu koskettaa työkalupäähän.** Suuremmalla nopeudella poranterä voi taivuttaa, jos se pyörii vapaasti koskettamatta työkalupäätä, ja johtaa loukkaantumisiin.
- **Älä paina liikaa ja vain pituussuunnassa poraustyökaluun nähden.** Poranterät voivat taivuttaa ja katketa tai johtaa hallinnan menetykseen ja loukkaantumisiin.

Lisäturvallisuusohjeet

- **Käytä sopivia ilmaisimia piilossa olevien jakelujohtojen löytämiseksi tai pyydä apua paikkakuntasi sähkön-, kaasun- ja vedenjakelulaitokselta.** Sähköjohtoihin osuminen voi johtaa tulipaloon ja sähköiskuun. Vaurioituneet kaasuputket voivat johtaa räjähdykseen. Vaurioituneet vesiputket aiheuttavat ainevahinkoja.
- **Odota aina, kunnes sähkötyökalu on pysähtynyt kokonaan ennen kuin asetat sen työtasolle.** Työkalu voi juuttua ja aiheuttaa sähkötyökalun hallinnan menettämisen.
- **Kiinnitä työkalupäätä.** Kiinnitysvälineillä tai ruuvipuristimella kiinnitetty työkalupäätä pysyy varmemmin paikoillaan kuin kädessä pidettynä.
- **Älä koske vaihtotyökaluihin tai kotelon osiin heti käytön jälkeen.** Nämä voivat kuumeta käytön aikana ja aiheuttaa palovammoja.
- **Työkalu voi juuttua poraamisen aikana. Seiso tukevasti paikalla ja pidä sähkötyökalusta molemmin käsin kiinni.** Muutoin voit menettää sähkötyökalun hallinnan.
- **Seiso tukevasti paikalla ja pidä sähkötyökalusta molemmin käsin kiinni.** Sähkötyökalua on varmempi käyttää molemmin käsin.

Alkuperäiset lisävarusteet / tarvikkeet

VAROITUS!

- ▶ Älä käytä mitään lisävarusteita, joita **/// PARKSIDE** ei ole hyväksynyt. Niiden käyttö voi johtaa sähköiskuun tai tulipaloon.

- Käytä vain käyttöohjeessa mainittuja ja tuotteen kanssa yhteensopivia lisävarusteita ja tarvikkeita.

● Toiminta hätätapauksessa

Tutustu tuotteen käyttöön tämän käyttöohjeen avulla. Lue turvallisuusohjeet huolella läpi ja noudata niitä ehdottomasti. Tämä auttaa vaarojen ja vaaratilanteiden välttämiseksi.

- Käytä tuotetta aina tarkkaavaisesti, jotta pystyt havaitsemaan vaarat hyvissä ajoin ja toimimaan oikein. Nopeasti toimimalla voidaan välttää vakavat loukkaantumiset ja ainevahingot.
- Toimintahäiriöiden sattuessa kytke tuote pois päältä ja irrota se sähköverkosta. Anna pätevän ammattihenkilön tarkastaa ja tarvittaessa korjata tuote ennen kuin jatkat sen käyttöä.

● Jäännösriskit

Vaikka käytät tuotetta tarkoituksenmukaisesti, käyttöön liittyy aina potentiaalinen henkilö- ja ainevahinkojen vaara. Seuraavat vaarat voivat esiintyä tuotteen rakenteesta ja mallista riippuen:

- Tärinäpäästöistä johtuvat terveyshaitat, jos tuotetta käytetään pidemmän aikaa tai jos sitä ei käytetä ja huolleta asianmukaisesti.
- Henkilö- ja ainevahingot, jotka johtuvat viallisista sahaustyökaluista tai iskusta, jos käytön aikana osutaan piilossa olevaan esineeseen.
- Sinkoavista esineistä johtuva loukkaantumisvaara ja ainevahingot.

● Ennen käyttöä

● Lisävarusteet

⚠ VAROITUS!

- ▶ Älä käytä mitään lisävarusteita, joita **/// PARKSIDE** ei ole hyväksynyt. Niiden käyttö voi johtaa sähköiskuun tai tulipaloon.

Tuotteen turvallista käyttöä varten tarvitaan seuraavat lisävarusteet:

- Sopivat henkilönsuojaimet

Lisävarusteita on saatavilla valtuutetuilla jälleenmyyjillä. Huomioi hankinnoissa aina tuotteen tekniset vaatimukset (katso ”Tekniset tiedot”). Jos olet epävarma, kysy neuvoa pätevältä asiantuntijalta tai luotettavalta jälleenmyyjältä.

● Käyttöönotto

⚠ VAROITUS!



Kytke tuote pois päältä ja irrota se sähköverkosta ennen vaihto-osien vaihtoa, tuotteen puhdistusta ja kun tuotetta ei käytetä.

⚠ VAROITUS!

- ▶ Varmista ja kiinnitä työkappale porauksen ajaksi kiinnittimellä, lukittavilla pihdeillä tai ruuvipuristimella. Poraa vain tukevasti kiinnitettyä työkappaletta.

● Lisäkahvan asettaminen

HUOMAUTUS

- ▶ Käytä tuotetta vain, kun siihen on kiinnitetty lisäkahva [12].

1. Lisäkahvan [12] löysäminen: Käännä lisäkahvaa vastapäivään.

2. Aseta lisäkahva [12] avaimettoman poraistukan [1] suuntaan.
3. Käännä lisäkahva [12] haluttuun asentoon.
4. Aseta lisäkahvan [12] lukitusasennot karan kaulassa olevan lukitustapin yli.
5. Lisäkahvan [12] kiinnittäminen: Käännä lisäkahvaa myötäpäivään.

● Syvyysrajoittimen kiinnittäminen

1. Löysää syvyysrajoittimen kierreruuvia [5].
2. Aseta syvyysrajoitin [3] lisäkahvaan [12]. Syvyysrajoittimen hammastuksen täytyy näyttää ylöspäin ja alaspäin.
3. Vedä syvyysrajoitin [3] niin pitkälle ulos, että poranterän kärjen ja syvyysrajoittimen kärjen välinen etäisyys vastaa haluttua poraussyvyyyttä.
4. Syvyysrajoittimen [3] lukitseminen: Kiristä syvyysrajoittimen kierreruuvi [5].

● Vaihtotyökalun vaihtaminen

1. Avaimettoman poraistukan [1] avaaminen: Käännä avaimetonta poraistukkaa suuntaan **RELEASE** ➔.
2. Aseta sopiva vaihtotyökalu avaimettomaan poraistukkaan [1].
3. Avaimettoman poraistukan [1] kiinnittäminen: Käännä avaimetonta poraistukkaa suuntaan **GRIP** ⬅.

● Koekäyttö

HUOMAUTUS

- Suorita koekäyttö ilman kuormitusta ennen työn alkua ja aina vaihtotyökalun vaihdon jälkeen.
- Kytke tuote välittömästi pois päältä:
 - Kun vaihtotyökalu ei toimi moitteettomasti
 - Kun esiintyy voimakasta tärinää
 - Kun kuuluu epätavallisia ääniä

- Ennen tuotteen käyttöönottoa: Tarkista, että vaihtotyökalu on asetettu oikein, eli avaimettoman poraistukan [1] keskelle.
- Ruuvien vaihtokärkiin [21]/[22] on merkitty niiden mitat ja muoto. Jos et ole varma asiasta: Tarkista, sopiiko vaihtokärki tukevasti ja ilman välystä avaimettomaan poraistukkaan [1].

● Käyttötavan valitseminen

- Aseta toiminnon valintakytkin [6] kokonaan halutun merkin suuntaan:

Merkki	Käyttötila
	Poraus
	Iskuporaus

● Pyörimissuunnan valitseminen

HUOMAUTUS

- Käytä pyörimissuunnan kytkintä [8] vain, kun tuote on pysähdyksissä.
- Pyörimissuunnan valitseminen: Paina pyörimissuunnan kytkintä [8] oikealle tai vasemmalle.

● Nopeuden valitseminen

HUOMAUTUS

- Tuote saavuttaa säädetyn nopeuden vain jatkuvassa käytössä.
- Nopeuden valitseminen: Käytä nopeuden valintasäädintä  [7].
- Sopivan nopeuden valinta riippuu työstettävästä työkalupaleesta. Määritä oikea asetus käytännön testillä.

● Päälle-/poiskytkeminen

- Kytke pistoke [10] pistorasiaan.

Päällekytkeminen

- Paina ON-/OFF-kytkintä [11].

Poiskytkeminen

- Vapauta ON-/OFF-kytkin [11].

Jatkuva käyttö

- Paina ON-/OFF-kytkintä [11]. Paina samanaikaisesti ON-/OFF-kytkimen lukituspainiketta [9], jotta ON-/OFF-kytkin lukittuu.
- Jatkuvan käytön poiskytkeminen: Paina lyhyesti ON-/OFF-kytkintä [11] ja vapauta se.

● Työohjeet

Vääntömomentti

- Pienet ruuvit/terät voivat vaurioitua, jos vääntömomentti tai nopeus säädetään liian korkeaksi.

Kova ruuvauspinta (metalli)

- Erityisen korkeat vääntömomentit syntyvät esim. metallisissa ruuviliitoksissa, joissa käytetään hylsyavainsarjoja. Valitse alhainen nopeus.

Pehmeä ruuvauspinta (esim. pehmeä puu)

- Ruuvaa alhaisella nopeudella, jotta esim. puun pinta ei vaurioidu ruuvinpään koskettaessa pintaa. Käytä upotinta [19].

Puun, metallin ja muiden materiaalien poraaminen

- Halkaisijaltaan pienet poranterät: Käytä korkeaa nopeutta.
- Halkaisijaltaan isot poranterät: Käytä alhaista nopeutta.
- Kovat materiaalit: Käytä alhaista nopeutta.

- Pehmeät materiaalit: Käytä korkeaa nopeutta.
- Varmista tai kiinnitä työkappale kiinnityslaitteeseen (mikäli mahdollista).
- Merkitse porattava kohta merkkipuikolla [17] tai naulalla. Valitse alkuporaukseen alhainen nopeus.
- Poista lastut ja porausjauhe vetämällä pyörivä poranterä useamman kerran poranreistä.

Metallin poraaminen

- Käytä metalliporanterää (HSS). Parhaan tuloksen saamiseksi jäähdytä poranterä jäähdytysvoiteluaineella (leikkausöljy). Metalliporanterillä voidaan porata myös muovia.
- Aloita poraus poranterällä, jonka Ø on 3 mm, ja vaihda sitten halkaisijaltaan haluamaasi poranterään.

Puun poraaminen

- Käytä puuporanterää ja keskiökärkeä.
- Syvät poraukset: Käytä kierukkaporanterää.
- Halkaisijaltaan suuret poraukset: Käytä Forstner-poranterää.
- Pienet ruuvit voidaan kiertää suoraan pehmeään puuhun myös ilman alkuporausta.

● Lisävarusteet

● Katkoteräveitsi

(Kuva D)

⚠ VARO! Loukkaantumisvaara!

- ▶ Jos teräsegmentti katkeaa, pienet terän osat voivat sinkoutua ilmaan ja osua silmiin. Käytä suojalaseja, kun katkaiset teräsegmenttejä.
- ▶ Terä on erittäin terävä. Käytä suojakäsineitä, kun käytät katkoteräveistä [16].

⚠ VARO! Loukkaantumisvaara!

- Myös tylsä terä on vaarallinen, sillä siinä on edelleen terävä reuna, joka voi johtaa loukkaantumisiin. Hävitä tylsä terä turvallisesti ja välittömästi.

HUOMAUTUS

- Tylsät teräsegmentit voidaan katkaista määrätyistä taitoskohdista (tasaisesti jaetut lovet terässä).
- Tarvittava työkalu teräsegmenttien katkaisuun: Pihdit (eivät sisällä toimitukseen)
- Vaurioitunut terä voidaan vaihtaa uuteen.

Teräsegmenttien katkaiseminen

1. Työnnä terä luistilla **16b** seuraavaan loveen katkoteräveitset **16**. Muutoin useampi segmentti voi katketa.
2. Tartu terään pihdeillä loven läheltä.
3. Katkaise teräsegmentti kiertämällä pihtejä. Näin teräsegmentti katkeaa loven kohdalta, ja reunasta tulee terävä.

Terän vaihtaminen

1. Työnnä luisti **16b** kokonaan eteen.
2. Irrota terä ja hävitä se turvallisesti.
3. Käytä uutta terää työntämällä luisti **16b** kokonaan taaksepäin.

Makasiinin täyttäminen

1. Paina vapautusta **16a** ja vedä varaterillä varustettu makasiini taaksepäin ulos.
2. Aseta uusi terä makasiiniin. Terän takapäässä on reikä, jolla terä liitetään luistiin **16b**.
3. Työnnä terä ja luisti **16b** takaisin ohjaimen, kunnes makasiini lukittuu paikalleen.

● Mittanauha

(Kuva E)

⚠ VARO! Loukkaantumisvaara!

- Ennen kiinteän mittanauhan **18** vapauttamista: Pidä mittanauhasta toisella kädellä kiinni ja anna sen vetäytyä sisään hitaasti. Muutoin mittanauha vetäytyy hallitsemattomasti koteloon.

HUOMAUTUS

- Vyönpidikkeellä **18c** mittanauha **18** voidaan kiinnittää vyöhön tai taskuun.

Nauhan lukitus

- ☐ Olosvedetyn mittanauhan **18** kiinnittäminen: Työnnä nauhan lukitus **18a** eteenpäin.
- ☐ Vapauttaminen: Työnnä nauhan lukitus **18a** taaksepäin.

Lukituspainikkeet

- ☐ Olosvedetyn mittanauhan **18** kiinnittäminen: Pidä yhtä lukituspainikkeista **18b** painettuna.
- ☐ Vapauttaminen: Vapauta lukituspainike **18b**.

● Merkkipuikko

HUOMAUTUS

- Käytä merkkipuikkoa **17** porattavan paikan merkitsemiseen. Näin estät poranterän liukumisen.
- Voit käyttää merkkipuikkoa **17** myös työkalupöydien merkintään.
- Tarvittava työkalu: Vasara (ei sisällä toimitukseen)

1. Aseta merkkipuikon **17** kärki haluttuun asentoon.
2. Lyö merkkipuikkoa **17** takaapäin vasaralla.

● Puhdistus ja hoito

⚠ VAROITUS!



Kytke tuote pois päältä ja irrota se sähköverkosta ennen vaihto-osien vaihtoa, tuotteen puhdistusta ja kun tuotetta ei käytetä.

● Puhdistus

HUOMAUTUS

- ▶ Älä puhdista tuotetta millään kemiallisella, emäksisellä, hankaavalla tai muulla voimakkaalla puhdistus- tai desinfiointiaineella, sillä nämä voivat vaurioittaa tuotteen pinnan.
 - ▶ Tuotteen sisään ei saa koskaan päästää nesteitä.
 - ▶ Pidä tuote aina puhtaana, kuivana sekä vapaana öljystä ja voitelurasvasta. Poista pöly aina käytön jälkeen ja ennen säilytykseen laittamista.
 - ▶ Säännöllisellä ja tarkalla puhdistuksella varmistetaan tuotteen turvallinen käyttö ja pidempi käyttöikä.
- Puhdista tuote kuivalla liinalla. Puhdista vaikeasti saavutettavat kohdat pehmeällä harjalla.
 - Poista lika ja pöly etenkin tuuletusaukoista liinalla ja pehmeällä harjalla. Tuuletusaukkojen täytyy olla aina vapaat.
 - Puhdista avaimeton poraistukka 1 säännöllisesti.

● Huolto

- Tarkista tuote ja varusteet (esim. vaihtotyökalut) aina ennen käyttöä ja käytön jälkeen kulumien ja vaurioiden varalta. Vaihda ne tarvittaessa uusiin käyttöohjeessa kuvatulla tavalla. Huomioi samalla tekniset vaatimukset (katso ”Tekniset tiedot”).

● Korjaukset

⚠ VAROITUS! Loukkaantumisvaara!

- ▶ Jos virtajohto 10 on vaurioitunut, valmistajan, tämän asiakaspalvelun tai vastaavan henkilön täytyy korvata se uudella vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Tuotteen sisällä ei ole osia, jotka käyttäjä voisi korjata. Käännä pätevän ammattihenkilön puoleen tuotteen tarkastamista ja korjausta varten.
- ## ● Säilytys
- Kytke tuote pois päältä. Anna tuotteen jäähtyä.
 - Puhdista tuote (katso ”Puhdistus”).
 - Säilytä tuotetta ja lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja hyvin ilmastoidussa paikassa pakkaselta suojattuna.
 - Säilytä tuotetta aina lasten ulottumattomissa.
 - Säilytä tuotetta säilytyslaukussa.
- ## ● Kuljetus
- Kytke tuote pois päältä. Anna tuotteen jäähtyä.
 - Kuljeta tuote säilytyslaukussa.
 - Suojaa tuote iskuilta ja voimakkaalta värinältä etenkin silloin, kun kuljetat sitä ajoneuvoissa.
 - Kiinnitä tuote liukumista ja kaatumista vastaan.

● Hävittäminen

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.



Noudata pakkausmateriaalien jätteiden lajittelua koskevia merkintöjä. Ne koostuvat lyhenteistä (a) sekä numeroista (b) ja tarkoittavat seuraavaa: 1–7 = muovit/20–22 = paperi ja pahvi/80–98 = komposiitit.

Tuote:



Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.



Älä heitä käytettyä tuotetta kotitalousjätteisiin. Hävitä tuote ympäristöystävällisesti toimittamalla se asianmukaiseen jätehuoltoon. Lisätietoja keräyspaikoista ja niiden aukioloajoista saat kuntasi viranomaisilta.

Vialliset ja käytetyt paristot/akut on kierrätettävä. Palauta paristot/akut ja/tai tuote lähimpään keräyspisteeseen.



Paristojen/akkujen väärä hävittämistapa aiheuttaa ympäristövahinkoja!

Poista paristot/akkuyksikkö tuotteesta ennen hävittämistä.

Paristoja/akkuja ei saa hävittää talousjätteenä. Ne voivat sisältää myrkyllisiä raskasmetalleja, minkä vuoksi ne kuuluvat ongelmajättekäsittelyyn. Raskasmetallien kemialliset merkit ovat seuraavat: Cd = kadmium, Hg = elohopea, Pb = lyijy. Toimita tästä syystä käytetyt paristot/akut paikalliseen keräyspisteeseen.

● Takuu

Tuote on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatudirektiivien mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Materiaali- tai valmistusvirheiden tapauksessa kuluttajalla on laillisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Alla oleva takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia millään tavalla.

Tämän tuotteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä lukien. Takuu-aika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuitti turvallisessa paikassa, koska tätä asiakirjaa vaaditaan ostotositteena.

Mahdollisista ostopäivästä esiintyneistä vaurioista tai vioista on ilmoitettava välittömästi tuotteen pakkauksesta purkamisen jälkeen.

Jos 3 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi harkintamme mukaan. Takuu-aikaa ei pidennetä myönnetyn takuuvaatimuksen vuoksi. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Takuun voimassaolo lakkaa, jos tuote on voittunut, sitä on käytetty tai huollettu tarkoituksenvastaisesti.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuluvat normaalisti (esim. paristot, letkut, väripatruunat) ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvin osina eikä myöskään rikkoutuvia osia esim. kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

● Toimiminen takuutapauksessa

Jotta pyyntösi voidaan käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

Säilytä tiedusteluja varten kassakuitti ja tuotenro (IAN 511006_2507) todisteena ostosta.

Löydät tuotenumeron tuotteen tyyppikilvestä, tuotteessa olevasta kaiverruksesta, käyttöohjeen kansilehdestä (alavasemmalla) tai tuotteen taka- tai alaosan tarrasta.

Jos tuotteen toiminnassa ilmenee vikoja tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huoltopalveluun puhelimitse tai sähköpostitse.

Voit tämän jälkeen lähettää vialliseksi todetun tuotteen veloituksetta huoltopalvelun ilmoittamaan osoitteeseen. Liitä mukaan ostokuitti (kassakuitti) sekä tiedot viasta ja sen esiintymisajasta.

Voit tarkastella ja ladata näitä ja monia muita käyttöoppaita osoitteessa parkside-diy.com. Skannaamalla tämän QR-koodin pääset suoraan osoitteeseen parkside-diy.com. Valitse maa

ja etsi käyttöohjeet hakukentän avulla. Syöttämällä tuotenumeron (IAN) 511006_2507 löydät tuotteesi käyttöohjeen.



● Huoltopalvelu



Huoltopalvelu Suomi

Puhelin: 0800916210

Yhteydenottolomake osoitteessa

parkside-diy.com

IAN 511006_2507

● EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (nro. 511006_2507)

IAN: 511006_2507
Tuotetunniste: "PARKSIDE" Iskuporakone
Mallinumero: HG13969

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen:

Direktiivi 2006/42/EY
Direktiivi 2014/30/EU
Direktiivi 2011/65/EU kaikkine siihen liittyvine muutoksineen

Viittaukset niihin asiaankuuluviin yhdenmukaistettuihin standardeihin tai viittaus muihin teknisiin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu:

Nro / osat
Direktiivi 2006/42/EY
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022
Direktiivi 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011, tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa, vaatimusten mukainen:

Nro / osat
EN IEC 63000:2018

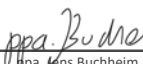
Teknisten asiakirjojen säilyttäjä: OWIM GmbH & Co.KG

Puolesta allekirjoittanut:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksa

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla.

Käännös alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen

Neckarsulm	24.10.2025		
Paikka	Päivämäärä	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		valtuutettu allekirjoittaja	valtuutettu allekirjoittaja

FI



Teckenförklaring till de piktogram/symboler som använts	Sidan	38
Inledning	Sidan	39
Avsedd användning	Sidan	39
Leverans	Sidan	39
Beskrivning av delarna	Sidan	39
Tekniska data	Sidan	40
Säkerhetsanvisningar	Sidan	41
Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg	Sidan	41
Säkerhetsanvisningar för slagborrar	Sidan	43
Ytterligare säkerhetsanvisningar	Sidan	44
Åtgärder vid nödsituation	Sidan	45
Kvarstående risker	Sidan	45
Före användning	Sidan	45
Tillbehör	Sidan	45
Idrifttagning	Sidan	45
Inställning av hjälphandtag	Sidan	46
Montering av djupanslag	Sidan	46
Byte av insatsverktyg	Sidan	46
Provkörning	Sidan	46
Val av driftläge	Sidan	46
Val av rotationsriktning	Sidan	46
Val av varvtal	Sidan	47
Till-/frånkoppling	Sidan	47
Arbetsanvisningar	Sidan	47
Tillbehör	Sidan	48
Brytbladskniv	Sidan	48
Måttband	Sidan	48
Körnare	Sidan	49
Rengöring och skötsel	Sidan	49
Rengöring	Sidan	49
Underhåll	Sidan	49
Reparation	Sidan	49
Förvaring	Sidan	49
Transport	Sidan	50
Avfallshantering	Sidan	50
Garanti	Sidan	50
Handläggning av garantianspråk	Sidan	51
Service	Sidan	51
EG-försäkran om överensstämmelse	Sidan	52

Teckenförklaring till de piktogram/symboler som använts

	Läs bruksanvisningen.		Stäng av produkten och skilj den från elnätet innan du byter insatsverktyg, rengör den eller ställer undan den.
	WARNING! – Betecknar en farokälla med medelhög grad av risk som om den inte undviks kan leda till dödsfall eller svåra personskador (t.ex. fara för elektrisk stöt)		Borring
	VAR FÖRSIKTIG! – Betecknar en farokälla med en låg grad av risk som om den inte undviks kan leda till lätta eller måttliga personskador (t.ex. risk för brännskador)		Slagborring
	SE UPP! – Varnar för möjliga saksador (t.ex. kortslutning)		Diameter
	Bär hörselskydd!		Varvtal obelastad
	Bär ögonskydd!		RELEASE (öppna snabbchucken)
	Använd andningsskydd!		GRIP (dra åt snabbchucken)
	Växelström/-spänning		Skyddsklass II (dubbelisolerings)
	CE-märket bekräftar överensstämmelse med de EU-direktiv, som gäller för produkten.		Säkerhetsanvisningar Hanteringsanvisningar

SLAGBORRMASKIN

● Inledning

Grattis till köpet av din nya produkt. Du har köpt en högklassig produkt. Bruksanvisningen hör till produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

● Avsedd användning

- Produkten är avsedd för:
 - Slagborring i tegel, betong och sten
 - Borring i sten, trä och metall
- All annan användning eller modifiering av produkten betraktas som icke avsedd och innebär en betydande risk för olyckor.
- Tillverkaren åtar sig inget ansvar för skador som uppstått genom att produkten använts för andra ändamål än de avsedda.
- Produkten är inte avsedd för kommersiellt bruk.

● Leverans

⚠ VARNING!

- Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Förtäring medför fara för kvävning!

- 1 Slagborrmaskin
- 1 Hjälpbandtag (förmonterat)
- 1 Djupanslag
- 1 Bärväska

- 1 Bruksanvisning

Tillbehörs-set:

- 1 Snickarpenna
- 2 Ersättningsstift (för snickarpennor)
- 1 Brytbladskniv
- 1 Försänkare
- 1 Körnare
- 1 Måttband
- 20 Skruvbits, längd: 25 mm (PH1, 2×PH2, PH3, PZ1, 3×PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30, SL4, SL5, SL6, H3, H4, H5, H6)
- 10 Skruvbits, längd: 50 mm (SL4, SL5, SL6, PZ1, PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30)
- 10 Skruvbits, längd: 75 mm (SL4, SL5, SL6, PZ1, PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30)
- 5 Träborrar (4 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm)
- 8 Hylsor (6 mm, 7 mm, 8 mm, 9 mm, 10 mm, 11 mm, 12 mm, 13 mm)
- 14 Metallbollar (1,5 mm, 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 3,5 mm, 4 mm, 4,5 mm, 5 mm, 5,5 mm, 6 mm, 6,5 mm)
- 1 Bitsadapter, längd: 60 mm

● Beskrivning av delarna

Bild A

- 1 Snabbchuck
- 2 Tandning på djupanslaget
- 3 Djupanslag
- 4 Fästing för hjälpbandtag
- 5 Skruv för djupanslag
- 6 Funktionsväljare
- 7 Inställningsratt för val av varvtal ↻
- 8 Rotationsriktningsomkopplare
- 9 Spärr för till/från-omkopplare
- 10 Anslutningskabel med stickkontakt
- 11 TILL/FRÅN-omkopplare

12 Hjälpbandtag

Bild C

13 Träborr

14 Snickarpenna

15 Ersättningsstift

16 Brytbladskniv

17 Körnare

18 Måttband

19 Försänkare

20 Hylsa

21 Skruvbits (längd: 50 mm)

22 Skruvbits (längd: 75 mm)

23 Skruvbits (längd: 25 mm)

24 Metallbör

25 Bitsadapter (magnetisk)

Bild D

16a Spärr (brytbladskniv)

16b Skjutreglage (brytbladskniv)

Bild E

18a Spärrskjutreglage (måttband)

18b Spärrknapp (måttband)

18c Bälteshållare (måttband)

● Tekniska data

Märkeffekt:	750 W
Märkspänning:	230 V~, 50 Hz (AC)
Nominellt tomgångsvarvtal:	n_0 0 till 3000 min ⁻¹
Slagfrekvens:	max. 45000 min ⁻¹
Max. vridmoment:	10 N m
Chuckstorlek 	max. Ø 13 mm
Max. borrar diameter:	
– För stål:	12 mm
– För trä:	30 mm
– För betong:	14 mm
Skyddsklass:	II/III (dubbelisolering)

Bulleremissionsvärden

De uppmätta värdena har fastställts i enlighet med EN 62841. Elverktygets A-viktade ljudnivå uppgår typiskt till:

Ljudtrycksnivå:	$L_{pA} = 89,8$ dB
Osäkerhet:	K = 5 dB
Ljudeffektsnivå:	$L_{WA} = 97,8$ dB
Osäkerhet:	K = 5 dB

Vibrationsvärden

Vibrationstotalvärden (vektorsumma i tre riktningar) har fastställts i enlighet med EN 62841:

Borning i metall

Huvudhandtag:	$a_{h,D} = 6,242$ m/s ²
Osäkerhet:	K = 1,5 m/s ²
Hjälpbandtag:	$a_{h,D} = 3,247$ m/s ²
Osäkerhet:	K = 1,5 m/s ²

Slagborring i betong

Huvudhandtag:	$a_{h,ID} = 11,776$ m/s ²
Osäkerhet:	K = 1,5 m/s ²
Hjälpbandtag:	$a_{h,ID} = 6,701$ m/s ²
Osäkerhet:	K = 1,5 m/s ²

WARNING!



Bär hörselskydd!

WARNING!

- Vibrations- och bullernivåerna kan under praktisk användning av elverktyget avvika från de angivna värdena, beroende på hur elverktyget används, särskilt beroende på vilket material som bearbetas.

VARNING!

- Försök att minimera belastningen genom vibrationer och buller så mycket som möjligt. Exempel på hur du kan reducera vibrationsbelastningen är att använda handskar vid användning av verktyget och att begränsa arbetstiden. Alla delar av driftcykeln ska beaktas (även de tider då elverktyget inte används och tider då det arbetar men utan belastning).

HÄNVISNING

- De angivna vibrationstotalvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena har mätts enligt ett normerat testförfarande och kan användas för att jämföra olika elverktyg.
- De angivna vibrationstotalvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena kan även användas till en preliminär uppskattning av belastning.



Säkerhetsanvisningar

● **Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg**

VARNING!

- **Läs alla säkerhetsanvisningar, övriga anvisningar, bilder och tekniska data som hör till detta elverktyg.** Underlåtenhet att iaktta följande anvisningar kan orsaka elektrisk stöt, brand och/eller leda till svåra personskador.

Förvara alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar för framtida referens.

Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsanvisningarna syftar på nätdrivna elverktyg (som används med anslutningskabel) eller på batteridrivna elverktyg (som används utan anslutningskabel).

Arbetsplatssäkerhet

- Håll arbetsplatsen ren och väl belyst.** Stökiga eller dåligt belysta arbetsplatser kan ge upphov till olyckor.
- Arbeta inte med elverktyget i en omgivning där det finns fara för explosion, t.ex. där det förekommer brännbara vätskor och gaser, eller stoft.** Elverktyg ger upphov till gnistor som kan antända stoft eller ånga.
- Håll barn och andra personer borta medan du använder elverktyget.** Om du distraheras kan du tappa kontrollen över elverktyget.

Elsäkerhet

- Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Stickkontakten får under inga omständigheter ändras. Använd inte någon adapterkontakt tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Stickkontakter som inte modifierats och passande eluttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor, som rör, värmeelement, ugnar och kylskåp.** Om din kropp är jordad ökar risken att få en elektrisk stöt.
- Håll elverktyg skyddade mot regn och fukt.** Om det tränger in vatten i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.

- d) **Använd inte anslutningskabeln på felaktigt sätt, genom att bära elverktyget i den, hänga upp det i den eller använda den för att dra stickkontakten ut ur eluttaget. Skydda anslutningskabeln mot stark värme, olja, vassa kanter och rörliga komponenter.** Skadade eller intrasslade anslutningskablar ökar risken för elektrisk stöt.
- e) **Om du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd endast förlängningskablar som är avsedda för sådan miljö.** Om du använder en förlängningskabel avsedd att användas utomhus minskar du risken för elektrisk stöt.
- f) **Om det inte går att undvika att arbeta med ett elverktyg i fuktig miljö, använd en jordfelsbrytare.** Om du använder en jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.
- c) **Säkerställ att du inte oavsiktligt kan starta produkten. Säkerställ att elverktyget har kopplats från innan du ansluter det till elnätet och/eller batteriet, eller tar upp eller bär det.** Om du har fingret på till/från-omkopplaren då du bär elverktyget eller ansluter det till elnätet, kan det uppstå olyckor.
- d) **Ta bort inställningsverktyg och skruvnycklar innan du ansluter elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel som lämnas kvar i en del av ett elverktyg som roterar, kan leda till personskador.
- e) **Undvik en onormal kroppsställning. Stå stadigt och behåll alltid balansen.** På så sätt kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- f) **Använd lämpliga kläder. Använd inte vida kläder eller smycken. Se till att hår, kläder och handskar är långt ifrån rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken eller långt hår kan fångas upp av rörliga delar.

Personsäkerhet

- a) **Var uppmärksam på vad du gör och arbeta med sunt förnuft med ett elverktyg. Använd inte något elverktyg om du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Ett enda ögonblick av uppmärksamhet vid användningen av elverktyget kan leda till allvarliga personskador.
- b) **Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Minska risken för personskador genom att använda andningsskydd, halksäkra skyddsskor, skyddshjälm, hörselskydd och annan personlig skyddsutrustning, beroende på vilket slags elverktyg du arbetar med och vilket slag av arbete du utför.
- g) **Om stoftutsugnings- och uppsamlingsenheter kan installeras, säkerställ att de är korrekt monterade och används korrekt.** Om stoftutsugning används kan faran för skador på grund av stoft minskas.
- h) **Låt dig inte invaggas i en falsk känsla av säkerhet och negligera inte säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du är väl insatt i elverktyget och har använt det ofta.** Oaktsam hantering kan mycket snabbt ge upphov till svåra personskador.

Användning och skötsel av elverktyget

- a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd det elverktyg som bäst passar för ditt arbete.** Med

ett lämpligt elverktyg arbetar du bättre och säkrare inom angivet effektintervall.

- b) **Använd inte ett elverktyg med defekt till/från-omkopplare.** Ett elverktyg, som inte går att sätta på eller stänga av är farligt och måste repareras.
- c) **Dra stickkontakten ut ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri, innan du gör inställningarna på apparaten, byter insatsverktyg eller lägger ifrån dig elverktyget.** Dessa försiktighetsåtgärder hindrar att elverktyget startar oavsiktligt.
- d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte är väl förtrogna med elverktyget eller som inte läst anvisningarna använda det.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- e) **Sköt dina elverktyg och insatsverktyg noggrant. Kontrollera att rörliga delar fungerar väl och inte kärvar, om delar har gått sönder eller är så skadade att de hindrar elverktygets funktion. Låt reparera skadade delar innan du använder elverktyget.** Många olyckor sker på grund av att elverktyg inte har underhållits väl.
- f) **Säkerställ att dina skärverktyg är vassa och rena.** Skärverktyg som är väl underhållna och har vassa eggar kärvar mindre och är lättare att styra.
- g) **Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg osv. i enlighet med dessa anvisningar. Beakta villkoren för arbetet och vilken verksamhet som ska utföras.** Att använda elverktyg för andra ändamål än de som avses, kan leda till farliga situationer.

- h) **Håll handtag och grepppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Handtag och grepppytor som är hala gör att du inte kan använda och kontrollera elverktyget på ett säkert sätt vid oförutsedda situationer.

Service

HÄNVISNING

- Denna produkt alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift! Detta fält kan under vissa omständigheter inverka negativt på aktiva eller passiva medicinska implantat! För att minska faran för svåra personskador eller dödsfall rekommenderar vi personer som har medicinska implantat att konsultera sin läkare och tillverkaren av det medicinska implantatet innan de använder produkten!

- a) **Låt ditt elverktyg repareras endast av kvalificerad fackpersonal och endast med originalreservdelar.** På så sätt kan du vara säker på att elverktyget förblir säkert.

● Säkerhetsanvisningar för slagborrar

WARNING!



Bär hörselskydd! Inverkan från buller kan leda till nedsatt hörsel.



Använd andningsskydd.

VARNING!

- ▶ Vid borrar och mejsling kan man arbeta med material som kan generera skadligt eller giftigt damm. Detta damm kan utgöra en hälsofara för den person som använder elverktyget, liksom för andra personer i närheten.
- ▶ Säkerställ att du inte kan komma åt el-, gas- eller vattenledningar när du arbetar med elverktyget. Kontrollera vid behov med en ledningssökare innan du borrar i en vägg.

Säkerhetsanvisningar för alla arbeten

- **Använd hörselskydd under slagborrningen.** Inverkan från buller kan leda till nedsatt hörsel.
- **Använd hjälphandtagen.** Förlust av kontroll kan leda till personskador.
- **Håll elverktyget i de isolerade greppytorna när du utför arbeten vid vilka insatsverktyget kan komma åt dolda elledningar eller den egna anslutningskabeln.** Kontakt med en strömförande ledning kan även leda till att apparatdelar av metall blir spänningsförande och skulle därmed kunna orsaka elektrisk stöt.

Säkerhetsanvisningar vid användning av långa borrar vid slagborrning

- **Arbeta under inga omständigheter med ett högre varvtal än det tillåtna maximala varvtalet för borret.** Vid högre varvtal kan borret lätt böjas om den kan rotera fritt utan kontakt med arbetsstycket och leda till personskador.

- **Börja alltid borra med låga varvtal och med borren i kontakt med arbetsstycket.** Vid högre varvtal kan borret lätt böjas om den kan rotera fritt utan kontakt med arbetsstycket och leda till personskador.
- **Utöva inget överdrivet tryck och tryck endast i borrhens längsriktning.** Borrar kan böjas och därigenom brytas sönder och leda till en kontrollförlust och personskador.

Ytterligare säkerhetsanvisningar

- **Använd lämpliga instrument för att kontrollera om det finns dolda kablar eller ledningar, eller kontakta el-/medieleverantören för hjälp.** Kontakt med elledningar kan orsaka elektriska stötar och brand. Skadade gasledningar kan orsaka explosion. Skadade vattenledningar orsakar saksador.
- **Vänta tills elverktyget har stannat helt innan du lägger det ifrån dig.** Insatsverktyget kan blockeras och leda till att du förlorar kontrollen över elverktyget.
- **Säkra arbetsstycket.** Om arbetsstycket hålls fast med spännanordningar eller i ett skruvstöd istället för med handen blir arbetet säkrare.
- **Rör inte några insatsverktyg eller angränsande kapslingsdelar strax efter användning.** Dessa kan bli mycket heta under drift och orsaka brännskador.
- **Insatsverktyget kan blockeras under borrning. Stå stadigt och behåll balansen. Håll i elverktyget med båda händerna.** Om du distraheras kan du tappa kontrollen över elverktyget.

- **Håll i elverktyget med båda händerna och stå stadigt.** Elverktyget kan hanteras säkrare med båda händerna.

Originaltillbehör/tilläggsutrustning

VARNING!

- Använd inga tillbehör som inte rekommenderas av **/// PARKSIDE**. Annars kan det uppstå elektrisk stöt eller brand.

- Använd endast insatsverktyg och tillbehör som anges i bruksanvisningen och som är kompatibla med produkten.

● Åtgärder vid nödsituation

Använd denna bruksanvisning för att bli väl förtrogen med produkten. Studera säkerhetsanvisningarna noggrant och följ dem minutiöst. Därigenom bidrar du till att undvika risker och faror.

- Vid användning av denna produkt, var alltid uppmärksam så att du tidigt uppfattar faror och kan agera på rätt sätt. Att snabbt ingripa kan förebygga svåra personskador och saksador.
- Koppla omedelbart bort produkten vid felfunktion och skilj den från elnätet. Låt en kvalificerad yrkesperson kontrollera och reparera produkten innan du använder den igen.

● Kvarstående risker

Även om du hanterar denna produkt enligt föreskrifterna kvarstår en potentiell risk för person- och saksador. Följande faror kan uppträda i samband med produktens konstruktion och utförande:

- Skador på hälsan, som beror på vibrationsemissioner, om produkten använts under en längre tid och inte hanterats och skötts på korrekt sätt.

- Person- och saksador som uppstått på grund av defekta skärverktyg eller på grund av att ett tidigare dolt föremål har exponerats under arbetet.
- Fara för person- och saksador på grund av flygande föremål.

● Före användning

● Tillbehör

VARNING!

- Använd inga tillbehör som inte rekommenderas av **/// PARKSIDE**. Annars kan det uppstå elektrisk stöt eller brand.

För att kunna använda denna produkt på ett säkert sätt krävs följande tillbehör:

- Lämplig personlig skyddsutrustning

Tillbehör finns hos din återförsäljare. Beakta alltid produktens tekniska krav vid köp och användning (se "Tekniska data"). Om du är i tvivel om något frågar du en kvalificerad expert eller din återförsäljare.

● Idrifttagning

VARNING!



Stäng av produkten och skilj den från elnätet innan du byter insatsverktyg, rengör den eller ställer undan den.

VARNING!

- Säkra eller fixera arbetsstycket under bormning med en klämma, en låsbar tång eller ett skruvstycke. Borra endast i arbetsstycken som är säkert fixerade.

● Inställning av hjälphandtag

HÄNVISNING

- ▶ Använd denna produkt endast med monterat hjälphandtag [12].

1. Lossning av hjälphandtag [12]: Vrid hjälphandtaget moturs.
2. Skjut hjälphandtaget [12] mot snabbchucken [1].
3. Placera hjälphandtaget [12] i önskat läge.
4. Skjut urtagen på hjälphandtaget [12] över stiftet på spindelhalsen.
5. Låsning av hjälphandtag [12]: Vrid hjälphandtaget medurs.

● Montering av djupanslag

1. Lossa skruven för djupanslaget [5].
2. Sätt djupanslaget [3] i hjälphandtaget [12]. Tänderna på djupanslaget måste peka uppåt och nedåt.
3. Dra ut djupanslaget [3] så långt att avståndet mellan borrhålets spets och djupanslagets spets motsvarar önskat borrhål.
4. Fixera djupanslaget [3]: Dra åt skruven för djupanslaget [5].

● Byte av insatsverktyg

1. Öppna snabbchucken [1]: Vrid snabbchucken i riktning **RELEASE** →.
2. Sätt in önskat insatsverktyg i snabbchucken [1].
3. Dra åt snabbchucken [1]: Vrid snabbchucken i riktning **GRIP** ←.

● Provkörning

HÄNVISNING

- ▶ Utför alltid en provkörning utan belastning innan arbetet påbörjas samt efter varje byte av insatsverktyg.
- ▶ Stäng omedelbart av produkten:
 - Om insatsverktyget inte löper lätt
 - Om kraftiga vibrationer uppstår
 - Om ovanliga ljud hörs

- Före start av produkten: Kontrollera att insatsverktyget är korrekt placerat, dvs. centrerat i snabbchucken [1].
- Skruvbitsen [21]/[22] är märkta enligt mått och profil.
Om du är osäker: Kontrollera att bitsen passar rätt och utan glapp i snabbchucken [1].

● Val av driftläge

- Skjut funktionsväljaren [6] helt i riktning mot önskad symbol:

Symbol	Driftläge
	Borning
	Slagborring

● Val av rotationsriktning

HÄNVISNING

- ▶ Byt läge på rotationsriktningsomkopplaren [8] endast när elverktyget står stilla.
- Val av rotationsriktning: Tryck rotationsriktningsomkopplaren [8] helt åt höger resp. vänster.

● Val av varvtal

HÄNVISNING

- ▶ Produkten når den inställda hastigheten endast vid kontinuerlig drift.

- Val av varvtal: Använd inställningsratten för val av varvtal  **7**.
- Vilket varvtal som är lämplig beror på vilket material som bearbetas. Välj rätt inställning genom ett praktiskt test.

● Till-/frånkoppling

- Sätt stickkontakten **10** i ett eluttag.

Tillkoppling

- Tryck på till/från-omkopplaren **11**.

Frånkoppling

- Släpp till/från-omkopplaren **11**.

Kontinuerlig drift

- Tryck på till/från-omkopplaren **11**. Tryck samtidigt på spärren för till/från-omkopplaren **9** för att låsa till/från-omkopplaren.
- Avstängning av kontinuerlig drift: Tryck kort in och släpp till/från-omkopplaren **11**.

● Arbetsanvisningar

Vridmoment

- Mindre skruvar/bits kan skadas om du ställer in ett för stort vridmoment eller ett för högt varvtal.

Hårt skruvfall (i metall)

- Speciellt höga vridmoment uppstår t.ex. vid metallförskruvningar när hylsnyckelinsatser används. Välj ett lågt varvtal.

Mjuk skruvning (t.ex. i barrträ)

- Skruva även här med lågt varvtal, för att inte skada träytan med skruvskallen. Använd försänkaren **19**.

Vid borrar i trä, metall och andra material

- Liten borrar diameter: Välj ett högt varvtal.
- Stor borrar diameter: Välj ett lågt varvtal.
- Hårda material: Välj ett lågt varvtal.
- Mjuka material: Välj ett högt varvtal.
- Säkra eller fäst (om möjligt) arbetsstycket i en spännanordning.
- Markera det ställe där det skall borraras med kärnan **17** eller en spik. Välj ett lågt varvtal för att förborra.
- Dra ut det roterande borret flera gånger ur borrhålet för att ta bort spån och bormjöl.

Borrning i metall

- Använd ett metallborr (HSS). För optimalt resultat, kyl borren med kylsmörjmedel (skärolja). Metallborrar kan också användas för att borrar i plast.
- Förborra först med ett Ø 3 mm borr och närma dig den önskade borrar diameter.

Borring i trä

- Använd ett träborr med centreringsspets.
- Djupa borrhål: Använd en "långhålsborr".
- Stora borrdiametrar: Använd en kvistborr.
- Små skruvar i mjukt trä kan också skruvas in direkt utan förborring.

● Tillbehör

● Brytbladskniv

(Bild D)

⚠ VAR FÖRSIKTIG! Risk för personskador!

- Om ett bladsegment bryts av kan små bitar av bladet flyga genom luften och träffa dina ögon. Använd skyddsglasögon när du bryter av ett bladsegment.
- Bladet är mycket vasst. Bär skyddshandskar när du använder brytbladskniven [16].
- Även ett slött blad utgör en risk, eftersom det fortfarande kan vara vasst och orsaka skador. Bortskaffa omedelbart ett slött blad på ett säkert sätt.

HÄNVISNING

- Du kan bryta av slöa bladsegment vid de förutbestämda brytpunkterna (jämnt fördelade skåror längs bladet).
- Verktyg som krävs för att bryta av bladsegment: Tång (ingår ej)
- Du kan byta ut ett skadat blad.

Bryta av bladsegment

1. Skjut ut bladet med hjälp av skjutreglaget [16b] till nästa skåra på brytbladskniven [16]. Annars kan flera segment brytas av.

2. Ta tag i bladet nära skåran med en tång.
3. Bryt av bladsegmentet genom att vrida tången. På så sätt bryts bladsegmentet av vid skåran och en vass egg uppstår.

Metod för byte av blad

1. Skjut skjutreglaget [16b] helt framåt.
2. Ta bort bladet och bortskaffa det på ett säkert sätt.
3. Skjut skjutreglaget [16b] helt bakåt för att använda ett nytt blad.

Fyll magasin

1. Tryck på spärren [16a] och dra ut magasinet med reservblad bakåt.
2. Sätt i ett nytt blad i magasinet. Bladets bakre ände har ett hål för att ansluta bladet till skjutreglaget [16b].
3. Skjut tillbaka bladet med hjälp av skjutreglaget [16b] tills magasinet hakar i.

● Måttband

(Bild E)

⚠ VAR FÖRSIKTIG! Risk för personskador!

- Innan du låser upp det fixerade måttbandet [18]: Håll fast måttbandet med en hand och låt det sakta rulla in. I annat fall dras måttbandet okontrollerat in i kapslingen.

HÄNVISNING

- Med bälteshållaren [18c] kan måttbandet [18] fästas på ett bälte eller en ficka.

Spärrskjutreglage

- Fixera utdraget måttbandet [18]: Skjut spärrskjutreglaget [18a] framåt.
- Lossning av spärr: Skjut spärrskjutreglaget [18a] bakåt.

Spärrknappar

- Fixera utdraget måttbandet [18]: Håll in en av spärrknapparna [18b].
- Lossning av spärr: Släpp spärrknappen [18b].

● Körnare

HÄNVISNING

- ▶ Använd körnaren [17] för att markera den plats där du vill borra. På så sätt förhindrar du att borren glider av.
- ▶ Du kan också använda körnaren [17] för att markera arbetsstycken.
- ▶ Nödvändiga verktyg: Hammare (ingår ej)

1. Placera spetsen på körnaren [17] på önskad position.
2. Slå på körnaren [17] bakifrån med en hammare.

● Rengöring och skötsel

⚠ VARNING!



Stäng av produkten och skilj den från elnätet innan du byter insatsverktyg, rengör den eller ställer undan den.

● Rengöring

HÄNVISNING

- ▶ För att rengöra produkten, använd inte kemiska, alkaliska, slipande eller andra aggressiva rengörings- eller desinfektionsmedel då dessa kan skada ytan.
- ▶ Inga vätskor får tränga in i produktens inre.
- ▶ Håll alltid produkten ren, torr och fri från olja och smörfett. Ta bort stoft från produkten efter varje användningstillfälle och före lagring.

HÄNVISNING

- ▶ Regelbunden och noggrann rengöring bidrar till säker användning och ökar produktens livslängd.

- Rengör produkten med en torr trasa. På ställen som är svåra att komma åt, använd en mjuk borste.
- Avlägsna särskilt smuts och damm med en trasa och en mjuk borste från ventilationsöppningarna. Ventilationsöppningarna måste alltid hållas fria.
- Rengör snabbchucken [1] regelbundet.

● Underhåll

- Kontrollera produkten och tillbehörsdelar (t.ex. insatsverktyg) före och efter varje användning för förslitning och skador. Vid behov, byt ut dessa delar mot nya så som anges i bruksanvisningen. Beakta i det sammanhanget de tekniska kraven (se "Tekniska data").

● Reparation

⚠ VARNING! Risk för personskador!

- ▶ Om anslutningskabeln [10] har skadats måste den, för att förebygga fara, bytas av tillverkaren, dennes leverantör eller liknande kvalificerad person.

- Inuti denna produkt finns inga delar som kan repareras av användaren. Vänd dig till en kvalificerad yrkesperson för att kontrollera och reparera produkten.

● Förvaring

- Stäng av produkten. Låt produkten svalna.
- Rengör produkten (se "Rengöring").

- ❑ Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr, frostfri och väl ventilerad plats.
- ❑ Förvara alltid produkten oåtkomligt för barn.
- ❑ Förvara produkten i bärväskan.

● **Transport**

- ❑ Stäng av produkten. Låt produkten svalna.
- ❑ Transportera produkten i bärväskan.
- ❑ Skydda produkten mot slag och starka vibrationer, som uppträder framför allt vid transport i motorfordon.
- ❑ Säkerställ att produkten inte halkar eller välter.

● **Avfallshantering**

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.



Beakta märkningen på förpackningsmaterialet för rätt källsortering vid avfallshantering. Dessa har markerats med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: plaster/20–22: papper och kartong/80–98: kompositmaterial.

Produkt:



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.



Var rädd om miljön och kasta inte den uttjänta produkten i hushållsavfallet utan säkerställ en fackmässig avfallshantering. Information om återvinningsstationer och deras öppettider erhåller du hos de lokala myndigheterna.

Defekta eller förbrukade batterier/batteripack måste återvinnas. Lämna batterier/batteripack och/eller produkten på befintliga återvinningsstationer.



Risk för miljöskador på grund av felaktig avfallshantering av batterier/batteripack!

Ta ut batterierna/batteripacket ur produkten innan du lämnar den till avfallshantering.

Batterier/batteripack får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla giftiga tungmetaller och ska behandlas som farligt avfall. De kemiska symbolerna för tungmetaller är följande: Cd = kadmium, Hg = kvicksilver, Pb = bly. Lämna därför förbrukade batterier/batteripack på kommunens återvinningsstation.

● **Garanti**

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller tillverkningsfel har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantin för den här produkten är 3 år från och med inköpsdatum. Garantitiden börjar från och med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter uppackning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 3 år efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, att antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar.

Denna garanti är ogiltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel. Denna garanti täcker inte produktdelar som är föremål för normalt slitage och som därför anses vara slitdelar (t.ex. batterier, slangar, bläckpatroner) och inte heller skador på ömtåliga delar, t.ex. strömbrytare eller delar av glas.

● Handläggning av garantianspråk

Iaktta anvisningarna nedan för att säkerställa en snabb handläggning av din förfrågan:

Ha alltid kassakvittot och artikelnumret i beredskap (IAN 511006_2507) för att bevisa köpet.

Artikelnumret finns på produktens typskylt, en gravyr på produkten, omslaget till din handledning (längts ner till vänster) eller etiketten på baksidan eller undersidan av produkten.

Om funktionsfel eller andra brister uppstår kontakta först nedanstående serviceavdelning via telefon eller e-post.

Du kan sedan utan kostnad skicka en produkt som har registrerats som defekt till den serviceadress som du har fått. Bifoga inköpsbeviset (kassakvitto) och uppgifter om vilket fel det handlar om och när det inträffade.

På parkside-diy.com kan du titta på och ladda ner denna och många andra handböcker. Med denna QR-kod kommer du direkt till parkside-diy.com. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen via sökmasken. Genom inmatning av artikelnumret (IAN) 511006_2507 kommer du till din artikels bruksanvisning.



● Service

SE Service Sverige

Tel.: 020795049

Kontaktformulär på parkside-diy.com
IAN 511006_2507

FI Service Finland

Tel: 0800916210

Kontaktformulär på parkside-diy.com
IAN 511006_2507

● **EG-försäkran om överensstämmelse**

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (nr 511006_2507)

IAN: 511006_2507
Produktidentifikation: "PARKSIDE" Slagborrmaskin
Modellnummer: HG13969

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen:

Direktiv 2006/42/EG
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alla relaterade ändringar

Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder eller andra tekniska specifikationer enligt vilka överensstämmelsen försäkras:

N° / Delar
Direktiv 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer som beskrivs ovan är i överensstämmelse med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning:

N° / Delar
EN IEC 63000:2018

Arkivering av teknisk dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Undertecknat för:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland
Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas under tillverkarens eget ansvar.

Översättning av den ursprungliga försäkran om överensstämmelse

Neckarsulm	24.10.2025		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

SE



Liste over anvendte piktogrammer/symboler	Side 54
Indledning	Side 55
Forskriftsmæssig anvendelse	Side 55
Leveringsomfang	Side 55
Beskrivelse af delene	Side 55
Tekniske data	Side 56
Sikkerhedsanvisninger	Side 57
Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj	Side 57
Sikkerhedsanvisninger for hammer	Side 60
Ekstra sikkerhedsanvisninger	Side 60
Procedurer i nødstilfælde	Side 61
Restrisici	Side 61
Før ibrugtagning	Side 61
Tilbehør	Side 61
Ibrugtagning	Side 61
Indstilling af ekstra håndtag	Side 62
Isætning af dybdeanslag	Side 62
Udskiftning af indsatsværktøj	Side 62
Testkørsel	Side 62
Valg af driftstype	Side 62
Valg af drejeretning	Side 63
Valg af hastighed	Side 63
Tilkobling/slukning	Side 63
Arbejdsanvisninger	Side 63
Tilbehør	Side 64
Kniv	Side 64
Målebånd	Side 64
Kørner	Side 65
Rengøring og vedligeholdelse	Side 65
Rengøring	Side 65
Vedligeholdelse	Side 65
Reparation	Side 65
Opbevaring	Side 66
Transport	Side 66
Bortskaffelse	Side 66
Garanti	Side 66
Afvikling af garantisager	Side 67
Service	Side 67
EU-overensstemmelseserklæring	Side 68

Liste over anvendte piktogrammer/symboler

	Læs betjeningsvejledningen.		Sluk for produktet, og afbryd det fra strømforsyningen, før tilbehør udskiftes, under rengøring og når produktet ikke anvendes.
	ADVARSEL! – Betegner en fare med middel risikograd, som kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx risiko for elektrisk stød)		Boring
	FORSIGTIG! – Betegner en fare med lav risikograd, som kan medføre lette til moderate kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx forbrændingsfare)		Borehammer
	OBS! – Advarer om mulige tingskader (fx kortslutningsfare)		Diameter
	Brug høreværn!		Tomgangshastighed
	Brug øjenværn!		RELEASE (åbn den nøglefri borepatron )
	Brug støvmaske!		GRIP (spænd den nøglefri borepatron )
	Vekselstrøm/-spænding		Beskyttelsesklasse II (dobbeltisolering)
	CE-mærket bekræfter at produktet følger de EU-direktiver, der gælder for det.		Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger

SLAGBOREMASKINE

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Forskriftsmæssig anvendelse

- Produktet er egnet til:
 - Slagboring i tegl, beton og sten
 - Boring i sten, træ og metal
- Al anden anvendelse eller ændring af produktet er ikke forskriftsmæssig og medfører betydelig risiko for ulykker.
- For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti.
- Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig anvendelse.

● Leveringsomfang

ADVARSEL!

- Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

- 1 Slagboremaskine
- 1 Ekstra håndtag (formonteret)
- 1 Dybdeanslag
- 1 Transportkuffert
- 1 Betjeningsvejledning

Tilbehørssæt:

- 1 Tømrerblyant
- 2 Reservestifter (til tømrerblyant)
- 1 Kniv
- 1 Forsænker
- 1 Kørner
- 1 Målebånd
- 20 Skruebits, længde: 25 mm (PH1, 2×PH2, PH3, PZ1, 3×PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30, SL4, SL5, SL6, H3, H4, H5, H6)
- 10 Skruebits, længde: 50 mm (SL4, SL5, SL6, PZ1, PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30)
- 10 Skruebits, længde: 75 mm (SL4, SL5, SL6, PZ1, PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30)
- 5 Træbor (4 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm)
- 8 Toppe (6 mm, 7 mm, 8 mm, 9 mm, 10 mm, 11 mm, 12 mm, 13 mm)
- 14 Metalbor (1,5 mm, 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 3,5 mm, 4 mm, 4,5 mm, 5 mm, 5,5 mm, 6 mm, 6,5 mm)
- 1 Bitsholder, længde: 60 mm

● Beskrivelse af delene

Fig. A

-  Nøglefri borepatron
-  Tænder på dybdeanslag
-  Dybdeanslag
-  Fastgørelsesring til ekstra håndtag
-  Drejeskrue til dybdeanslag
-  Funktionsvælger
-  Hjul til hastighedsindstilling 
-  Drejeretningsomskifter
-  Låseknap til afbryder
-  Netledning med netstik
-  Afbryder
-  Ekstra håndtag

Fig. C

- 13 Træbor
- 14 Tømmerblyant
- 15 Reservestifter
- 16 Kniv
- 17 Kørner
- 18 Målebånd
- 19 Forsænker
- 20 Toppe
- 21 Skruebits (længde: 50 mm)
- 22 Skruebits (længde: 75 mm)
- 23 Skruebits (længde: 25 mm)
- 24 Metalbor
- 25 Bitholder (magnetisk)

Fig. D

- 16a Lås (kniv)
- 16b Skydegreb (kniv)

Fig. E

- 18a Låsegreb (målebånd)
- 18b Låseknep (målebånd)
- 18c Bælteklips (målebånd)

● Tekniske data

Nominal effekt:	750 W
Mærkespænding:	230 V~, 50 Hz (AC)
Nominal tomgangshastighed:	n_0 0–3000 min ⁻¹
Slagtal:	maks. 45000 min ⁻¹
Maks. drejningsmoment:	10 N m
Borepatronens kapacitet 	maks. Ø 13 mm
Maks. bordiameter:	
– Til stål:	12 mm
– Til træ:	30 mm
– Til beton:	14 mm
Beskyttelsesklasse:	II/□ (dobbeltisolering)

Støjemission

De målte værdier er fastlagt i overensstemmelse med EN 62841. Det A-vægtede støjniveau for elektroværktøjet udgør typisk:

Lydtryksniveau:	$L_{pA} = 89,8$ dB
Usikkerhed:	K = 5 dB
Lydeffektniveau:	$L_{WA} = 97,8$ dB
Usikkerhed:	K = 5 dB

Vibrationsemissionsværdier

Totale vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger), fastlagt i henhold til EN 62841:

Boring i metal

Hovedhåndtag:	$a_{h,D} = 6,242$ m/s ²
Usikkerhed:	K = 1,5 m/s ²
Ekstra håndtag:	$a_{h,D} = 3,247$ m/s ²
Usikkerhed:	K = 1,5 m/s ²

Slagboring i beton

Hovedhåndtag:	$a_{h,ID} = 11,776$ m/s ²
Usikkerhed:	K = 1,5 m/s ²
Ekstra håndtag:	$a_{h,ID} = 6,701$ m/s ²
Usikkerhed:	K = 1,5 m/s ²

⚠ ADVARSEL!



Brug høreværn!

⚠ ADVARSEL!

- Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt af den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til hvilken materialetype, der bearbejdes.

ADVARSEL!

- Sørg for, at belastningen fra vibrationer og støj bliver så lille som muligt. Til reduktion af vibrationsbelastningen kan der eksempelvis anvendes handsker ved brug af værktøjet, og arbejdstiden med værktøjet kan begrænses. Dertil skal alle dele af driftscyklussen tages med i betragtning (fx de tidsrum, hvor elektroværktøjet er slukket og de tidsrum, hvor det er tændt, men kører uden belastning).

BEMÆRK

- Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.



Sikkerhedsanvisninger

● **Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj**

ADVARSEL!

- **Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette elektroværktøj.** Hvis nedenstående sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.

Begrebet ”elektroværktøj”, der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

Sikkerhed på arbejdspladsen

- Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og et dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
- Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

Elektrisk sikkerhed

- Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjer med jordforbindelse.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.
- Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.

- c) **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet.
- d) **Netledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.
- e) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug mindsker risikoen for et elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.
- c) **Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen, eller hvis elektroværktøjet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, kan det medføre ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle, der er i kontakt med en roterende del af elektroværktøjet, kan forårsage kvæstelser.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** Sådan kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.
- f) **Anvend egnet beklædning. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår, klæder og handsker skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.

Sikkerhed for personer

- a) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj. Brug ikke et elektroværktøj, hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Bare et øjeblik uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.
- b) **Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personligt sikkerhedsværn, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.
- g) **Hvis der anvendes støvudsugning, og der er monteret udsugningstragte, skal det kontrolleres, at de er tilsluttet og anvendes korrekt.** Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.
- h) **Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektroværktøjer, også selvom du er fortrolig med elektroværktøjet efter lang tids anvendelse.** Uopmærksomhed kan inden for brøkdele af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer

- a) **Elektroværktøjet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
- b) **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtagelig genopladeligt batteri, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes indsatsværktøj, eller når elektroværktøjet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.
- d) **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektroværktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** Elektroværktøj, der anvendes af uerfarne personer, er farligt.
- e) **Vedligehold elektroværktøjer og indsatsværktøjer omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres før de anvendes med elektroværktøjet.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.

- f) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.
- g) **Anvend elektroværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. i henhold til disse anvisninger. Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres.** Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.
- h) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeflader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektroværktøjet under uforudsete situationer.

Service

BEMÆRK

- Dette produkt udsender et elektrisk felt under brug! Under bestemte forhold kan dette felt påvirke aktive eller passive medicinske implantater! For at reducere faren for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefales det, at personer med medicinske implantater konsulterer egen læge eller implantatets fabrikant, før produktet anvendes!

- a) **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.

● Sikkerhedsanvisninger for hammer

⚠ ADVARSEL!



Brug høreværn! Støjpåvirkning kan forårsage høretab.



Brug støvmaske.

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Bore- og mejslingsarbejde kan omfatte arbejde med materialer, der kan danne skadeligt eller giftigt støv. Denne støv udgør en fare for helbredet for den person, som betjener elektroværktøjet, samt for alle andre personer i nærheden.
- ▶ Sørg for, at du ikke rammer strøm-, gas- eller vandledninger, når du arbejder med elektroværktøjet. Brug i givet fald en strømdetektor, inden boring eller mejsling udføres på væggen.

Sikkerhedsanvisninger til alt arbejde

- **Brug høreværn ved slagboring.** Støjpåvirkning kan forårsage høretab.
- **Brug ekstragrebet.** Hvis kontrollen mistes kan det medføre kvæstelser.
- **Hold fast i elektroværktøjet via de isolerede gribeblader, når du udfører arbejde, hvor indsatsværktøjet kan ramme skjulte, strømførende ledninger eller sin egen netledning.** Kontakt med en strømførende ledning kan også sætte enhedens andre metaldele under spænding og medføre elektrisk stød.

Sikkerhedsanvisninger ved brug af langt bor med borehammere

- **Du må under ingen omstændigheder arbejde med en højere hastighed end boret maksimale tilladte hastighed.** Ved højere hastigheder, bøjes boret let, hvis det kan rotere frit uden at komme i kontakt med emnet, hvilket kan medføre skader.
- **Start altid boreprocessen med en lav hastighed, og mens boreværktøjet er i kontakt med arbejdsemnet.** Ved højere hastigheder, bøjes boret let, hvis det kan rotere frit uden at komme i kontakt med emnet, hvilket kan medføre skader.
- **Undgå at trykke for hårdt, og altid kun i boreværktøjets længderetning.** Boret kan bøje og knække eller medføre tab af kontrol og personskaade.

● Ekstra sikkerhedsanvisninger

- **Anvend egnede detektorer til at finde ud af, om der er skjulte forsyningsledninger i arbejdsområdet, eller kontakt dit lokale forsyningselskab for at få hjælp.** Kontakt med elektriske ledninger kan medføre brand og elektrisk stød. Beskadigelse af gasrør kan medføre eksplosion. Beskadigelse af vandør kan medføre tingsskader.
- **Vent altid til produktet står helt stille, før du lægger det fra dig.** Indsatsværktøjet kan blive blokeret, og det kan medføre, at du mister herredømmet over elektroværktøjet.
- **Arbejdsemnet skal sikres.** Et arbejdsemne, der holdes fast med en spændeandordning eller en skruestik, er sikrere fastholdt end i hånden.

- **Berør ikke nogen indsatsværktøjer eller tilstødende dele på huset kort efter drift.** Disse dele kan blive meget varme under drift og forårsage forbrændinger.
- **Indsatsværktøjet kan sætte sig fast under boring. Sørg for at stå sikkert, og hold elektroværktøjet fast med begge hænder.** I modsat fald kan du miste herredømmet over elektroværktøjet.
- **Hold elektroværktøjet fast med begge hænder, og sørg for at stå sikkert.** Elektroværktøjet kan håndteres sikkert med begge hænder.

Originalt tilbehør/ekstraudstyr

ADVARSEL!

- Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af **/// PARKSIDE**. Det kan medføre elektriske stød eller brand.

- Brug kun tilbehør og ekstraudstyr, som er angivet i betjeningsvejledningen, og som passer til produktet.

● **Procedurer i nødstilfælde**

Bliv først fortrolig med anvendelse af dette produkt i henhold til betjeningsvejledningen. Husk sikkerhedsanvisningerne, og sørg for at overholde dem. Dette hjælper med at reducere risici og farer.

- Ved anvendelse af dette produkt skal du altid være opmærksom på hurtig registrering og afhjælpning af farer. Hurtig reaktion kan forhindre alvorlige kvæstelser og materielle skader.
- I tilfælde af funktionsfejl skal du slukke for produktet og afbryde stikket fra stikkontakten. Lad produktet kontrollere og eventuelt reparere af kvalificerede fagfolk, før du tager det i brug igen.

● **Restrisici**

Selv om dette produkt anvendes forskriftsmæssigt, vil der altid være en potentiel risiko for person- og tingskader. Følgende faresituationer kan fx forekomme i sammenhæng med konstruktionen og opbygningen af dette produkt:

- Sundhedsskader som følge af vibrationer, hvis produktet anvendes over et længere tidsrum, ikke er korrekt håndteret og vedligeholdt.
- Person- og tingskader som kan henføres til defekte skæreværktøjer eller pludselige påvirkninger fra et skjult emne under brugen.
- Fare for kvæstelser og materielle skader fra flyvende objekter.

● **Før ibrugtagning**

● **Tilbehør**

ADVARSEL!

- Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af **/// PARKSIDE**. Det kan medføre elektriske stød eller brand.

Til sikker brug af dette produkt er følgende tilbehør nødvendigt:

- Passende personlige værnemidler

Tilbehør fås hos din autoriserede forhandler. Vær altid opmærksom på de tekniske krav til dette produkt ved købet (se "Tekniske data"). Hvis du er i tvivl, kan du spørge kvalificerede eksperter eller en pålidelig forhandler til råds.

● **Ibrugtagning**

ADVARSEL!



Sluk for produktet, og afbryd det fra strømforsyningen, før tilbehør udskiftes, under rengøring og når produktet ikke anvendes.

ADVARSEL!

- ▶ Sørg for at fastgøre arbejdsemnet under borearbejdet med en klemme, en fastspændt tang eller et skruestik. Udfør kun borearbejde på et sikkert fastgjort arbejdsemne.

● Indstilling af ekstra håndtag

BEMÆRK

- ▶ Anvend kun produktet med det ekstra håndtag  monteret.

1. Løsning af det ekstra håndtag : Drej det ekstra håndtag mod uret.
2. Skub det ekstra håndtag  i retning af den nøglefri borepatron .
3. Drej det ekstra håndtag  i den ønskede position.
4. Skub låsepositionerne på det ekstra håndtag  ind over låsestiften på spindelen.
5. Spænding af det ekstra håndtag : Drej det ekstra håndtag med uret.

● Isætning af dybdeanslag

1. Løsn drejeskruerne til dybdeanslaget .
2. Sæt dybdeanslaget  ind i det ekstra håndtag . Tænderne på dybdeanslaget skal pege opad og nedad.
3. Træk dybdeanslaget  så langt ud, at afstanden mellem spidsen af boret og spidsen af dybdeanslaget svarer til den pågældende boreddybde.
4. Fastgør dybdeanslaget : Drej drejeskruerne til dybdeanslaget  fast igen.

● Udskiftning af indsatsværktøj

1. Åbn den nøglefri borepatron : Drej den nøglefri borepatron i retning mod **RELEASE** .

2. Sæt det ønskede indsatsværktøj i den nøglefri borepatron .
3. Spænd den nøglefri borepatron : Drej den nøglefri borepatron i retning mod **GRIP** .

● Testkørsel

BEMÆRK

- ▶ Før hver brug og efter hvert skift af indsatsværktøj, skal du lave en testkørsel uden belastning.
 - ▶ Sluk straks for produktet:
 - Hvis indsatsværktøjet ikke roterer ubesværet
 - Hvis der forekommer øget vibration
 - Hvis der forekommer unormale lyde
 - Før ibrugtagning af produktet: Kontroller, at indsatsværktøjet sidder korrekt, dvs. sidder midt i den nøglefri borepatron .
 - Skruerbits /  er mærket med mål og type.
Hvis du ikke er sikker: Afprøv, om bitten sidder korrekt fast i den nøglefri borepatron .
- ### ● Valg af driftstype
- Skub funktionsvælgeren  i retning af det ønskede symbol:

Symbol	Driftstilstand
	Boring
	Slagboring

● Valg af drejeretning

BEMÆRK

- ▶ Betjen kun drejeretningsomskifteren [8], når elektroværktøjet er bragt til stilstand.

- Valg af drejeretning: Tryk drejeretningsomskifteren [8] til højre eller venstre indtil anslaget.

● Valg af hastighed

BEMÆRK

- ▶ Produktet opnår kun den indstillede hastighed ved kontinuerlig drift.

- Valg af hastighed: Brug hjulet til hastighedsindstilling [7].
- Den egnede hastighed afhænger af arbejdsemnets materiale. Foretag en praktisk test for at finde den rigtige indstilling.

● Tilkobling/slukning

- Sæt netstikket [10] i en passende stikkontakt.

Tænding

- Tryk afbryderen [11] ind.

Slukning

- Slip afbryderen [11].

Konstant drift

- Tryk afbryderen [11] ind. Tryk samtidigt låseknappen til afbryderen [9] ind, for at låse afbryderen fast i tændt position.
- Frakobling af konstant drift: Tryk afbryderen [11] ind, og slip den igen.

● Arbejdsanvisninger

Drejningsmoment

- Mindre skruer/bits kan tage skade, hvis du indstiller for højt omdrejningsmoment eller for høj hastighed.

Tunge skrueopgaver (i metal)

- Der kan fx opstå særligt store omdrejningsmomenter, når der skrues i metal og benyttes topnøgleindsatser. Vælg en lav hastighed.

Lette skrueopgaver (fx i blødt træ)

- Her bør du skrue med lav hastighed, så du undgår at beskadige træets overflade, når skruehovedet rammer den. Benyt forsænkeren [19].

Ved boring i træ, metal og andre materialer

- Små borediametre: Vælg en høj hastighed.
- Store borediametre: Vælg en lav hastighed.
- Hårde materialer: Vælg en lav hastighed.
- Bløde materialer: Vælg en høj hastighed.
- Fastgør (om muligt) emnet i en art spænde, klemme, tvinge, skruestik eller lignende.
- Marker det sted, der skal bores, med en kørner [17] eller et søm. Vælg en lav hastighed til forboringen.
- Træk det roterende bor ud af borehullet flere gange, så du fjerner spåner og borestøv.

Boring i metal

- Brug et metalbor (HSS). For at opnå de bedste resultater, bør du afkøle boret med et kølesmøremiddel (skæreolie). Du kan også bruge metalbor til at bore i plast med.
- Forbor først med et Ø 3 mm bor og øg så borediameteren, op mod den ønskede.

Boring i træ

- Brug et træbor med centreringsspids.
- Dybe huller: Brug et "spiralbor".
- Store borediametre: Brug et forstnerbor.
- Du kan også skrues små skruer direkte ind i blødt træ, uden forboring.

● Tilbehør

● Kniv

(Fig. D)

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!

- ▶ Hvis et segment brækkes af knivbladet, kan små stykker fra klingen flyve gennem luften og ramme dit øje. Bær beskyttelsesbriller, når du vil brække et segment af knivbladet.
- ▶ Knivbladet er meget skarpt. Brug altid beskyttelseshandsker, når du bruger kniven [16].
- ▶ Selv et sløvt knivblad kan være farligt, da det stadig har skarpe kanter og kan medføre kvæstelser. Bortskaf sløve knivblade sikkert og med det samme.

BEMÆRK

- ▶ Du kan brække sløve segmenter af knivbladet ved de forudbestemte brudpunkter (de jævnt fordelte indhak langs knivbladet).
- ▶ Nødvendigt værktøj ved afbrækning af segmenter af knivbladet: Tang (medfølger ikke)
- ▶ Du kan udskifte et beskadiget knivblad.

Afbrækning af segment af knivbladet

1. Skub knivbladet ud med skydegrebet [16b] til det næste brudpunkt på knivbladet [16]. Ellers risikerer du af brække flere segmenter af samtidigt.
2. Klem tangen fast på knivbladet tæt ved brudpunktet.
3. Bræk segmentet af knivbladet ved at vippe tangen. Dermed afbrækkes knivbladet ved brudpunktet, så der efterlades en skarp kant igen.

Udskiftning af knivblad

1. Skub skydegrebet [16b] helt frem.
2. Fjern knivbladet, og bortskaf det forsvarligt.
3. Skub skydegrebet [16b] helt bagud for at tage et nyt knivblad i brug.

Fyldning af magasin

1. Tryk på låsen [16a], og træk magasinet med reserveknivblade nedenud.
2. Sæt et nyt knivblad i magasinet. Den bageste ende af knivbladet har et hul til at forbinde knivbladet med skydegrebet [16b].
3. Skub knivbladet tilbage i føringen med skydegrebet [16b], indtil magasinet klikker på plads.

● Målebånd

(Fig. E)

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!

- ▶ Før du låser det låste målebånd [18] op: Hold ved selve målebåndet med den ene hånd, og lad det rulle langsomt ind. Ellers trækkes målebåndet ukontrolleret ind i huset.

BEMÆRK

- ▶ Målebåndet [18] kan fastgøres i bæltet eller bukselommen med bælteklipsen [18c].

Låsegreb

- Låsning af det udtrukne målebånd **18**: Skub låsegrebet **18a** fremad.
- Oplåsning: Skub låsegrebet **18a** bagud.

Låseknapper

- Låsning af det udtrukne målebånd **18**: Hold en af låseknapperne **18b** inde.
- Oplåsning: Slip låseknappen **18b**.

● Kørner

BEMÆRK

- ▶ Brug kørneren **17** til at afmærke det sted, hvor du vil bore. Dermed forhindrer du, at boret skrider.
- ▶ Du kan også bruge kørneren **17** til at markere emner.
- ▶ Nødvendigt værktøj: Hammer (medfølger ikke)

1. Sæt kørnerens **17** spids på den ønskede position.
2. Slå på kørnerens **17** bagende med en hammer.

● Rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL!



Sluk for produktet, og afbryd det fra strømforsyningen, før tilbehør udskiftes, under rengøring og når produktet ikke anvendes.

● Rengøring

BEMÆRK

- ▶ Brug ikke kemiske, alkaliske, slibende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler til at rengøre produktet, da disse kan beskadige overfladerne.
- ▶ Der må ikke trænge nogen form for væske ind i produktets indvendige dele.

BEMÆRK

- ▶ Hold altid produktet rent, tørt og fri for olie eller smørefedt. Fjern støv efter hvert brug og før opbevaring.
- ▶ Regelmæssig og grundig rengøring hjælper med til sikker brug og forlænger produktets levetid.

- Rengør produktet med en tør klud. Anvend en blød børste på svært tilgængelige steder.
- Især skal der fjernes snavs og støv fra ventilationsåbningerne med en klud og en blød børste. Ventilationsåbningerne skal altid være frie.
- Rengør regelmæssigt den nøglefri borepatron **1**.

● Vedligeholdelse

- Kontrollér produktet og tilbehørsdele (fx indsatsværktøjer) før og efter hvert brug for slitage og beskadigelser. Udskift om nødvendigt disse med nye, som beskrevet i denne betjeningsvejledning. Vær opmærksom på de tekniske krav (se "Tekniske data").

● Reparation

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!

- ▶ Hvis produktets netledning **10** er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farer.
- Der er ingen dele i dette produkt, der kan serviceres af brugeren. Kontakt en kvalificeret specialist for at få produktet kontrolleret og repareret.

● Opbevaring

- Sluk for produktet. Lad produktet afkøle.
- Rengør produktet (se "Rengøring").
- Opbevar produktet og dets tilbehør på et mørkt, tørt, frostfrit og godt ventileret sted.
- Opbevar altid produktet på et sted, der ikke er tilgængeligt for børn.
- Opbevar produktet i transportkufferten.

● Transport

- Sluk for produktet. Lad produktet afkøle.
- Transportér produktet i transportkufferten.
- Beskyt produktet mod stød og stærke vibrationer, der især kan opstå under transport i køretøjer.
- Sørg for at produktet ikke kan glide og/eller vælte.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer/ 20–22: papir og pap/80–98: kompositmaterialer.

Produkt:



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier/genopladelige batterier skal genanvendes. Aflever batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/akkuerne!

Fjern batterierne/de genopladelige batterier fra produktet ved bortskaffelse.

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflever derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 511006_2507) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.

På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 511006_2507 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.



● Service



Service Danmark

Tel.: 80254583

Kontaktformular på *parkside-diy.com*

IAN 511006_2507

● EU-overensstemmelseserklæring

EU-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING (Nr. 511006_2507)

IAN: 511006_2507
Produktidentifikation: "PARKSIDE" SLAGBOREMASKINE
Modelnummer: HG13969

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

Direktiv 2006/42/EF
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alle relaterede ændringer

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Direktiv 2006/42/EF
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
EN IEC 63000:2018

Ihændebrer af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

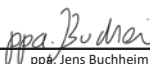
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm
Sted

24.10.2025
Dato


ppa. Jens Buchheim
Prokurist


ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurist

DK



Wykaz użytych piktogramów/symboli	Strona	70
Wstęp	Strona	71
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.	Strona	71
Zakres dostawy	Strona	71
Opis części	Strona	72
Dane techniczne	Strona	72
Instrukcje bezpieczeństwa	Strona	73
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi.	Strona	73
Instrukcje bezpieczeństwa dla młotków	Strona	76
Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa	Strona	77
Zachowanie w sytuacjach awaryjnych	Strona	78
Inne zagrożenia	Strona	78
Przed użyciem	Strona	78
Akcesoria	Strona	78
Uruchomienie	Strona	78
Regulacja uchwytu pomocniczego	Strona	79
Montaż ogranicznika głębokości	Strona	79
Wymiana narzędzia wkładanego	Strona	79
Uruchomienie próbne	Strona	79
Wybieranie trybu pracy	Strona	80
Wybieranie kierunku obrotów	Strona	80
Wstępne wybieranie prędkości	Strona	80
Włączanie/wyłączanie	Strona	80
Instrukcje robocze	Strona	80
Akcesoria	Strona	81
Ostrze tnące	Strona	81
Taśma miernicza	Strona	82
Punktak	Strona	82
Czyszczenie i konserwacja	Strona	82
Czyszczenie	Strona	82
Konserwacja	Strona	83
Naprawy	Strona	83
Przechowywanie	Strona	83
Transport	Strona	83
Utylizacja	Strona	83
Gwarancja	Strona	84
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	85
Serwis	Strona	85
Deklaracja zgodności UE	Strona	86

Wykaz użytych piktogramów/symboli

	Przeczytać instrukcję obsługi.		Wyłączyć produkt i odłączyć od gniazdka elektrycznego przed wymianą nasadek, czyszczeniem lub gdy produkt nie jest używany.
	OSTRZEŻENIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia (np. ryzyko porażenia prądem)		Wiercenie
	OSTROŻNIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia (np. ryzyko poparzenia)		Wiercenie udarowe
	UWAGA! – Ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi (np. ryzyko zwarcia)		Średnica
	Należy nosić ochronę słuchu!		Prędkość obrotowa bez obciążenia
	Należy nosić okulary ochronne!		RELEASE (otwieranie szybkozaciskowego uchwyty wiertarskiego 
	Nosić maskę przeciwpyłową!		GRIP (zamykanie szybkozaciskowego uchwyty wiertarskiego 
	Prąd przemienny/napięcie przemiennie		Klasa ochronności II (podwójna izolacja)
	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.		Instrukcje bezpieczeństwa Instrukcje użytkowania

WIERTARKA UDAROWA

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Produkt nadaje się do:
 - Wiercenia udarowego w cegle, betonie i kamieniu
 - Wiercenia w kamieniu, drewnie i metalu
- Każde inne użycie lub modyfikacja produktu jest uważane za niewłaściwe i wiąże się z ryzykiem znacząco wypadków.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.

● Zakres dostawy

OSTRZEŻENIE!

- Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- 1 Wiertarka udarowa
- 1 Uchwyt pomocniczy (zamontowany)
- 1 Ogranicznik głębokości
- 1 Kuferek
- 1 Instrukcja obsługi

Zestaw akcesoriów:

- 1 Ołówek stolarski
- 2 Zapasowe wkłady (do ołówka stolarskiego)
- 1 Ostrze tnące
- 1 Pogłębiacz stożkowy
- 1 Punktak
- 1 Taśma miernicza
- 20 Końcówek wkrętałowych, długość: 25 mm (PH1, 2×PH2, PH3, PZ1, 3×PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30, SL4, SL5, SL6, H3, H4, H5, H6)
- 10 Końcówek wkrętałowych, długość: 50 mm (SL4, SL5, SL6, PZ1, PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30)
- 10 Końcówek wkrętałowych, długość: 75 mm (SL4, SL5, SL6, PZ1, PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30)
- 5 Wiertła do drewna (4 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm)
- 8 Nasadek (6 mm, 7 mm, 8 mm, 9 mm, 10 mm, 11 mm, 12 mm, 13 mm)

- 14 Wiertła do metalu (1,5 mm, 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 3,5 mm, 4 mm, 4,5 mm, 5 mm, 5,5 mm, 6 mm, 6,5 mm)

- 1 Przedłużka o długości: 60 mm

● Opis części

Rys. A

- 1 Szybkozaciskowy uchwyt wiertarski
- 2 Zęby ogranicznika głębokości
- 3 Ogranicznik głębokości
- 4 Pierścień montażowy uchwytu pomocniczego
- 5 Śruba ogranicznika głębokości
- 6 Przełącznik wyboru funkcji
- 7 Pokrętko wstępnego wyboru prędkości 
- 8 Przełącznik kierunku obrotów
- 9 Przycisk blokady przełącznika zasilania
- 10 Kabel zasilania z wtyczką sieciową
- 11 Przełącznik zasilania
- 12 Uchwyt pomocniczy

Rys. C

- 13 Wiertło do drewna
- 14 Ołówek stolarski
- 15 Wkłady do ołówka stolarskiego
- 16 Ostrze tnące
- 17 Punktak
- 18 Taśma miernicza
- 19 Pogłębiacz stożkowy
- 20 Nasadek
- 21 Końcówek wkrętakowych (długość: 50 mm)
- 22 Końcówek wkrętakowych (długość: 75 mm)
- 23 Końcówek wkrętakowych (długość: 25 mm)
- 24 Wiertło do metalu
- 25 Przedłużka (magnetyczna)

Rys. D

- 16a Rygiel (ostrza tnącego)
- 16b Suwak (ostrza tnącego)

Rys. E

- 18a Suwak blokady (taśmy mierniczej)
- 18b Przycisk blokady (taśmy mierniczej)
- 18c Zatrask pasa (taśmy mierniczej)

● Dane techniczne

Znamionowy pobór mocy:	750 W
Napięcie nominalne:	230 V~, 50 Hz (AC)
Znamionowa prędkość biegu jałowego:	n_0 0–3000 min ⁻¹
Częstość uderzeń:	maks. 45000 min ⁻¹
Maks. moment obrotowy:	10 N m
Pojemność uchwytu wiertarskiego  :	maks. Ø 13 mm
Maks. średnica wiercenia:	
– W stali:	12 mm
– W drewnie:	30 mm
– W betonie:	14 mm
Klasa ochronności:	II/□ (podwójna izolacja)

Wartości emisji hałasu

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normą EN 62841. Ważony poziom A hałasu elektronarzędzia wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego:	L_{pA} = 89,8 dB
Niepewność:	K = 5 dB
Poziom mocy akustycznej:	L_{WA} = 97,8 dB
Niepewność:	K = 5 dB

Wartości emisji drgań

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 62841:

Wiercenie w metalu

Uchwyt główny:	$a_{h,D} = 6,242 \text{ m/s}^2$
Niepewność:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Uchwyt pomocniczy:	$a_{h,D} = 3,247 \text{ m/s}^2$
Niepewność:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Wiercenie udarowe w betonie

Uchwyt główny:	$a_{h,ID} = 11,776 \text{ m/s}^2$
Niepewność:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Uchwyt pomocniczy:	$a_{h,ID} = 6,701 \text{ m/s}^2$
Niepewność:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

OSTRZEŻENIE!



Należy nosić ochronę słuchu!

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.
- ▶ Starać się minimalizować wpływ wibracji i hałasu. Przykładowe środki zmniejszające narażanie się na drgania obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia i ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone i te, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).

RADA

- ▶ Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą testową i mogą być wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- ▶ Określona całkowita wartość drgań i podana wartość emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.



Instrukcje bezpieczeństwa

- **Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi**

OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektonarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

- a) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- b) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- c) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- c) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdzka ściennego. Kabel zasilający trzymać z dala od**

źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- a) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- b) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.

- c) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem i/lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzia jest wyłączone.** Trzymanie palca na spuście elektronarzędzia podczas przenoszenia lub przenoszenie włączonego elektronarzędzia to zaproszenie do wypadku.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- e) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- g) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania urządzeń do odpylania i zbierania kurzu, upewnić się, że są one podłączone i prawidłowo używane.** Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.
- h) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

Używanie i konserwacja elektronarzędzia

- a) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
- b) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- c) **Przed dokonaniem regulacji urządzania, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka ściennego i/ lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
- d) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały tej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
- e) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.

- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać.** Używanie elektronarzędzia do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Należy utrzymywać uchwyty i powierzchnie chwytne w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

Serwis

RADA

- Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne! Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem produktu zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego!
- a) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

Instrukcje bezpieczeństwa dla młotków

⚠ OSTRZEŻENIE!



Należy nosić ochronę słuchu! Narażanie się na hałas może spowodować utratę słuchu.



Nosić maskę przeciwpyłową.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Wiercenie i dłutowanie mogą obejmować pracę z materiałami, generującymi szkodliwy lub toksyczny pył. Pył ten stanowi zagrożenie dla zdrowia osoby obsługującej elektronarzędzie i innych osób w pobliżu.
- Upewniać się, że podczas używania elektronarzędzia nie trafi się na przewody elektryczne, gazowe lub wodne. W razie potrzeby przed wierceniem lub rozcinaniem ściany należy użyć lokalizatora przewodów.

Instrukcje bezpieczeństwa dla wszystkich prac

- **Podczas wiercenia udarowego należy nosić ochronę słuchu.** Narażanie się na hałas może spowodować utratę słuchu.
- **Używać uchwytu pomocniczego.** Utrata kontroli może prowadzić do obrażeń.
- **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie wkładane może trafić w ukryte kable zasilające lub własny kabel zasilania, elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie uchwytu.** Kontakt z kablami pod napięciem

może spowodować porażenie prądem poprzez metalowe części urządzenia.

Instrukcje bezpieczeństwa podczas używania długich wiertel z wiertarkami udarowymi

- **Nigdy nie pracować z prędkością większą niż maksymalna dozwolona prędkość wiertła.** Przy wyższych prędkościach wiertło może się łatwo wygiąć, jeśli będzie obracać się bez kontaktu z obrabianym przedmiotem co może spowodować obrażenia.
- **Wiercenie zawsze zaczynać od małej prędkości i dopiero wtedy, gdy wiertło zetknie się już z obrabianym przedmiotem.** Przy wyższych prędkościach wiertło może się łatwo wygiąć, jeśli będzie obracać się bez kontaktu z obrabianym przedmiotem co może spowodować obrażenia.
- **Nie należy stosować nadmiernego nacisku i dociskać tylko wzdłuż osi wiertła.** Wiertła mogą się zginać i łamać lub powodować utratę kontroli i obrażenia ciała.

● Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa

- **Używać odpowiednich detektorów, aby sprawdzić, czy w pobliżu nie ma ukrytych linii użyteczności publicznej lub skontaktować się z lokalnym dostawcą usług komunalnych w celu uzyskania pomocy.** Kontakt z przewodami elektrycznymi może spowodować porażenie prądem i pożar. Uszkodzone przewody gazowe mogą spowodować wybuch. Uszkodzone przewody wodne mogą spowodować szkody materialne.

- **Przed wyłączeniem produktu należy zawsze poczekać, aż elektronarzędzie całkowicie się zatrzyma.** Narzędzie może się zaklinować i spowodować utratę kontroli.
- **Zabezpieczać obrabiany przedmiot.** Obrabiany przedmiot zaciśnięty za pomocą urządzeń mocujących lub w imadle jest trzymany pewniej niż ręcznie.
- **Nie dotykać narzędzi roboczych ani sąsiednich części obudowy tuż po zakończeniu pracy.** Mogą one bardzo się nagrzewać podczas pracy i spowodować oparzenia.
- **Narzędzie może się zaklinować podczas wiercenia. Zapewniać stabilne oparcie i trzymać elektronarzędzie obiema rękami.** W przeciwnym razie można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.
- **Elektronarzędzie należy trzymać mocno obiema rękami i zapewniać sobie bezpieczne oparcie.** Elektronarzędzie może być prowadzone bezpieczniejszy przy użyciu obu rąk.

Oryginalne akcesoria/wyposażenie dodatkowe

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Nie używać żadnych akcesoriów, które nie są zalecane przez firmę **/// PARKSIDE**. Może to spowodować porażenie prądem elektrycznym lub pożar.

- Należy używać wyłącznie akcesoriów i dodatkowego wyposażenia określonych w instrukcji obsługi i kompatybilnych z produktem.

● Zachowanie w sytuacjach awaryjnych

Zapoznać się z użytkowaniem tego produktu z pomocą niniejszej instrukcji obsługi. Zapamiętać instrukcje bezpieczeństwa i stosować się do nich. Pomaga to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.

- Zawsze zachowywać czujność korzystając z tego produktu, aby wcześniej wykryć niebezpieczeństwo i podjąć odpowiednie działania. Szybka interwencja może zapobiec poważnym obrażeniom i uszkodzeniu mienia.
- W przypadku awarii należy wyłączyć produkt i odłączyć go od sieci. Przed ponownym uruchomieniem zlecić sprawdzenie produktu i, jeśli to konieczne, naprawę wykwalifikowanemu specjalście.

● Inne zagrożenia

Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia. Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:

- Uszkodzenia zdrowia wynikające z emisji drgań, jeśli produkt jest używany przez dłuższy czas, niewłaściwie obsługiwany i konserwowany.
- Urazy i uszkodzenia mienia spowodowane przez wadliwe narzędzia tnące lub nagłe uderzenie w ukryty przedmiot podczas użytkowania.
- Ryzyko obrażeń i szkód materialnych spowodowanych przez latające przedmioty.

● Przed użyciem

● Akcesoria

OSTRZEŻENIE!

- Nie używać żadnych akcesoriów, które nie są zalecane przez firmę **/// PARKSIDE**. Może to spowodować porażenie prądem elektrycznym lub pożar.

Aby bezpiecznie i prawidłowo obsługiwać ten produkt, wymagane są następujące akcesoria:

- Odpowiedni sprzęt ochrony osobistej

Akcesoria są dostępne u autoryzowanych sprzedawców. Przy zakupie należy zawsze zwracać uwagę na wymagania techniczne tego produktu (patrz akapit „Dane techniczne”). W razie wątpliwości należy zwrócić się o poradę do wykwalifikowanego eksperta lub zaufanego sprzedawcy.

● Uruchomienie

OSTRZEŻENIE!



Wyłączać produkt i odłączać od gniazdka elektrycznego przed wymianą nasadek, czyszczeniem lub gdy produkt nie jest używany.

OSTRZEŻENIE!

- Podczas wiercenia obrabiany przedmiot zabezpieczać lub mocować za pomocą zacisku, szczypiec zaciskowych lub imadła. Wiercenie należy wykonywać tylko na bezpiecznie zamocowanym przedmiocie obrabianym.

● Regulacja uchwytu pomocniczego

RADA

- ▶ Produktu należy używać wyłącznie z zamontowanym uchwytem pomocniczym [12].

1. Luzowanie uchwytu pomocniczego [12]: Uchwyt pomocniczy przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Uchwyt pomocniczy [12] przesunąć w kierunku szybkozaciskowego uchwytu wiertarskiego [1].
3. Uchwyt pomocniczy [12] ustawić w żądanej pozycji.
4. Pozycje blokujące na uchwycie pomocniczym [12] wsunąć na sworzeń blokady na szyjce wrzeciona.
5. Mocowanie uchwytu pomocniczego [12]: Uchwyt pomocniczy przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

● Montaż ogranicznika głębokości

1. Odkręcić śrubę ogranicznika głębokości [5].
2. Ogranicznik głębokości [3] włożyć w uchwyt pomocniczy [12]. Zęby ogranicznika głębokości muszą być skierowane w górę i w dół.
3. Ogranicznik głębokości [3] wysunąć tak, aż odległość między końcówką wiertła i końcówką ogranicznika głębokości będzie odpowiadała wymaganej głębokości wiercenia.
4. Blokowanie ogranicznika głębokości [3]: Dokręcić śrubę ogranicznika głębokości [5].

● Wymiana narzędzia wkładanego

1. Otwieranie szybkozaciskowego uchwytu wiertarskiego [1]: Szybkozaciskowy uchwyt wiertarski przekręcić w kierunku wskaźnika **RELEASE** ➔.
2. Do szybkozaciskowego uchwytu wiertarskiego [1] włożyć żądane narzędzie.
3. Mocowanie szybkozaciskowego uchwytu wiertarskiego [1]: Szybkozaciskowy uchwyt wiertarski przekręcić w kierunku wskaźnika **GRIP** ➔.

● Uruchomienie próbne

RADA

- ▶ Przed rozpoczęciem pracy oraz po każdej zmianie narzędzia roboczego należy zawsze przeprowadzić próbę bez obciążenia.
- ▶ Natychmiast wyłączyć produkt:
 - Jeśli narzędzie nie działa płynnie
 - Jeśli występują znaczne wibracje
 - Jeśli słychać nietypowe dźwięki

- Przed uruchomieniem produktu: Sprawdzić, czy narzędzie wkładane jest prawidłowo ustawione, tj. wyśrodkowane w szybkozaciskowym uchwycie wiertarskim [1].
- Końcówki wkrętakowe [21]/[22] są oznaczone zgodnie z ich rozmiarem i kształtem.
W razie wątpliwości: Sprawdzić, czy końcówka wkrętakowa jest ciasno i bez luzu osadzona w szybkozaciskowym uchwycie wiertarskim [1].

● Wybieranie trybu pracy

- Przelącznik wyboru funkcji [6] przesunąć całkowicie w kierunku żądanego symbolu:

Symbol	Tryb pracy
	Wiercenie
	Wiercenie udarowe

● Wybieranie kierunku obrotów

RADA

- ▶ Przelącznika kierunku obrotów [8] używać wyłącznie po zatrzymaniu produktu.

- Wybieranie kierunku obrotów: Przelącznik kierunku obrotów [8] przesunąć w prawo lub w lewo.

● Wstępne wybieranie prędkości

RADA

- ▶ Produkt osiąga zadaną prędkość tylko podczas pracy ciągłej.

- Wstępne wybieranie prędkości: Użyć pokrętki wstępnego wyboru prędkości [7].
- Właściwa prędkość zależy od obrabianego materiału. Właściwe ustawienie należy określić poprzez wykonanie testu praktycznego.

● Włączanie/wyłączanie

- Wtyczkę sieciową [10] podłączyć do odpowiedniego gniazdka sieciowego.

Włączanie

- Wcisnąć przelącznik zasilania [11].

Wyłączanie

- Zwolnić przelącznik zasilania [11].

Praca ciągła

- Wcisnąć przelącznik zasilania [11]. Jednocześnie nacisnąć przycisk blokady przelącznika zasilania [9], aby zablokować przelącznik zasilania.
- Wyłączanie pracy ciągłej: Wcisnąć przelącznik zasilania [11], a następnie zwolnić.

● Instrukcje robocze

Moment obrotowy

- Mniejsze śruby/końcówki wkrętakowe mogą zostać uszkodzone, jeśli ustawiony zostanie zbyt wysoki moment obrotowy lub zbyt duża prędkość.

Twarde złącza śrubowe (w metalu)

- Szczególnie wysoki moment obrotowy występuje np. w metalowych złączach śrubowych wykonanych za pomocą kluczy nasadowych. Wybierać niską prędkość.

Miękkie złącza śrubowe (np. w miękkim drewnie)

- Wkręty wkręcać z małą prędkością, aby uniknąć uszkodzenia powierzchni drewna w momencie kontaktu główki wkrętu z podłożem. Używać pogłębiacza stożkowego [19].

Wiercenie w drewnie, metalu i innych materiałach

- Mała średnica wiertła: Używać dużej prędkości.
- Duża średnica wiertła: Używać małej prędkości.
- Twarde materiały: Używać małej prędkości.
- Miękkie materiały: Używać dużej prędkości.

- Zabezpieczać lub mocować (jeśli to możliwe) obrabiany przedmiot w uchwycie.
- Miejsce wiercenia zaznaczać punktiem [17] lub gwoździem. Początkowo do wiercenia wybierać małą prędkość.
- Wyciągać wiertło z otworu kilka razy w celu usunięcia wiórów i zanieczyszczeń.

Wiercenie w metalu

- Używaj wiertła do metalu (HSS). W celu uzyskania najlepszego wyniku, wiertło należy chłodzić płynami chłodzącymi (olejem do cięcia). Wiertła do metalu mogą być również używane do wiercenia tworzyw sztucznych.
- Najpierw wywierć otwór wiertłem Ø 3 mm, a następnie zwiększać rozmiar, zbliżając się do żądanej średnicy wiertła.

Wiercenie w drewnie

- Używać wiertła do drewna z końcówką centrującą.
- Głębokie otwory: Używać „wierćła ślimakowego”.
- Duża średnica wierceń: Używać wiertła typu Forstner.
- Małe wkręty do miękkiego drewna można wkręcać bezpośrednio bez wstępnego nawiercania.

● Akcesoria

● Ostrze tnące

(Rys. D)

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Jeśli odłame się fragment ostrza, jego małe kawałki mogą latać w powietrzu i uderzyć w oczy. Podczas odłamywania segmentów ostrza należy nosić okulary ochronne.

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Ostrze jest bardzo ostre. Podczas używania ostrza tnącego [16] należy nosić rękawice ochronne.
- ▶ Nawet tępe ostrze stwarza ryzyko, ponieważ nadal może mieć ostre krawędzie i powodować obrażenia. Stępione ostrze należy zutylizować w bezpieczny i szybki sposób.

RADA

- ▶ Tępe segmenty ostrza można odłamywać w wyznaczonych punktach łamania (nacięcia rozmieszczone równomiernie wzdłuż ostrza).
- ▶ Narzędzia potrzebne do odłamywania segmentów ostrza: Szczypce (nie dołączone)
- ▶ Uszkodzone ostrze można wymienić.

Odłamywanie segmentu ostrza

1. Za pomocą suwaka [16b] przesunąć ostrze tnące [16] do następnego nacięcia. W przeciwnym wypadku może dojść do odłamania kilku segmentów.
2. Za pomocą szczypiec chwycić ostrze w pobliżu nacięcia.
3. Odłamać segment ostrza przekraczając szczypce. Segment ostrza odłame się w miejscu nacięcia, pozostawiając ostrą krawędź.

Wymiana ostrza

1. Suwak [16b] przesunąć całkowicie do przodu.
2. Wyjąć ostrze i zutylizować w bezpieczny sposób.
3. Suwak [16b] przesunąć do końca, aby włożyć nowe ostrze.

Napełnianie magazynka

1. Nacisnąć rygiel [16a] i magazynek z zapasowymi ostrzami pociągnąć do tyłu.
2. Do magazynka włożyć nowe ostrze. Tylna część ostrza posiada otwór umożliwiający połączenie ostrza z suwakiem [16b].
3. Ostrze wsunąć z powrotem do prowadnicy za pomocą suwaka [16b], aż magazynek zatrzaśnie się na swoim miejscu.

● Taśma miernicza

(Rys. E)

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Przed odblokowaniem zablokowanej taśmy mierniczej [18]: Mocno przytrzymać taśmę mierniczą jedną ręką i pozwolić, aby cofnęła się powoli. W przeciwnym wypadku taśma miernicza zostanie wciągnięta do obudowy w niekontrolowany sposób.

RADA

- ▶ Zatrzask pasa [18c] umożliwia przymocowanie taśmy mierniczej [18] do paska lub kieszeni.

Suwak blokady

- Blokowanie rozciągniętej taśmy mierniczej [18]: Suwak blokady [18a] przesunąć do przodu.
- Odblokowanie: Suwak blokady [18a] przesunąć do tyłu.

Przycisk blokady

- Blokowanie rozciągniętej taśmy mierniczej [18]: Przytrzymać wciśnięty jeden z przycisków blokady [18b].
- Odblokowanie: Zwolnić przycisk blokady [18b].

● Punktak

RADA

- ▶ Za pomocą punktaka [17] zaznaczyć wiercone miejsce. Zapobiegnie to ślizganiu się wiertła.
- ▶ Do oznaczania elementów obrabianych można również użyć punktaka [17].
- ▶ Wymagane narzędzia: Młotek (nie dołączony)

1. Umieścić końcówkę punktaka [17] w żądanym miejscu.
2. Młotkiem uderzyć w tył punktaka [17].

● Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE!



Wyłączać produkt i odłączać od gniazdka elektrycznego przed wymianą nasadek, czyszczeniem lub gdy produkt nie jest używany.

● Czyszczenie

RADA

- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.
- ▶ Nigdy nie dopuścić, aby płyny dostały się do wnętrza produktu.
- ▶ Zawsze utrzymywać produkt w czystości, suchy i wolny od oleju lub smarów. Po każdym użyciu i przed schowaniem usuwać kurz.
- ▶ Regularne prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłużyć żywotność produktu.

- ❑ Produkt czyścić suchą szmatką. W trudno dostępnych miejscach używać miękkiej szczotki.
- ❑ W szczególności, za pomocą szmatki i miękkiej szczotki, usuwać brud i kurz z otworów wentylacyjnych. Otwory wentylacyjne muszą być zawsze wolne.
- ❑ Regularnie czyścić szybkozaciskowy uchwyt wiertarski .

● Konserwacja

- ❑ Przed i po każdym użyciu sprawdzać produkt i akcesoria (takie jak narzędzia wkładane) pod kątem zużycia i uszkodzeń. W razie potrzeby wymienić na nowe zgodnie z opisem w tej instrukcji obsługi. Przestrzegać wymagań technicznych (patrz akapit „Dane techniczne”).

● Naprawy

OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ W przypadku uszkodzenia kabla zasilania  musi być wymieniony przez producenta, jego serwis posprzedażny lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje, co pozwoli uniknąć zagrożenia.

- ❑ Wewnątrz tego produktu nie ma części, które może naprawiać użytkownik. W celu sprawdzenia i naprawy produktu należy kontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.

● Przechowywanie

- ❑ Wyłączyć produkt. Pozostawić produkt do całkowitego ostygnięcia.
- ❑ Wyczyścić produkt (patrz akapit „Czyszczenie”).
- ❑ Przechowywać produkt i jego akcesoria w ciemnym, suchym, wolnym od mrozu miejscu o dobrej wentylacji.

- ❑ Produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- ❑ Produkt przechowywać w kuferku.

● Transport

- ❑ Wyłączyć produkt. Pozostawić produkt do całkowitego ostygnięcia.
- ❑ Produkt przewozić w kuferku.
- ❑ Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które występują szczególnie podczas transportu w pojazdach.
- ❑ Zabezpieczać produkt przed ześlizgnięciem się i przechyleniem.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Przed utylizacją należy wyjąć baterie/akumulatory z produktu.

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 511006_2507) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.

Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com.

Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com.

Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 511006_2507, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.



● Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 008004912069

Formularz kontaktowy na stronie
parkside-diy.com

IAN 511006_2507

● Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 511006_2507)

IAN: 511006_2507
Nazwa produktu: "PARKSIDE" Wiertarka udarowa
Oznaczenie modelu: HG13969

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa 2014/30/UE
Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022
Dyrektywa 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

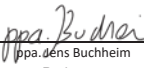
Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm	24.10.2025		
Miejsce	Data	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurent	Prokurent

PL



Naudojamų piktogramų/simbolių sąrašas	Psl	88
Ižanga	Psl	89
Naudojimas pagal paskirtį	Psl	89
Komplektacija	Psl	89
Dalių aprašymas	Psl	89
Techniniai duomenys	Psl	90
Saugos nuorodos	Psl	91
Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos	Psl	91
Plaktukų saugos nuorodos	Psl	94
Papildomos saugos nuorodos	Psl	95
Veiksmai nelaimingo atsitikimo atveju	Psl	95
Liekamoji rizika	Psl	95
Prieš naudojimą	Psl	96
Priedai	Psl	96
Paleidimas	Psl	96
Papildomos rankenos nustatymas	Psl	96
Gylio ribotuvo įtaisymas	Psl	96
Įrankio antgalio pakeitimas	Psl	96
Bandomasis paleidimas	Psl	97
Darbo režimo pasirinkimas	Psl	97
Sukimosi krypties pasirinkimas	Psl	97
Iš anksto pasirinkti greitį	Psl	97
Įjungimas/išjungimas	Psl	97
Nuorodos dėl darbo	Psl	97
Priedai	Psl	98
Pjovimo peilis	Psl	98
Matavimo juosta	Psl	99
Skylių mušimo įrankis	Psl	99
Valymas ir priežiūra	Psl	99
Valymas	Psl	99
Techninė priežiūra	Psl	100
Remontas	Psl	100
Sandėliavimas	Psl	100
Transportavimas	Psl	100
Išmetimas	Psl	100
Garantija	Psl	101
Veiksmai norint pasinaudoti garantija	Psl	101
Klientų aptarnavimas	Psl	102
ES atitikties deklaracija	Psl	103

Naudojamų piktogramų/simbolių sąrašas

	Perskaitykite naudojimo instrukciją.		Išjunkite gaminį ir atjunkite jį nuo elektros tinklo prieš keisdami priedus, valydami jį arba kai jo nenaudojate.
	PERSPĖJIMAS! – Nurodo vidutinės rizikos pavojų, kuris, jei nebus išvengta, gali baigtis mirtimi arba rimtu sužalojimu (pvz., elektros smūgio pavojus)		Grėžimas
	ATSARGIAI! – Nurodo žemos rizikos pavojų, kuris, jei nebus išvengta, gali baigtis lengvu arba rimtu sužalojimu (pvz., pavojus nusiplikyti)		Smūginis grėžimas
	DĖMESIO! – Įspėja apie galimą žalą turtui (pvz., trumpojo jungimo pavojų)		Skersmuo
	Naudokite klausos apsaugos priemonės!		Tuščiosios eigos sukimosi greitis
	Dėvėkite akių apsaugą!		RELEASE (atidaryti greito užspaudimo griebtuvą )
	Naudokite respiratorių nuo dulkių!		GRIP (užrakinti greito užspaudimo griebtuvą )
	Kintamoji srovė/įtampa		II apsaugos klasė (dviguba izoliacija)
	CE ženklas patvirtina gaminiui taikomų ES direktyvų atitikimą.		Saugos nuorodos Veiksmų nurodymai

SMŪGINIS GRĘŽTUVAS

● Įžanga

Sveikiname Jus įsigijus naują gaminį. Tai aukštos kokybės gaminys. Naudojimo instrukcija yra neatskiriama šio gaminio dalis. Joje yra svarbių nurodymų dėl saugos, naudojimo ir grąžinamojo perdurbimo. Prieš naudodami šį gaminį, gerai susipažinkite su visais jo naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite gaminį tik pagal aprašymą ir nurodytą paskirtį. Perduodami šį gaminį kitiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

● Naudojimas pagal paskirtį

- Gaminys tinka šiems darbams:
 - Pjovimas plytose, betone ir akmenyje
 - Gręžimas į akmenį, medį ir metalą
- Bet koks kitoks gaminio naudojimas arba pakeitimas laikomi neatitinkančiais paskirties ir kelia didelę nelaimingų atsitikimų riziką.
- Už dėl naudojimo ne pagal paskirtį atsiradusius pažeidimus gamintojas atsakomybės nepriima.
- Gaminys neskirtas naudoti komercinėms reikmėms.

● Komplektacija

PERSPĖJIMAS!

- Gaminys ir pakuotės medžiagos nėra vaikams skirtas žaislas! Neleiskite vaikams žaisti plastikiniiais maišeliais, folijomis ar smulkiais dalimis! Kyla uždusimo ar užspringimo pavojus!

- 1 Smūginis gręžtuvas
- 1 Papildoma rankena (iš anksto sumontuota)
- 1 Gylio ribotuvas
- 1 Nešiojimo dėklas

- 1 Naudojimo instrukcija

Priedų rinkinys:

- 1 Staliaus pieštukas
- 2 Atsarginės švinas (staliaus pieštukui)
- 1 Pjovimo peilis
- 1 Įleidimo antgalis
- 1 Skylių mušimo įrankis
- 1 Matavimo juosta
- 20 Sraigtiniai antgaliai, ilgis: 25 mm (PH1, 2×PH2, PH3, PZ1, 3×PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30, SL4, SL5, SL6, H3, H4, H5, H6)
- 10 Sraigtiniai antgaliai, ilgis: 50 mm (SL4, SL5, SL6, PZ1, PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30)
- 10 Sraigtiniai antgaliai, ilgis: 75 mm (SL4, SL5, SL6, PZ1, PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30)
- 5 Medžio grąžtas (4 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm)
- 8 Veržlės (6 mm, 7 mm, 8 mm, 9 mm, 10 mm, 11 mm, 12 mm, 13 mm)
- 14 Metalų grąžtas (1,5 mm, 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 3,5 mm, 4 mm, 4,5 mm, 5 mm, 5,5 mm, 6 mm, 6,5 mm)
- 1 Antgalio adapteris, ilgis: 60 mm

● Dalių aprašymas

A pav.

- 1 Greito užspaudimo griebtuvas
- 2 Dantukai gylio ribotuve
- 3 Gylio ribotuvas
- 4 Tvirtinimo žiedas papildomai rankenai
- 5 Sukamasis varžtas gylio ribotuvui
- 6 Funkcijų perjungiklis
- 7 Sukimo greičio pasirinkimo ratukas
- 8 Sukimosi krypties perjungiklis

- 9 Įjungiklio/išjungiklio fiksavimo mygtukas
 10 Maitinimo laidas su kištuku
 11 Įjungiklis/išjungiklis
 12 Papildoma rankena

C pav.

- 13 Medžio grąžtas
 14 Staliaus pieštukas
 15 Atsarginės švinas
 16 Pjovimo peilis
 17 Skylių mušimo įrankis
 18 Matavimo juosta
 19 Įleidimo antgalis
 20 Veržlės
 21 Sraigtiniai antgaliai (ilgis: 50 mm)
 22 Sraigtiniai antgaliai (ilgis: 75 mm)
 23 Sraigtiniai antgaliai (ilgis: 25 mm)
 24 Metalo grąžtai
 25 Antgalių adapteris (magnetinis)

D pav.

- 16a Atblokavimas (pjovimo peilis)
 16b Stumtuvas (pjovimo peilis)

E pav.

- 18a Fiksavimo sklendė (matavimo juosta)
 18b Blokavimo mygtukai (matavimo juosta)
 18c Diržo laikiklis (matavimo juosta)

● Techniniai duomenys

Nurodytoji imamoji galia:	750 W
Nurodytoji įtampa:	230 V~, 50 Hz (AC)
Nominalus tuščiosios eigos apsisukimų dažnis:	n_0 0–3000 min ⁻¹
Smūgių skaičius:	maks. 45000 min ⁻¹
Maks. sukimo momentas:	10 N m
Gręžimo įtaiso pajėgumas  :	maks. Ø 13 mm

Maks. gręžimo skersmuo:	
– Plieno:	12 mm
– Medžio:	30 mm
– Betono:	14 mm
Apsaugos klasė:	II/□ (dviguba izoliacija)

Skleidžiamo triukšmo vertės

Vertės nustatytos pagal EN 62841.

Elektrinio įrankio A svertinis garso slėgio lygis paprastai būna toks:

Garso slėgio lygis:	L_{pA} = 89,8 dB
Neapibrėžtis:	K = 5 dB
Garso galios lygis:	L_{WA} = 97,8 dB
Neapibrėžtis:	K = 5 dB

Skleidžiamos vibracijos vertės

Bendras vibracijos dydis (trijų ašių vektorinė suma), nustatytas pagal EN 62841:

Metalo gręžimas

Pagrindinė rankena:	$a_{h,D}$ = 6,242 m/s ²
Neapibrėžtis:	K = 1,5 m/s ²
Papildoma rankena:	$a_{h,D}$ = 3,247 m/s ²
Neapibrėžtis:	K = 1,5 m/s ²

Betono gręžimas

Pagrindinė rankena:	$a_{h,ID}$ = 11,776 m/s ²
Neapibrėžtis:	K = 1,5 m/s ²
Papildoma rankena:	$a_{h,ID}$ = 6,701 m/s ²
Neapibrėžtis:	K = 1,5 m/s ²

PERSPĖJIMAS!



Naudokite klausos apsaugos priemonės!

PERSPĖJIMAS!

- ▶ Vibracija ir triukšmas, sklindantis naudojant elektrinį įrankį, gali skirtis nuo rodmenų verčių, priklausomai nuo to, koku būdu naudojamas elektrinis įrankis, ypač nuo to, kokio tipo ruošiniai yra apdorojami.
- ▶ Stenkitės kiek įmanoma sumažinti vibracijos ir triukšmo poveikį. Priemonių, skirtų vibracijos poveikiui mažinti, pavyzdžiai galėtų būti pirštinių mūvėjimas naudojant įrankį ir darbo laiko ribojimas. Reikia atsižvelgti į visus darbo etapus (pvz., laikus, kada elektrinis įrankis išjungtas, ir laikus, kada jis įjungtas, bet veikia be apkrovos).

PASTABA

- ▶ Nurodytos bendros vibracijos ir skleidžiamo triukšmo vertės išmatuotos taikant standartizuotus bandymų metodus, jomis galima remtis lyginant vienus elektrinius įrankius su kitais.
- ▶ Nurodytos bendros vibracijos ir skleidžiamo triukšmo vertės gali būti naudojamos ir pirminiam apkrovos vertinimui atlikti.



Saugos nuorodos

- **Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos**

PERSPĖJIMAS!

- ▶ **Perskaitykite visas saugos nuorodas, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis, kurie pateikti kartu su šiuo elektriniu įrankiu.** Nesilaikant toliau pateiktų instrukcijų galima sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) sunkių kūno sužalojimų.

Laikykitės saugos nuorodas ir instrukcijas saugioje vietoje, nes jų gali prireikti ateityje.

Saugos nuorodose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ taikoma iš tinklo maitinamiems elektriniams įrankiams (su maitinimo laidu) ir akumuliatoriais varomiems elektriniams įrankiams (be maitinimo laido).

Darbo vietos saugumas

- a) **Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų švari ir gerai apšviesta.** Netvarkingose ir neapšviestose darbo zonose gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- b) **Nesinaudokite elektriniais įrankiais sprogiose atmosferose, pvz., jei šalia yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai sukelia žiežirbas, kurios gali uždegti dulkes ar dujas.
- c) **Pasirūpinkite, kad vaikai ir pašaliniai žmonės nesiartintų prie elektrinio įrankio.** Nukreipus dėmesį galima prarasti elektrinio įrankio kontrolę.

Elektros sauga

- a) **Elektrinio įrankio kištukas turi atitikti kištukinį lizdą. Kištuko negalima jokių būdu modifikuoti. Su įžemintais elektriniais įrankiais nenaudokite jokių adapterių.** Nemodifikuoti kištukai ir tinkantys kištukiniai lizdai sumažina elektros šoko riziką.
- b) **Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai, viryklės ir šaldytuvai.** Kai kūnas įžemintas, kyla elektros šoko rizika.
- c) **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ir drėgmės.** Vandeniui prasiskverbęs į elektrinį įrankį padidėja elektros smūgio rizika.
- d) **Nenaudokite maitinimo laidų elektriniam įrankiui nešti, pakabinti ir netraukite už jo kištuko iš kištukinio lizdo. Laikykite maitinimo laidą toliau nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų ar judančių dalių.** Pažeidus arba sulenkus maitinimo laidą padidėja elektros smūgio rizika.
- e) **Jeigu elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinkami naudoti lauke.** Naudojant darbui lauke tinkamą ilginamąjį laidą, sumažinama elektros smūgio rizika.
- f) **Jei būtina naudoti elektrinį įrankį drėgnoje aplinkoje, naudokite liekamosios srovės apsaugą.** Naudojant jungtuvą su liekamosios srovės apsauga sumažinama elektros smūgio rizika.

Asmeninis saugumas

- a) **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į savo veiksmus ir dirbdami elektriniu įrankiu elkitės atsakingai. Nesinaudokite elektriniu įrankiu, jei esate pavargęs, veikiamas kvaišalų, alkoholio ar vaistų.** Dėl akimirkos nedėmesingumo naudojant elektrinį įrankį galimi rimti sužalojimai.
- b) **Naudokite asmenines apsaugines priemones ir – būtinai – apsauginius akinius.** Atsižvelgiant į elektrinio įrankio tipą ir naudojimo būdą naudojant asmenines apsaugines priemones, tokias kaip kaukė nuo dulkių, apsauginiai batai su neslystančiais padais, apsauginis šalmas ar klausos organų apsauga, sumažinama sužeidimų rizika.
- c) **Apsaugokite nuo atsitiktinio įsijungimo. Prieš jungdami prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumulatoriaus, paimdami ar nešdami elektrinį įrankį, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas.** Jei, nešdami elektrinį įrankį, laikysite pirštą prie jungiklio, arba jei įjungtą elektrinį įrankį prijungsite prie elektros maitinimo tinklo, gali kilti nelaimingų atsitikimų.
- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite bet kokį reguliavimo raktą ar veržliaraktį.** Įrankis arba raktas, atsidūręs besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sunkiai sužaloti.
- e) **Venkite netaisyklingos laikysenos. Visada tinkamai stovėkite ir išlaikykite pusiausvyrą.** Taip geriau suvaldysite elektrinį įrankį netikėtose situacijose.

- f) **Tinkamai apsirenkite. Nevilkėkite laisvų rūbų ir nesisėkite papuošalų. Laikykite plaukus, drabužius ir pirštines atokiai nuo besisukančių dalių.** Laisvus rūbus, papuošalus ar ilgus plaukus judančios dalys gali įtraukti.
- g) **Jeigu galima sumontuoti dulkių ištraukimo ir surinkimo įrenginius, įsitikinkite, kad jie prijungti ir tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių ištraukimo įrangą galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.
- h) **Nesijauskite visiškai saugūs ir neignorukite naudojimosi elektriniais įrankiais saugos taisyklių, net jei turite nemažai naudojimosi elektriniais įrankiais patirties.** Nedėmesingai naudojantis galima sunkiai susižeisti vos per kelias akimirkas.
- d) **Nenaudojamą elektrinį įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektrinio įrankio naudoti asmenims, kurie nemoka juo dirbti arba nėra perskaitę šių instrukcijų.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir įrankio antgalius. Patikrinkite, ar judančios dalys sklandžiai veikia ir nestringa, ar nėra pažeistų dalių ar kitų dalių, kurie trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš naudodami elektrinį įrankį paveskite pažeistas dalis suremontuoti.** Daugybė nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl neprižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) **Pasirūpinkite, kad pjovimo įrankiai būtų aštrūs ir švarūs.** Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriais kraštais mažiau linkę strigti, todėl juos paprasčiau valdyti.

Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- a) **Neperkraukite elektrinio įrankio. Naudokite tinkamą pagal paskirtį elektrinį įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu pasieksite geresnius rezultatus tokiu greičiu, kaip įrankiui numatyta.
- b) **Nesinaudokite elektriniu įrankiu, jei negalite jo įjungti ar išjungti mygtuku.** Bet koks įjungiklio/išjungiklio nevaldomas elektrinis įrankis yra pavojingas, todėl būtinai turi būti suremontuotas.
- c) **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami elektrinio įrankio antgalius arba padėdami elektrinį įrankį ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) nuimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė užkerta kelią nenumatytam elektrinio įrankio paleidimui.
- g) **Elektrinį įrankį, priedus, įrankio antgalius ir pan. naudokite pagal šias instrukcijas. Įvertinkite darbo sąlygas ir atliktiną darbą.** Naudodami elektrinius įrankius kitiems nei nurodyta veiksams keliate pavojingas situacijas.
- h) **Rankenos ir laikymo paviršiai turi būti sausi, švarūs, neištepti alyva ir tepalu.** Esant slidžioms rankenoms ir laikymo paviršiams negalima užtikrinti saugaus elektrinio įrankio naudojimo ir valdymo įvykus nenumatytoms situacijoms.

Aptarnavimas

PASTABA

- Šis gaminy s veikdamas sukuria elektromagnetinį lauką! Šis laukas kai kuriais atvejais gali trikdyti aktyvių ar pasyvių medicininių implantų veiklą! Siekiant sumažinti rimtų ar mirtinų sužeidimų pavojų, rekomenduojame asmenims, turintiems medicininių implantų, prieš naudojantis gaminiu pasikonsultuoti su gydytoju ar medicininio implanto gamintoju!

- a) **Elektrinį įrankį remontuoti patikėkite tik kvalifikuotam technikui, naudojančiam originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinama, kad elektrinis įrankis būtų saugus naudoti.

● Plaktukų saugos nuorodos

⚠ PERSPĖJIMAS!



Naudokite klausos apsaugos priemones! Dėl triukšmo galima prarasti klausą.



Naudokite respiratorių nuo dulkių.

⚠ PERSPĖJIMAS!

- Atliekant perforavimo darbus, galima dirbti su medžiagomis, kurios išskiria kenksmingas arba toksiškas dulkes. Šios dulkės kelia pavojų asmens, naudojančio elektrinį įrankį, ir kitų šalia esančių asmenų sveikatai.
- Įsitinkinkite, kad dirbdami su elektriniu įrankiu nepažeisite elektros, dujų ar vandens vamzdžių. Jei reikia, prieš gręždami į sieną arba ją šlifudami, patikrinkite vamzdžių išėjiklius.

Saugos nuorodos atliekant bet kokius darbus

- **Naudokite ausų apsaugą, kai gręžiate su smūginiu gręžtuvu.** Dėl triukšmo galima prarasti klausą.
- **Naudokite papildomas rankenas.** Nesuvaldžius galima susižaloti.
- **Atlikdami darbus, kuriuos atliekant įrankio antgalis gali liesti nematomus elektros laidus arba savo maitinimo laidą, elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų laikymo paviršių.** Susilietus su srovės veikiama is laidais, įtampa gali būti perduota ir į metalines prietaiso dalis ir taip sukelti elektros smūgį.

Saugos nuorodos naudojant ilgus grąžtus su perforatoriais

- **Jokiu būdu nedirbkite esant didesniai nei atitinkamam grąžtui nurodytam didžiausiam leidžiamam sukimosi greičiui.** Esant didesniai sukimosi greičiui grąžtas gali nesunkiai sulinkti laisvai besisukdamas nesant kontaktui su žaliava ir sužeisti.
- **Gręžti visada pradėkite pasirinkę mažą sukimosi greitį ir grąžtui liečiant žaliavą.** Esant didesniai sukimosi greičiui grąžtas gali nesunkiai sulinkti laisvai besisukdamas nesant kontaktui su žaliava ir sužeisti.
- **Nespauskite per stipriai, spauskite tik išilgine grąžtui kryptimi.** Grąžtas gali sulinkti ir nulūžti arba praradus įrankio kontrolę sužeisti.

● Papildomos saugos nuorodos

- **Naudokite tinkamus detektorius, kad nustatytumėte, ar yra paslėptų komunikacijų linijų, arba kreipkitės į vietinę tiekimo įmonę pagalbos.** Sąlytis su elektros laidais gali sukelti gaisrą ir elektros šoką. Pažeistos dujų linijos gali sukelti sprogdumus. Pažeistos vandentiekio linijos sukelia materialinę žalą.
- **Visada palaukite, kol elektrinis įrankis visiškai sustos, prieš jį padėdami.** Įrankis gali užstrigti ir dėl to galite prarasti kontrolę.
- **Pritvirtinkite ruošinį.** Ruošinys, pritvirtintas spaustuviu arba įveržtas į spaustuovą, laikosi saugiau nei laikomas ranka.
- **Nelieskite darbo įrankių ar gretimų korpuso dalių iškart po darbo pabaigos.** Veikimo metu jie gali labai įkaisti ir sukelti nudegimų.
- **Įrankis gali užstrigti gręžimo metu. Užtikrinkite tvirtą stovą ir laikykite elektrinius įrankius abiem rankomis.** Priešingu atveju galite prarasti elektrinio įrankio kontrolę.
- **Laikykite elektrinį įrankį abiem rankomis ir užtikrinkite, kad stovite tvirtai.** Elektrinį įrankį saugiau valdyti abiem rankomis.

Originalios detalės/papildoma įranga

PERSPĖJIMAS!

- ▶ Nenaudokite priedų, kurie nėra **/// PARKSIDE** rekomenduojami. Tai gali sukelti elektros šoką arba gaisrą.

- Naudokite tik naudojimo instrukcijoje nurodytus ir su produktu suderinamus priedus bei papildomą įrangą.

● Veiksmai nelaimingo atsitikimo atveju

Susipažinkite su gaminio naudojimo informacija, pateikta šioje naudojimo instrukcijoje. Įsiminkite saugos nuorodas ir būtinai jomis vadovaukitės. Tai padės jums išvengti rizikos ir pavojų.

- Naudodami šį gaminį visada būkite atidūs, kad laiku pastebėtumėte pavojų ir jo išvengtumėte. Greitai įsikišę galite apsisaugoti nuo rimtų sužeidimų ir išvengti materialinės žalos.
- Gaminiiui netinkamai veikiant jį išjunkite ir atjunkite nuo elektros lizdo. Prieš pradėdami naudoti gaminį kitą kartą, paveskite kvalifikuotam specialistui gaminį patikrinti ir, prireikus, jį suremontuoti.

● Liekamoji rizika

Net jei gaminį naudojate pagal nurodymus, išlieka galima asmenų sužalojimo ir materialinės žalos rizika. Naudojant šį gaminį gali kilti tokie ir kiti pavojai, susiję su konstrukcija ir modeliu:

- Sveikatos sutrikdymas dėl vibracijų skleidimo, jei gaminys naudojamas ilgą laiką arba netinkamai valdomas ir prižiūrimas.
- Sužeidimai ir materialinė žala naudojant dėl sugadintų pjovimo priedų ar staigaus smūgio į nematomus objektus.
- Sužeidimai ir materialinė žala dėl skriejančių objektų.

● Prieš naudojimą

● Priedai

PERSPĖJIMAS!

- ▶ Nenaudokite priedų, kurie nėra **/// PARKSIDE** rekomenduojami. Tai gali sukelti elektros šoką arba gaisrą.

Norint saugiai naudoti šį gaminį, reikalingi šie priedai:

- Tinkamos asmeninės apsauginės priemonės

Priedus galima įsigyti pas jūsų įgaliotą platintoją. Pirkdami visada atkreipkite dėmesį į šio gaminio techninius reikalavimus (žr. „Techniniai duomenys“). Jei abejojate, kreipkitės patarimo į kvalifikuotą ekspertą arba savo patikimą pardavėją.

● Paleidimas

PERSPĖJIMAS!



Išjunkite gaminį ir atjunkite jį nuo elektros tinklo prieš keisdami priedus, valydami jį arba kai jo nenaudojate.

PERSPĖJIMAS!

- ▶ Gręžimo metu ruošinį užfiksuokite arba pritvirtinkite spaustuku, fiksavimo replėmis arba spaustuvais. Gręžkite tik saugiai pritvirtintą ruošinį.

● Papildomos rankenos nustatymas

PASTABA

- ▶ Naudokite šį produktą tik tada, kai yra pritvirtinta papildoma rankena [12].

1. Atlaisvinkite papildomą rankeną [12]: Pasukite papildomą rankeną prieš laikrodžio rodyklę.
2. Pastumkite papildomą rankeną [12] greito užspaudimo griebtuvo [1] link.
3. Pasukite papildomą rankeną [12] į norimą padėtį.
4. Pastumkite tinkelio padėtis ant papildomos rankenos [12] per fiksavimo kaištį ant veleno kaklelio.
5. Pritvirtinkite papildomą rankeną [12]: Pasukite papildomą rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę.

● Gylio ribotuvo įtaisymas

1. Atlaisvinkite sukamąjį varžtą gylio ribotuvui [5].
2. Įdėkite gylio ribotuvą [3] į papildomą rankeną [12]. Gylio ribotuvo dantukai turi būti nukreipti į viršų ir į apačią.
3. Ištraukite gylio ribotuvą [3] tiek, kad atstumas tarp gręžtuvo smaigalio ir gylio ribotuvo smaigalio atitiktų norimą gręžimo gylį.
4. Gylio ribotuvo [3] fiksavimas: Priveržkite sukamąjį varžtą gylio ribotuvui [5].

● Įrankio antgalio pakeitimas

1. Atidarykite greito užspaudimo griebtuvą [1]: Pasukite greito užspaudimo griebtuvo laikiklį į padėtį **RELEASE** ➡.
2. Įdėkite tinkamą įrankį (pvz., grąžtą) į greito užspaudimo griebtuvą [1].
3. Užveržkite greito užspaudimo griebtuvą [1]: Pasukite greito užspaudimo griebtuvo laikiklį į padėtį **GRIP** ⬅.

● Bandomasis paleidimas

PASTABA

- ▶ Prieš pradėdami darbą ir po kiekvieno darbo įrankio pakeitimo visada atlikite bandomąjį paleidimą be apkrovos.
- ▶ Nedelsdami išjunkite gaminį:
 - jei naudojamas įrankis neveikia sklandžiai
 - jei atsiranda stipri vibracija
 - jei girdite neįprastus garsus

- Prieš naudodamiesi gaminiu: Patikrinkite, ar įrankis yra tinkamai įstatytas, t. y. ar jis yra greito užspaudimo griebtuvo [1] centre.
- Sraigtiniai antgaliai [21]/[22] yra pažymėti pagal jų matmenis ir formą. Jei nesate tikri: Patikrinkite, ar grąžtas tvirtai ir be žingsnio įsitvirtina greito užspaudimo griebtuve [1].

● Darbo režimo pasirinkimas

- Funkcijų perjungiklį [6] visiškai pastumkite norimos piktogramos link:

Simbolis	Darbo režimas
	Gręžimas
	Pjovimas

● Sukimosi krypties pasirinkimas

PASTABA

- ▶ Sukimosi krypties perjungiklį [8] naudokite tik tada, kai produktas yra sustabdytas.
- Sukimosi krypties pasirinkimas: Pasukite sukimosi krypties perjungiklį [8] į dešinę arba į kairę.

● Iš anksto pasirinkti greitį

PASTABA

- ▶ Gaminys pasiekia nustatytą greitį tik nuolatinio veikimo režimu.
- Greičio pasirinkimas: Naudokite sukimo greičio pasirinkimo ratuką  [7].
- Tinkamas sukimosi greitis priklauso nuo apdirbamos medžiagos. Nustatykite tinkamą nustatymą atlikdami praktinį bandymą.

● Įjungimas/išjungimas

- Prijunkite maitinimo laidą [10] prie elektros lizdo.

Įjungimas

- Paspauskite įjungiklį/išjungiklį [11].

Išjungimas

- Įjungiklį/išjungiklį [11] atleiskite.

Ilgalaikis režimas

- Paspauskite įjungiklį/išjungiklį [11]. Paspauskite ir laikykite nuspaudę įjungiklio/išjungiklio fiksavimo mygtuką [9], kad užfiksuotumėte įjungiklį/išjungiklį.
- Ilgalaikio režimo išjungimas: Trumpai paspauskite įjungiklį/išjungiklį [11] ir atleiskite jį.

● Nuorodos dėl darbo

Sukimo momentas

- Mažesnius varžtus/antgalius galima pažeisti nustačius per didelį sukimo momentą arba per didelį sūkių skaičių.

Varžtų sukimas į kietą paviršių (metalą)

- Sukimo momentas ypač padidėja, pvz., sukanč varžtus į metalą naudojant galvutes. Nustatykite mažą sūkių skaičių.

Varžtų sukimas į minkštą paviršių (minkštą medį)

- Sukite mažais sūkių skaičiais, kad, pvz., medžio paviršius nesugadintų susilietęs su varžto galvute. Naudokite įleidimo antgalį [19].

Medžio, metalo ir kitų medžiagų gręžimas

- Mažas grąžto skersmuo: Naudokite didelį sūkių skaičių.
- Didelis grąžto skersmuo: Naudokite mažą greitį.
- Kietos medžiagos: Naudokite mažą greitį.
- Minkštos medžiagos: Naudokite didelį sūkių skaičių.
- Įtvirtinkite (jei įmanoma) žaliavą spaustuviu.
- Pažymėkite gręžimo vietą skylių mušimo įrankiu [17] arba vinimi. Gręžiant reikia rinktis mažą sūkių skaičių.
- Kelis kartus ištraukite besisukantį grąžtą iš gręžiamos skylės, kad pašalintumėte pjuvenas.

Metalo gręžimas

- Naudokite metalo grąžtus (HSS). Siekdami geriausio rezultato atvėsinkite grąžtą gręžimo aušinamuoju skysčiu (įpjovimo alyva). Metalo grąžtus taip pat galima naudoti gręžiant plastiką.
- Iš pradžių gręžkite naudodami Ø 3 mm grąžtą, tada palaipsniui didinkite skersmenį, kol pasieksite reikiamą.

Medžio gręžimas

- Naudokite medžio grąžtą su centravimo karūna.
- Gilioms skylėms: Naudokite sraigtinį grąžtą.
- Didelio skersmens skylėms: Naudokite „Forstner“ grąžtą.
- Mažus varžtus į minkštą medį galima įsukti ir prieš tai neišgręžus skylės.

● Priedai

● Įpjovimo peilis

(D pav.)

⚠ ATSAUGIAI! Pavojus susižeisti!

- ▶ Jei peilio segmentas nulūžta, mažos peilio dalys gali išskristi ir pataikyti į akis. Naudokite apsauginius akinius, jei nulaužiate peilio segmentus.
- ▶ Peilis yra labai aštrus. Naudodami įpjovimo peilį [16], dėvėkite apsaugines pirštines.
- ▶ Net ir bukas peilis kelia pavojų, nes jis vis tiek gali būti aštrus ir sukelti sužalojimus. Buką peilį išmeskite saugiai ir nedelsdami.

PASTABA

- ▶ Jūs galite nulaužti nublukusius peilio segmentus numatytoje lūžio vietoje (vienodai išdėstytos įpjovos palei peilio ašmenis).
- ▶ Reikalingi įrankiai peilių segmentams nuimti: Replės (į komplektą neįeina)
- ▶ Galite pakeisti sugadintą peilį.

Atskirkite peilio segmentus

1. Stumkite peilį su stumtuvo [16b] pagalba iki kito įpjovimo iš įpjovimo peilio [16]. Priešingu atveju gali nutrūkti keli segmentai.
2. Paimkite peilį netoli įpjovos su replėmis.
3. Atsukite peilio segmentą pasukdami replės. Dėl to ašmenų segmentas nulūžta į įpjovą ir palieka aštrią briauną.

Ašmenų keitimas

1. Stumkite stumtuvą [16b] visiškai į priekį.
2. Išimkite ašmenis ir saugiai juos išmeskite.
3. Stumkite stumtuvą [16b] visiškai atgal, kad galėtumėte naudoti naują peilį.

Pripildykite dėtuvę

1. Paspauskite atblokavimo [16a] fiksatorių ir ištraukite dėklą su atsarginėmis peiliukais atgal.
2. Įdėkite naują peiliuką į dėtuvę. Peilio galinėje dalyje yra skylė, skirta peiliui sujungti su stumtuvu [16b].
3. Stumkite peilį su stumtuvu [16b] atgal į kreipiamąją, kol dėklas užsifiksuos.

● Matavimo juosta

(E pav.)

⚠ **ATSARGIAI! Pavojus susižeisti!**

- ▶ Prieš atrakinami fiksuotą matavimo juostą [18]: Laikykite matavimo juostą viena ranka ir lėtai ją įtraukite. Priešingu atveju matavimo juosta bus nekontroliuojamai įtraukta į korpusą.

PASTABA

- ▶ Diržo laikiklis [18c] leidžia pritvirtinti matavimo juostą [18] prie diržo arba kišenės.

Fiksavimo sklendė

- Ištraukite matavimo juostą [18] ir ją pritvirtinkite: Stumkite fiksavimo sklendę [18d] į priekį.
- Atblokavimas: Stumkite fiksavimo sklendę [18d] atgal.

Blokavimo mygtukai

- Ištraukite matavimo juostą [18] ir ją pritvirtinkite: Laikykite nuspaudę vieną iš blokavimo mygtukų [18b].
- Atblokavimas: Atleiskite blokavimo mygtuką [18b].

● Skylių mušimo įrankis

PASTABA

- ▶ Naudokite skylių mušimo įrankį [17], kad pažymėtumėte vietą, kurioje norite gręžti. Tai padės išvengti gręžtuvo pasislinkimo.
- ▶ Skylių mušimo įrankį [17] taip pat galite naudoti detalių žymėjimui.
- ▶ Reikalingi įrankiai: Plaktukas (į komplektą neįeina)

1. Nustatykite skylių mušimo įrankio galiuką [17] į norimą padėtį.
2. Muškite plaktuku į skylių mušimo įrankio [17] galą.

● Valymas ir priežiūra

⚠ **PERSPĖJIMAS!**



Išjunkite gaminį ir atjunkite jį nuo elektros tinklo prieš keisdami priedus, valydami jį arba kai jo nenaudojate.

● Valymas

PASTABA

- ▶ Valydami gaminį nenaudokite cheminių, šarminių, abrazyvinių ir kitokių agresyvių valymo arba dezinfekcijos priemonių, nes jie gali pažeisti paviršių.
- ▶ Niekada neleiskite skysčiams patekti į produkto vidų.
- ▶ Gaminį visada reikia laikyti švarų, sausą ir neištepą alyva ar tepalais. Po kiekvieno naudojimo ir prieš padėdami laikyti nuvalykite nešvarumus.
- ▶ Reguliarus ir tinkamas valymas padidins gaminio saugumą ir pailgins jo naudojimo trukmę.

- ❑ Gaminį valykite sausa šluoste. Sunkiai pasiekiamoms vietoms naudokite minkštą šepetį.
- ❑ Ypač gerai pašalinkite šluoste ir minkštu šepetėliu pašalinkite purvą ir dulkes nuo ventiliacijos angų. Ventiliacijos angos visada turi būti švarios.
- ❑ Reguliariai valykite greito užspaudimo griebtuvą **1**.

● Techninė priežiūra

- ❑ Kiekvieną kartą prieš naudodami gaminį bei jo priedus (pvz., įrankio antgalius) ir juo pasinaudoję patikrinkite, ar nėra nusidėvėjimo požymių ir pažeidimų. Jei reikia, pakeiskite juos naujais, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje. Vadovaukitės techniniais reikalavimais (žr. „Techniniai duomenys“).

● Remontas

PERSPĖJIMAS! Pavojus susižeisti!

- ▶ Jei jungiamasis laidas **10** yra pažeistas, siekiant išvengti pavojų, jį turi pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo tarnyba arba panašios kvalifikacijos asmuo.
 - ❑ Gaminio viduje nėra tokių dalių, kuris remontuoti galėtų pats gamintojas. Kreipkitės į kvalifikuotą specialistą, kad šis patikrintų ir suremontuotų gaminį.
- ## ● Sandėliavimas
- ❑ Išjunkite gaminį. Leiskite gaminiui atvėsti.
 - ❑ Valykite gaminį (žr. „Valymas“).
 - ❑ Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje, nuo šalčio apsaugotoje ir gerai vėdinamoje vietoje.
 - ❑ Visada laikykite gaminį tik vaikams nepasiekiamoje vietoje.
 - ❑ Gaminį laikykite nešiojimo dėkle.

● Transportavimas

- ❑ Išjunkite gaminį. Leiskite gaminiui atvėsti.
- ❑ Gaminį transportuokite nešiojimo dėkle.
- ❑ Apsaugokite gaminį nuo smūgių ar vibracijų, galinčių pasitaikyti transportuojant transporto priemone.
- ❑ Pritvirtinkite gaminį, kad nenuslystų ir nenukristų.

● Išmetimas

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose grąžinamojo perdirbimo vietose.



Rūšiuodami atliekas, atkreipkite dėmesį į pakuočių ženklinimą, kurį sudaro santrumpos (a) ir skaičiai (b), reiškiantys: 1–7: plastikai/ 20–22: popierius ir kartonas/ 80–98: kombinuotosios pakuotės.

Produktas:



Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.



Aplinkos apsaugos sumetimais neišmeskite nebetinkamo naudoti gaminio kartu su buitinėmis atliekomis; pristatykite jį į nurodytus surinkimo punktus. Informacijos apie surinkimo punktus ir jų darbo laiką suteiks vietos kompetentingos institucijos.

Pažeistos arba nebetinkamos naudoti baterijos/akumuliatoriai turi būti perdirbti. Nugabenkite baterijas/akumuliatorius ir (arba) produktą į nurodytas surinkimo vietas.



Netinkamai išmetant baterijas/ akumulatorius daroma žala aplinkai!

Prieš išmesdami produktą, išimkite baterijas/akumulatoriaus bloką.

Baterijas/akumulatorius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Juose gali būti nuodingų sunkiųjų metalų, todėl baterijos/akumulatoriai turi būti tvarkomi kaip specialiosios atliekos. Šie cheminiai simboliai nurodo sunkiuosius metalus: Cd = kadmis, Hg = gyvsidabris, Pb = švinas. Todėl nebetinkamas naudoti baterijas/akumulatorius nugabenkite į komunalinius surinkimo punktus.

● Garantija

Gaminys buvo pagamintas laikantis griežtų kruopštumo principų ir prieš pristatant buvo atidžiai patikrintas. Esant medžiagų ar gamybos defektams, jūs turite įstatymines teises gaminio pardavėjo atžvilgiu. Ši garantija jokiais būdais neapriboja įstatymais nustatytų jūsų teisių.

Šiam produktui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos. Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Pirkimo kvito originalą laikykite saugioje vietoje, nes šis dokumentas reikalingas kaip pirkimo įrodymas.

Išpakavus gaminį, būtina nedelsiant pranešti apie bet kokius pažeidimus ar defektus, kurie jau buvo pirkimo metu.

Jei per 3 metus nuo šio produkto pirkimo datos išryškės medžiagų ar gamybos trūkumų, produktą savo nuožiūra nemokamai pataisysime arba pakeisime. Patvirtinus garantinį reikalavimą garantinis laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims.

Garantija netaikoma, jei šis produktas apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas.

Garantija taikoma medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios paprastai susidėvi ir todėl yra laikomos susidėvinčiomis dalimis (pvz., baterijos, žarnos, rašalo kasetės), taip pat netaikoma trapioms dalims, pvz., jungikliams arba dalims iš stiklo.

● Veiksmai norint pasinaudoti garantija

Kad galėtume greitai apdoroti Jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

Prašome dėl visų užklausų išsaugoti kasos čekį ir gaminio numerį (IAN 511006_2507) kaip pirkimo įrodymą.

Gaminio numerį rasite duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą prietaiso užpakalinėje pusėje ar apačioje.

Jei išryškėtų produkto veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu arba elektroniniu paštu kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.

Tada sugedusiu pripažintą produktą, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti Jums nurodytu klientų aptarnavimo tarnybos adresu.

parkside-diy.com
svetainėje galite
atidaryti ir atsisiųsti
šią ir daugelį kitų
instrukcijų. Su šiuo
QR kodu galite
tiesiogiai patekti į
parkside-diy.com
svetainės puslapį.
Pasirinkite savo
šalį ir pagal
paieškos formą
susiraskite savo šalies naudojimo
instrukciją. Įvesdami gaminio numerį
(IAN) 511006_2507 surasite jūsų gaminio
naudojimo instrukciją.



● **Klientų aptarnavimas**

**LT Klientų aptarnavimo tarnyba
Lietuva**

Tel.: 0 800 33062

Užklauso forma *parkside-diy.com*

IAN 511006_2507

● **ES atitikties deklaracija**

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA (Nr. 511006_2507)

IAN: 511006_2507
Gaminio identifikacija: "PARKSIDE" Smūginis gręžtuvas
Modelio numeris: HG13969

Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:

Direktyva 2006/42/EB
Direktyva 2014/30/ES
Direktyva 2011/65/ES su visais susijusiais pakeitimais

Nuorodos į atitinkamus darniuosius standartus arba į kitas technines specifikacijas, pagal kurias deklaruota atitiktis:

Nr. / Dalys
Direktyva 2006/42/EB
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022
Direktyva 2014/30/ES
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Prieš tai aprašytas objektas atitinka Europos parlamento ir Tarybos 2011 m. birželio 8 dienos Direktyvą 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo:

Nr. / Dalys
EN IEC 63000:2018

Techninę dokumentaciją saugo: OWIM GmbH & Co.KG

Už ką ir kieno vardu pasirašyta:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Vokietija

Ši atitikties deklaracija yra išduota tik gamintojo atsakomybe.

Originalios atitikties deklaracijos vertimas

Neckarsulm	24.10.2025		
Vietà	Data	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		įgaliotas signataras	įgaliotas signataras

LT



Kasutatud piktogrammide/sümbolite nimekiri	Lehekülg	105
Sissejuhatus	Lehekülg	106
Otstarbekohane kasutamine	Lehekülg	106
Tarnekomplekt	Lehekülg	106
Osade kirjeldus	Lehekülg	106
Tehnilised andmed	Lehekülg	107
Ohutusjuhised	Lehekülg	108
Elektritööriistade üldised ohutusjuhised	Lehekülg	108
Ohutusjuhised haamrite kohta	Lehekülg	110
Täiendavad ohutusjuhised	Lehekülg	111
Käitumine hädaolukorras	Lehekülg	112
Jääkohud	Lehekülg	112
Enne kasutamist	Lehekülg	112
Lisatarvikud	Lehekülg	112
Kasutuselevõtt	Lehekülg	112
Lisakäepideme seadistamine	Lehekülg	112
Sügavuspiiriku paigaldamine	Lehekülg	113
Tarviku vahetamine	Lehekülg	113
Talitluskatse	Lehekülg	113
Töörežiimi valimine	Lehekülg	113
Pöörlemissuuna valimine	Lehekülg	113
Pööretarvu eelvalimine	Lehekülg	113
Sisse-/väljalülitamine	Lehekülg	114
Tööjuhised	Lehekülg	114
Lisatarvikud	Lehekülg	114
Lõikenuga	Lehekülg	114
Möödulint	Lehekülg	115
Kärnid	Lehekülg	115
Puhastamine ja hooldus	Lehekülg	116
Puhastamine	Lehekülg	116
Hooldus	Lehekülg	116
Remont	Lehekülg	116
Hoiustamine	Lehekülg	116
Transport	Lehekülg	116
Jäätmekäitlus	Lehekülg	117
Garantii	Lehekülg	117
Garantii käsitlemine	Lehekülg	117
Teenindus	Lehekülg	118
ELi vastavusdeklaratsioon	Lehekülg	119

Kasutatud piktogrammide/sümbolite nimekiri

	Lugege kasutusjuhendit.		Lülitage toode välja ja lahutage see vooluvõrgust enne düüside vahetamist ja toote puhastamist või siis, kui te toodet ei kasuta.
	HOIATUS! – Tähistab keskmise riskiastmega ohtu, mis eiramise korral võib põhjustab surma või tõsiseid vigastusi (nt elektrilöögioht)		Puurimine
	ETTEVAATUST! – Tähistab madala riskiastmega ohtu, mis eiramise korral võib põhjustab kergeid või mõõdukaid vigastusi (nt põletusoht)		Löökpuurimine
	TÄHELEPANU! – Hoiatab võimalike materiaalsete kahjude eest (nt lühiseoht)		Läbimõõt
	Kandke kuulmiskaitsevahendit!		Tühikäigu pöörlemissagedus
	Kandke silmakaitsevahendit!		RELEASE (kiirpingutus-puuripadrundi  avamine)
	Kandke tolumumaski!		GRIP (kiirpingutus-puuripadrundi  sulgemine)
	Vahelduvvool/-pinge		Kaitseklass II (topeltisolatsioon)
	CE-märgis kinnitab, et toode vastab asjakohastele ELi direktiividele.		Ohutusjuhised Tegevusjuhised

LÖÖKTRELL

● Sissejuhatus

Õnnitleme teid selle uue toote ostu puhul! Olete endale saanud kõrgekvaliteedilise toote. Kasutusjuhend kuulub toote juurde. Selles on olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Enne toote kasutamist tutvuge selle kohta antud kasutus- ja ohutuse alaste juhistega. Kasutage toodet üksnes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kaasa ka kõik toote dokumendid.

● Otstarbekohane kasutamine

- Toode sobib kasutamiseks järgmistel otstarvetel:
 - Telliste, betooni ja kivi löökpuurimine
 - Kivi, puidu ja metalli puurimine
- Toote mis tahes muul moel kasutamine või modifitseerimine on mitteotstarbekohane kasutamine ja toob kaasa tõsise õnnetuste ohu.
- Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis tulenevad otstarbevastsest kasutamisest.
- Toode ei ole ette nähtud kasutamiseks ettevõtluses.

● Tarnekomplekt

⚠ HOIATUS!

- Toode ja pakendid ei sobi lastele mängimiseks! Lapsed ei tohi mängida kilekottide, kilede ja väikedetailidega! Allaneelamise ja lämbumise oht!

- 1 Lööktrell
- 1 Lisakäepide (eelpaigaldatud)
- 1 Sügavuspiirik
- 1 Kohver
- 1 Kasutusjuhend

Tarvikute komplekt:

- 1 Tisleripliats
- 2 Varusüdamikud (tisleripliatsi jaoks)
 - 1 Lõikenuga
 - 1 Süvisti
 - 1 Kärnid
 - 1 Mõõdulint
- 20 Kruviotsakud, pikkus: 25 mm (PH1, 2×PH2, PH3, PZ1, 3×PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30, SL4, SL5, SL6, H3, H4, H5, H6)
- 10 Kruviotsakud, pikkus: 50 mm (SL4, SL5, SL6, PZ1, PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30)
- 10 Kruviotsakud, pikkus: 75 mm (SL4, SL5, SL6, PZ1, PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30)
- 5 Puidupuur (4 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm)
- 8 Padrunid (6 mm, 7 mm, 8 mm, 9 mm, 10 mm, 11 mm, 12 mm, 13 mm)
- 14 Metallipuur (1,5 mm, 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 3,5 mm, 4 mm, 4,5 mm, 5 mm, 5,5 mm, 6 mm, 6,5 mm)
- 1 Otsaku adapter, pikkus: 60 mm

● Osade kirjeldus

Joon. A

- 1 Kiirpingutus-puuripadrun
- 2 Sügavuspiiriku hammastus
- 3 Sügavuspiirik
- 4 Lisakäepideme kinnitus
- 5 Sügavuspiiriku pöördkruvi
- 6 Funktsiooni valiküliliti
- 7 Pööretearvu eelvalimise seadistusratas
- 8 Pöörlemissuuna vahetaja
- 9 Toitelüliti fikseerimisnupp
- 10 Pistikuga toitejuhe
- 11 Toitelüliti

12 Lisakäepide

Joon. C

- 13 Puidupuur
- 14 Tisleripliats
- 15 Varusüdamikud
- 16 Lõikenuga
- 17 Kärnid
- 18 Mõõdulint
- 19 Süvisti
- 20 Padrunid
- 21 Kruviotsakud (pikkus: 50 mm)
- 22 Kruviotsakud (pikkus: 75 mm)
- 23 Kruviotsakud (pikkus: 25 mm)
- 24 Metallipuur
- 25 Otsaku adapteri (magnetiline)

Joon. D

- 16a Vabasti (lõikenuga)
- 16b Tõukur (lõikenuga)

Joon. E

- 18a Lukustusliugur (mõõdulint)
- 18b Lukustusnupp (mõõdulint)
- 18c Vööhoidik (mõõdulint)

● Tehnilised andmed

Nimivõimsus:	750 W
Nimipinge:	230 V~, 50 Hz (AC)
Tühikäigu pöörlemissagedus:	n_0 0–3000 min ⁻¹
Löögi kiirus:	max 45000 min ⁻¹
Max pöördemoment:	10 N m
Puuripadrundi võimsus  :	max Ø 13 mm
Max puuri läbimõõt:	
– Teras jaoks:	12 mm
– Puidu jaoks:	30 mm
– Betooni jaoks:	14 mm
Kaitseklass:	II/III (topeltisolatsioon)

Müraemissioonide väärtused

Mõõdetud väärtused tuvastati standardit EN 62841 järgides. Elektritööriista A-korrigeeritud müratase on tavaliselt järgmine:

Helirõhutase:	$L_{pA} = 89,8$ dB
Määramatus:	$K = 5$ dB
Helivõimsustase:	$L_{WA} = 97,8$ dB
Määramatus:	$K = 5$ dB

Vibratsiooniemissioonide väärtused

Vibratsiooni koguväärtused (kolme suuna vektorsumma), tuvastatud standardit EN 62841 järgides:

Puurimine metalli korral

Põhikäepide:	$a_{h,D} = 6,242$ m/s ²
Määramatus:	$K = 1,5$ m/s ²
Lisakäepide:	$a_{h,D} = 3,247$ m/s ²
Määramatus:	$K = 1,5$ m/s ²

Löökpuurimine betooni korral

Põhikäepide:	$a_{h,ID} = 11,776$ m/s ²
Määramatus:	$K = 1,5$ m/s ²
Lisakäepide:	$a_{h,ID} = 6,701$ m/s ²
Määramatus:	$K = 1,5$ m/s ²

⚠ HOIATUS!



Kandke kuulmiskaitsevahendit!

⚠ HOIATUS!

- Vibratsiooni- ja müraemissioonid võivad elektritööriista tegelik kasutamise ajal erineda esitatud väärtustest olenevalt viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, eriti aga sellest, millist materjali sellega töödeldakse.

HOIATUS!

- ▶ Püüdke vibratsiooni- ja mürataset võimalikult madalal hoida. Vibratsioonikoormuse vähendamiseks saab kanda nt tööriista kasutamisel kindaid ja piirata tööaega. Seejuures tuleb silmas pidada kõiki käitustsükli osi (nt ajad, millal elektritööriist on välja lülitatud, ja ajad, kus see on sisse lülitatud, kuid töötab koormuseta).

MÄRKUS

- ▶ Esitatud vibratsiooni koguväärtus ja müraemissiooni väärtus on mõõdetud standardiseeritud kontrollmeetodiga ja neid saab kasutada selleks, et võrrelda üht elektritööriista teisega.
- ▶ Esitatud vibratsiooni koguväärtust ja müraemissiooni väärtust saab kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks.



Ohutusjuhised

● Elektritööriistade üldised ohutusjuhised

HOIATUS!

- ▶ Lugege läbi kõik ohutusjuhised, suunised, pildid ja tehnilised andmed, mis selle elektritööriista juurde kuuluvad. Järgmiste juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kogu ohutusalane teave ja juhised edaspidiseks alles.

Ohutusjuhistes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab niihästi võrgu kaudu töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmega) kui ka akuga töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmeta).

Töökoha ohutus

- Tagage töökohas puhtus ja korralik valgustus.** Segadus või valgustamata töökohad võivad põhjustada vigastusi.
- Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub süttivaid vedelikke, gaase või tolmu.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mille mõjul võib tolmu või aurud süttida.
- Ärge lubage lapsi ega kõrvalisi isikuid elektritööriista kasutamise ajal lähedusse.** Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite kaotada kontrolli elektritööriista üle.

Elektriohutus

- Elektritööriista pistik peab sobima pistikupesasse. Pistikut ei tohi vähimalgi määral muuta. Ärge kasutage adapterpistikut kaitsemaandusega elektritööriistadega.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- Vältige kokkupuudet maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmkapid.** Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- Elektritööriistad ei tohi saada märjaks.** Vee sattumine elektritööriista suurendab elektrilöögi ohtu.

- d) **Ärge kasutage toitejuhet elektritööriista kandmiseks või riputamiseks ja ärge hoidke juhtmest, et tõmmata pistikut pistikupesast. Toitejuhe ei tohi kokku puutuda kuumuse, õli, teravate servade ega ka liikuvate osadega.** Kahjustatud või millegi ümber keerdnud toitejuhtmed tõstavad elektrilöögi ohtu.
- e) **Kui töötate elektritööriistaga välitingimustes, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mis sobivad välitingimuste jaoks.** Välitingimuste jaoks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- f) **Kui elektritööriista tuleb kindlasti kasutada niiskes keskkonnas, kasutage rikkevoolukaitselüliti.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

Inimeste ohutus

- a) **Olge tähelepanelik ja jälgige oma tegevust ning töötage elektritööriistaga mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all.** Üks hajevil hetk elektritööriista kasutamisel võib põhjustada raskeid vigastusi.
- b) **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Kui kannate elektritööriista tüübi ja kasutusviisiga sobivaid isikukaitsevahendeid, nagu tolmu mask, libisemiskindlad turvajalatsid, kaitsekiiver või kuulmiskaitse, väheneb vigastuste oht.
- c) **Vältige juhuslikku käivitamist. Elektritööriista ei tohi ühendada vooluvõrku ja/või akuga ega ka üles tõsta või kanda, kui te pole eelnevalt veendunud, et tööriist on välja lülitatud.** Kui hoiate

elektritööriista kandmise ajal sõrme lülilil või kui ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvõrku, võivad tagajärjeks olla õnnetused.

- d) **Eemaldage seadistamistööriistad või mutrivõtmed enne elektritööriista sisselülitamist.** Tööriist või võti, mis asub elektritööriista pöörlevas osas, võib põhjustada vigastusi.
- e) **Hoidke oma keha normaalselt. Seiske kindlalt ja hoidke alati tasakaalu.** Nii saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) **Kandke sobivaid riideid. Ärge kandke avaraid riideid ega ehteid. Hoidke juukseid, riideid ja kindaid liikuvatest osadest eemal.** Lahtised riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda liikuvatesse osadesse.
- g) **Kui tolmuimejaid ja tolmu kogumisseadmeid on võimalik seadmele paigaldada, siis veenduge selles, et need oleksid ühendatud ja õigesti kasutuses.** Tolmuimeja kasutamine võib vähendada tolmust lähtuvaid ohtusid.
- h) **Ärge olge ülemäära enesekindel ja ärge eirake elektritööriistade ohutusreegleid ka siis, kui tunnete elektritööriista pärast mitmekordset kasutamist.** Hooletu käitumine võib viia mõne sekundiga raskete vigastusteni.

Elektritööriista kasutamine ja hooldamine

- a) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage oma töö jaoks selleks ettenähtud elektritööriista.** Õige elektritööriistaga töötate tõhusamalt ja turvalisemalt ning ettenähtud võimsusvahemikus.

- b) **Ärge kasutage rikkis lülitiga elektritööriista.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja vajab parandamist.
- c) **Tõmmake pistik pistikupesast ja/või eemaldage eemaldatav aku enne, kui hakkate seadet seadistama, tarvikuid vahetama või elektritööriista ära panete.** See ettevaatusabinõu aitab vältida elektritööriista juhuslikku käivitamist.
- d) **Kui te ei kasuta elektritööriista, hoidke neid selliselt, et need ei satuks laste kätte. Ärge lubage elektritööriista kasutada inimestel, kes seda ei tunne või kes pole neid juhiseid lugenud.** Elektritööriistad on kogemusteta inimeste käes ohtlikud.
- e) **Hooldage elektritööriista ja tarvikuid hoolikalt. Kontrollige, kas liikuvad osad töötavad laitmatult ega kiilu kinni, kas mõni osa on murdunud või selliselt kahjustatud, et elektritööriista toimimine on mõjutatud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist parandada.** Paljud õnnetused juhtuvad halvasti hooldatud elektritööriistade tõttu.
- f) **Jälgige, et lõikavad tööriistad oleksid teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud lõiketööriistad, millel on teravad lõikeservad, kiiluvad vähem kinni ja neid on kergem juhtida.
- g) **Järgige neid juhiseid elektritööriista, tarvikute ja lisaseadmete jms kasutamisel. Pidage seejuures silmas ka töötingimusi ja tehtavat tööd.** Kui kasutate elektritööriista ettenähtust muul eesmärgil, võib see põhjustada ohtlikke olukordi.

- h) **Jälgige, et käepidemed ja haardepinnad oleksid kuivad ja puhtad ning et neil poleks õli ega määrdasva.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda elektritööriista kindlalt käsitseda ega ootamatutes olukordades kontrolli all hoida.

Teenindus

MÄRKUS

- See toode tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja! Väli võib teatud oludes mõjutada aktiivseid või passiivseid meditsiinilisi implantaate! Raskete või surmavate vigastuste ohu vähendamiseks soovitame meditsiiniliste implantaatidega inimestel enne toote kasutamist arsti ja implantaadi tootjaga nõu pidada!

- a) **Laske oma elektritööriista parandada ainult spetsialistil, kes kasutab originaalvaruosi.** See tagab elektritööriista ohutuse säilitamise.

● Ohutusjuhised haamrite kohta

⚠ HOIATUS!



Kandke kuulmiskaitsevahendit! Kokkupuude müraga võib põhjustada kuulmiskadu.



Kandke tolumumaski.

⚠ HOIATUS!

- Vasardus- ja uuristustöid ei tohi teha materjalidel, mis võivad tekitada kahjulikku või mürgist tolmu. See tolm ohustab elektritööriista kasutava inimese tervist ja kõigi ümbritsevate inimeste tervist.

HOIATUS!

- ▶ Veenduge, et te ei puutuks elektritööriistaga töötamisel vastu voolujuhtmeid, gaasi- või veetorusid. Vajadusel kontrollige seina enne selle puurimist või purustamist juhtmeotsijaga.

Ohutusjuhised kõikide tööde jaoks

- **Kandke löökpuurimisel kuulmiskaitsevahendit.** Kokkupuude müraga võib põhjustada kuulmiskadu.
- **Kasutage lisakäepidemeid.** Kontrolli kaotamine võib põhjustada vigastusi.
- **Hoidke töötamise ajal elektritööriista kinni isoleeritud haardepindadest, kui tarvik võib tabada varjatud elektrijuhtmeid või seadme enda toitejuhet.** Kokkupuude pingel all oleva juhtmega võib ka seadme metallist osad pingel alla seada ja põhjustada elektrilöögi.

Ohutusjuhised pikkade puuride kasutamisel puurvasaratega

- **Ärge mingil juhul töötage suurema pöörlemiskiirusega kui puuri jaoks maksimaalselt lubatud pöörlemiskiirus.** Suurematel pöörlemiskiirustel võib puur kergesti deformeeruda, kui see toorikuga mitte kokku puutudes vabalt pöörleb, ja põhjustada vigastusi.
- **Alustage puurimist alati väikese pöörlemiskiirusega ja nii, et puur puutub kokku töödeldava detailiga.** Suurematel pöörlemiskiirustel võib puur kergesti deformeeruda, kui see toorikuga mitte kokku puutudes vabalt pöörleb, ja põhjustada vigastusi.

- **Ärge rakendage ülemäärast survet; rakendage survet üksnes puuri suhtes pikisuunas.** Puurid võivad deformeeruda ja seetõttu puruneda või põhjustada kontrolli kadumist ja vigastusi.

● Täiendavad ohutusjuhised

- **Kasutage sobivaid detektoreid, et teha kindlaks, kas tööpiirkonnas on varjatud toiteliine, või pöörduge abi saamiseks kohaliku energiavarustusettevõtte poole.** Kokkupuude elektrijuhtmetega võib põhjustada tulekahju ja elektrilööki. Kahjustatud gaasitorud võivad põhjustada plahvatusi. Kahjustatud veetorud põhjustavad materiaalset kahju.
- **Enne elektritööriista kõrvalepanemist oodake alati, kuni see on täielikult seiskunud.** Tööriist võib blokeeruda ja põhjustada kontrolli kadumist elektritööriista üle.
- **Kinnitage toorik.** Kinnitusvahenditega või kruustangidega kinnitatud toorik on stabiilsem kui käega kinni hoitud toorik.
- **Ärge puudutage vahetult pärast töötamist instrumente ega külgnevaid seadmeid.** Need võivad töötamise ajal tugevalt kuumeneda ja põhjustada põletusi.
- **Tööriist võib puurimise ajal blokeeruda.** Jälgige kindlat seisuasendit ja hoidke elektritööriista mõlema käega kinni. Vastasel juhul võite kaotada kontrolli elektritööriista üle.
- **Hoidke elektritööriista mõlema käega kindlalt kinni ja veenduge, et see oleks kindlas asendis.** Elektritööriista saab kahe käega turvaliselt juhtida.

Originaaltarvikud/lisavarustus

⚠ HOIATUS!

- ▶ Ärge kasutage tarvikuid, mida **/// PARKSIDE** ei ole soovitanud. See võib põhjustada elektrilööki või tulekahju.

- Kasutage ainult kasutusjuhendis nimetatud ja tootega ühilduvaid tarvikuid ja lisavarustust.

● Käitumine hädaolukorras

Lugege see kasutusjuhend läbi, et tutvuda toote kasutamisega. Jätke ohutusjuhised meelde ja pidage neist täpselt kinni. Nii saate ohtusid vältida.

- Olge toote kasutamisel alati tähelepanelik, et saaksite ohtusid varakult märgata ja neile reageerida. Kiire sekkumine võib aidata vältida raskeid vigastusi ja varalist kahju.
- Lülitage toode rikete korralike välja ja lahutage vooluvõrgust. Enne kasutamise jätkamist laske kvalifitseeritud spetsialistil toodet kontrollida ja vajaduse korral parandada.

● Jääkohud

Ka siis, kui kasutate toodet nõuetekohaselt, jääb võimalik vigastusohu ja varalise kahju oht. Selle seadme olemusest lähtuvalt võivad ohud olla muu hulgas järgmised:

- Vibratsioonist tulenevad tervisekahjustused, kui seadet kasutatakse pikemat aega või kui seda ei juhita või ei hooldata õigesti.
- Vigastused ja varaline kahju kasutamise ajal defektiga lõiketööriistade tõttu või varjatud objektist tuleneva järsku löögi tõttu.
- Vigastused ja varaline kahju lendavate objektide tõttu.

● Enne kasutamist

● Lisatarvikud

⚠ HOIATUS!

- ▶ Ärge kasutage tarvikuid, mida **/// PARKSIDE** ei ole soovitanud. See võib põhjustada elektrilööki või tulekahju.

Toote ohutuks kasutamiseks on vajalikud järgmised lisatarvikud:

- Sobivad isikukaitsevahendid

Lisatarvikud on saadaval teie volitatud edasimüüjatelt. Järgige ostmisel alati selle toote tehnilisi nõudeid (vt „Tehnilised andmed“). Kahtluse korral küsige nõu kvalifitseeritud eksperdilt või usaldusväärselt edasimüüjalt.

● Kasutuselevõtt

⚠ HOIATUS!



Lülitage toode välja ja lahutage see vooluvõrgust enne düüside vahetamist ja toote puhastamist või siis, kui te toodet ei kasuta.

⚠ HOIATUS!

- ▶ Kindlustage või kinnitage töödeldav detail puurimistööde tegemise ajaks klambri, fikseeritavate tangide või kruustangide abil. Tehke puurimistöid ainult tugevalt kinnitatud töödeldaval detailil.

● Lisakäepideme seadistamine

MÄRKUS

- ▶ Kasutage toodet ainult siis, kui lisakäepide [12] on paigaldatud.

1. Lisakäepideme [12] lõdvendamise: Keerake lisakäepidet vastupäeva.

2. Lükake lisakäepide [12] kiirpingutus-puuripadruni [1] suunas.
3. Keerake lisakäepide [12] soovitud asendisse.
4. Lükake lukustusnagad lisakäepidemel [12] üle lukustustihvti spindlivarrel.
5. Lisakäepideme [12] kinnitamine: Keerake lisakäepidet päripäeva.

● Sügavuspiiriku paigaldamine

1. Vabastage sügavuspiiriku pöördkrui [5].
2. Pange sügavuspiirik [3] lisakäepideme [12] sisse. Sügavuspiiriku hammastus peab olema suunatud üles- ja allapoole.
3. Tõmmake sügavuspiirikut [3] nii kaugele välja, kuni kaugus puuri ja sügavuspiiriku tipu vahel vastab soovitud puurimissügavusele.
4. Sügavuspiiriku [3] fikseerimine: Keerake sügavuspiiriku pöördkrui [5] kinni.

● Tarviku vahetamine

1. Kiirpingutus-puuripadruni [1] avamine: Keerake kiirpingutus-puuripadrunit suunas **RELEASE** →.
2. Pange sobiv tarvik kiirpingutus-puuripadruni [1] sisse.
3. Kiirpingutus-puuripadruni [1] pingutamine: Keerake kiirpingutus-puuripadrunit suunas **GRIP** ←.

● Talitluskatse

MÄRKUS

- ▶ Enne töötamise alustamist ja iga kord pärast tarvik vahetamist viige läbi koormuseta talitluskatse.
- ▶ Lülitage toode viivitamata välja:
 - Kui tarvik ei liigu sujuvalt
 - Kui tekib liigne vibratsioon
 - Kui kuulete ebatavalist müra

- Enne seadme kasutuselevõtmist: Kontrollige, kas tarvik on õigesti paigaldatud, st asub kiirpingutus-puuripadruni [1] keskmes.
- Kruviotsakud [21]/[22] on märgistatud vastavalt mõõtmetele ja kujule. Kui kahtlete õige otsiku valimisel: Kontrollige, kas otsak sobib täpselt ja ilma lõtkuta kiirpingutus-puuripadruni [1] sisse.

● Töörežiimi valimine

- Lükake funktsiooni valiklüliti [6] lõpuni soovitud sümboli suunas:

Sümbol	Töörežiim
	Puurimine
	Löökpuurimine

● Pöörlemissuuna valimine

MÄRKUS

- ▶ Vajutage pöörlemissuuna vahetajat [8] ainult siis, kui toode ei tööta.
- Pöörlemissuuna valimine: Vajutage pöörlemissuuna vahetaja [8] lõpuni paremale või vasakule.

● Pööretarvu eelvalimine

MÄRKUS

- ▶ Toode saavutab seadistatud pööretarvu ainult pidevreežiimil.
- Pööretarvu eelvalimine: Kasutage pööretarvu eelvalimise seadistusratast [7].
- Sobiv pööretarvu sõltub töödeldavast toorikust. Selgitage välja õige seadistus praktilise testi käigus.

● Sisse-/väljalülitamine

- Sisestage pistik [10] pistikupessa.

Sisselülitamine

- Vajutage toitelüliti [11].

Väljalülitamine

- Laske SISSE-/VÄLJA-lüliti [11] lahti.

Püsirežiim

- Vajutage toitelüliti [11]. Vajutage samal ajal toitelüliti fikseerimisnuppu [9], et toitelüliti lukustada.
- Püsirežiimi väljalülitamine: Vajutage korra toitelüliti [11] ja laske see lahti.

● Tööjuhised

Pöördemoment

- Kui seadistate liiga suure pöördemomendi või liiga suure pöörlemiskiiruse, võivad väiksemad kruvid/otsakud kahjustada saada.

Kruvi keeramine kõvasse materjali (metalli)

- Eriti suured pöördemomendid tekivad nt metallkruviliidete korral, kasutades padrunvõtmeotsakuid. Valige väike pöörlemiskiirus.

Kruvi keeramine pehmesse materjali (pehmesse puitu)

- Kruvige väikese pöörlemiskiirusega, et näiteks puidu pealispinna kruvipeaga kokku puutel mitte kahjustada. Kasutage süvistit [19].

Puurimisel puidu, metalli ja teiste materjalide korral

- Väike puuri läbimõõt: Kasutage suurt pööretearvu.
- Suur puuri läbimõõt: Kasutage väikest pöörlemiskiirust.
- Kõvad materjalid: Kasutage väikest pöörlemiskiirust.

- Pehmed materjalid: Kasutage suurt pööretearvu.
- Kindlustage või kinnitage (võimalusel) toorik kinnitusseadisele.
- Märgistage koht, kus tuleb puurida, kärni [17] või naelaga. Valige puurimiseks väike pöörlemiskiirus.
- Tõmmake pöörlev puur mitu korda puuraugust välja, et eemaldada laastud ja puurmed.

Puurimine metalli korral

- Kasutage metallipuuri (HSS). Parimate tulemuste saavutamiseks jahutage puuri jahutusmäärdeainega (lõiketöötlusõli). Metallipuure võib kasutada ka plasti puurimiseks.
- Puurige esmalt Ø 3 mm puuriga ava ette ja seejärel puurige soovitud läbimõõduga puurava.

Puurimine puidu korral

- Kasutage tsentreerimisotsakuga puidupuuri.
- Sügavad puuraugud: Kasutage pikka „spiraalpuuri“.
- Suur puurava läbimõõt: Kasutage oksapuuri.
- Väikesed kruvid pehmes puidus saab ka ilma ettepuurimiseta otse sisse keerata.

● Lisatarvikud

● Lõikenuga

(Joon. D)

⚠ ETTEVAATUST! Vigastuste oht!

- ▶ Kui lõiketera segment ära murdub, võivad lõiketera tükid õhku paiskuda ja silma sattuda. Kandke lõiketera segmentide murdmisel kaitseprille.
- ▶ Tera on väga terav. Kandke lõikenõu [16] käsitlemisel kaitsekindaid.

⚠ ETTEVAATUST! Vigastuste oht!

- ▶ Ka nüri lõiketera on ohtlik, kuna see on endiselt terava servaga ja võib põhjustada vigastusi. Utiliseerige lõiketera kohe ohutult.

MÄRKUS

- ▶ Nürid lõiketera segmentid saab ettenähtud murdekohtadest (ühtlaste vahedega süvendid lõiketeral) ära murda.
- ▶ Lõiketera segmentide äramurdmiseks vajalikud tööriistad: Tangid (ei sisaldu tarnekomplektis)
- ▶ Kahjustatud lõiketera saab välja vahetada.

Lõiketera segmentide äramurdmine

1. Lükake lõiketera tõukuriga [16b] kuni järgmise süvendini lõikenugast [16] välja. Vastasel juhul võib mitu segmenti ära murduda.
2. Haarake lõiketerast süvendi läheduses tangidega kinni.
3. Murdke lõiketera segment maha, keerates tange. Nii murdub lõiketera segment süvendist juurest ära ega jäta teravat serva.

Lõiketera vahetamine

1. Lükake tõukur [16b] lõpuni ette.
2. Võtke lõiketera välja ja utiliseerige ohutult.
3. Lükake tõukur [16b] lõpuni taha, et uut lõiketera kasutada.

Salve täitmine

1. Vajutage vabastust [16a] ja tõmmake varuteradega salv tahapoole välja.
2. Pange uus lõiketera salve sisse. Lõiketera tagumisel otsal on ava, et lõiketera tõukuriga [16b] ühendada.
3. Lükake lõiketera tõukuri [16b] abil tagasi juhikusse, kuni salv fikseerub.

● Mõõdulint

(Joon. E)

⚠ ETTEVAATUST! Vigastuste oht!

- ▶ Enne fikseeritud mõõdulindi [18] vabastamist: Hoidke mõõdulinti ühe käega kinni ja laske sellel aeglaselt sisse tõmbuda. Vastasel juhul tõmmatakse mõõdulint kontrollimatult korpuse sisse.

MÄRKUS

- ▶ Võõhoidiku [18c] abil saab mõõdulinti [18] vöö või tasku külge kinnitada.

Lukustusliugur

- ☐ Väljatõmmatud mõõdulindi [18] fikseerimine: Lükake lukustusliugur [18a] ettepoole.
- ☐ Vabastamine: Lükake lukustusliugur [18a] tahapoole.

Lukustusnupp

- ☐ Väljatõmmatud mõõdulindi [18] fikseerimine: Hoidke ühte lukustusnuppudest [18b] vajutatuna.
- ☐ Vabastamine: Laske lukustusnupp [18b] lahti.

● Kärnid

MÄRKUS

- ▶ Kasutage kärne [17] koha märkimiseks, kus soovite puurida. Nii takistate puuri mahalibisemist.
- ▶ Võite kärne [17] kasutada ka töödeldavate detailide märgistamiseks.
- ▶ Vajalikud tööriistad: Haamer (ei sisaldu tarnekomplektis)

1. Seadke kärni [17] ots soovitud kohta.
2. Lööge haamriga tagantpoolt kärni [17] peale.

● Puhastamine ja hooldus

⚠ HOIATUS!



Lülitage toode välja ja lahutage see vooluvõrgust enne düüside vahetamist ja toote puhastamist või siis, kui te toodet ei kasuta.

● Puhastamine

MÄRKUS

- ▶ Ärge kasutage seadme puhastamiseks keemilisi, leeliselisi, abrasiivseid või muid tugevaid puhastus- või desinfitseerimisvahendeid, kuna need võivad pindu kahjustada.
 - ▶ Jälgige, et toote sisemusse ei satuks kunagi vedelikke.
 - ▶ Jälgige, et toode oleks alati puhas, kuiv ja vaba õlidest või määrderasvadest. Eemaldage tolmu iga kord pärast kasutamist ja enne hoiustamist.
 - ▶ Korrapärane põhjalik puhastamine aitab tagada turvalist kasutamist ja pikendab toote kasutusiga.
- Puhastage toodet kuiva lapiga. Kasutage raskesti ligipääsetavate kohtade jaoks pehmet harja.
 - Eriti tuleb mustus ja tolm eemaldada just õhutusavadest, kasutades lappi ja pehmet harja. Õhutusavad peavad alati vabaks jääma.
 - Puhastage kiirpingutus-puuripadrunit **1** regulaarselt.

● Hooldus

- Kontrollige toodet ja lisaosi (nt tarvikuid) iga kord enne ja pärast kasutamist kulumise ja kahjustuste suhtes. Vahetage need vajaduse korral uute vastu välja, nagu selles kasutusjuhendis kirjeldatud. Järgige seejuures tehnilisi nõudeid (vt „Tehnilised andmed“).

● Remont

⚠ HOIATUS! Vigastuste oht!

- ▶ Kui toitejuhe **10** on kahjustatud, tuleb see ohtude vältimiseks välja vahetada. Seda peab tegema tootja, tema klienditeenindus või muu sarnaselt kvalifitseeritud isik.
- Selle toote sisemuses ei ole osi, mida kasutaja saaks remontida. Pöörduge toote kontrollimiseks ja töökorda seadmiseks kvalifitseeritud spetsialisti poole.

● Hoiustamine

- Lülitage toode välja. Laske tootel jahtuda.
- Puhastage toode (vt „Puhastamine“).
- Hoiustage toodet ja selle lisatarvikuid pimedas, kuivas, külmumiskindlas ja hästi ventileeritud kohas.
- Hoiustage toodet alati lastele kättesaamatus kohas.
- Hoidke toodet kohvril.

● Transport

- Lülitage toode välja. Laske tootel jahtuda.
- Transportige seadet kohvril.
- Kaitske toodet löökide ja tugeva vibratsiooni eest, mis tekivad eelkõige sõidukites transportimisel.
- Kindlustage toode libisemise ja ümbermineku vastu.

● Jäätmekäitlus

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes.



Jälgige prügi sorteerimisel pakkematerjalide tähistusi, mis koosnevad lühenditest (a) ja numbritest (b) ning nende tähendused on järgmised: 1–7: plastik/20–22: paber ja papp/80–98: liitmaterjalid.

Toode:



Küsige vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.



Ärge visake oma vana toodet keskkonna kaitsmise huvides olmeprügi hulka, käidelve see nõuetekohaselt. Kogumispunktide ja nende lahtioleku aegade kohta saate teavet asjakohasest haldusasutusest.

Katkised ja kasutatud patareid/akud tuleb ringlusse võtta. Viige patareid/akud ja/või toode selleks ettenähtud kogumiskohta.



Patareide/akude valest jäätmekäitlusest tulenevad keskkonnakahjustused!

Enne toote jäätmekäitlusesse andmist võtke sellest patareid/akupakk välja.

Patareisid/akusid ei tohi visata olmeprügi hulka. Need võivad sisaldada mürgiseid raskemetalle ning kuuluvad eriprügi hulka. Raskemetallide keemilised sümbolid on järgmised: Cd = kaadmium, Hg = elavhõbe, Pb = plii. Seetõttu viige kasutatud patareid/akud kohaliku omavalitsuse kogumispunkti.

● Garantii

Toode on valmistatud rangete kvaliteedijuhiste järgi ja seda on enne tarnimist põhjalikult kontrollitud. Materjali- või tootmisdefektide korral on teil seaduslikud õigused toote müüja suhtes. Teie seadusjärgsed õigused ei ole mingil juhul piiratud meie allpool sätestatud garantiiga.

Selle toote garantii kehtib 3 aastat alates ostukuupäevast. Garantii aeg algab ostukuupäevaga. Hoidke müügitšeki originaali kindlas kohas, kuna see dokument on vajalik ostu tõendamiseks.

Kõikidest kahjustustest või defektidest, mis esinesid juba ostmise ajal, tuleb teatada kohe pärast toote lahtipakkimist.

Kui tootel ilmneb 3 aasta jooksul alates ostukuupäevast materjali- või teostusviga, parandame või asendame selle omal valikul teie eest tasuta. Garantii perioodi ei pikendata kinnitatud garantiinõudega. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toode on kahjustatud, või kui seda on valesti kasutatud või hooldatud.

Garantii katab materjali- ja tootmisdefektid. See garantii ei laiene tooteosadele, mis on tavapäraselt kulunud ja mida seetõttu peetakse kuluvateks osadeks (nt akud, voolikud, värvikassetid), ega ka purunevate osade kahjustustele, nt lülitid või klaasist osad.

● Garantii käsitlemine

Selleks et teie mureküsimus saaks kiire lahenduse, järgige palun alltoodud juhiseid:

Kõikide päringute jaoks hoidke oma ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja tootenumber (IAN 511006_2507).

Tootenumbri leiате tootel olevalt tüübisildilt või graveeringult, oma kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote taga- või allosas olevalt kleebiselt.

Toote toimivusvigade või muude puuduste korral võtke kõigepealt telefoni või e-posti teel ühendust alltoodud teenindusosakonnaga.

Lisades defektsele tootele ostudokumendi (kassatšeki), kirjelduse toote puuduste kohta ja andmed selle kohta, millal need ilmnesid, saate selle tasuta saata teile teadaantud teeninduse aadressile.

Neid ja paljusid teisi käsiraamatuid saate vaadata ja alla laadida lehelt parkside-diy.com. Selle QR-koodi abil satute otse lehele parkside-diy.com. Valige oma riik ja otsige otsinguvälja abilkasutusjuhendeid.



Tootenumbri (IAN) 511006_2507 sisestamisel pääsete ligi oma toote kasutusjuhendile.

● Teenindus

EE Teenindus Eestis

Tel: 8000049141

Kontakti vorm parkside-diy.com

IAN 511006_2507

● ELi vastavusdeklaratsioon

ELi VASTAVUSDEKLARATSIOON (nr 511006_2507)

IAN: 511006_2507
Tootekood: "PARKSIDE" Lööktrell
Mudeli number: HG13969

Eelkirjeldatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustatud õigusaktidega:

Direktiiv 2006/42/EÜ
Direktiiv 2014/30/EL
Direktiiv 2011/65/EL koos kõigi sellega seotud muudatustega

Viited kasutatud harmoneeritud standarditele või viited muudele tehnilistele spetsifikatsioonidele, millele vastavust deklareeritakse:

Nr / Osad
Direktiiv 2006/42/EÜ
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022
Direktiiv 2014/30/EL
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EL teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes:

Nr / Osad
EN IEC 63000:2018

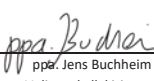
Tehnilise dokumentatsiooni valdaja: OWIM GmbH & Co.KG

Alla kirjutanud:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksamaa

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Algne vastavusdeklaratsiooni tõlge

Neckarsulm	24.10.2025		
Koht	Kuupäev	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Volitatud allkirjutanu	Volitatud allkirjutanu

EE



Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts	Lpp. 121
Ievads	Lpp. 122
Paredzētais lietojums	Lpp. 122
Piegādes komplekts	Lpp. 122
Daļu apraksts	Lpp. 122
Tehniskie dati	Lpp. 123
Drošības norādījumi	Lpp. 124
Vispārīgas drošības norādījumi elektroinstrumentiem	Lpp. 124
Drošības norādījumi perforatoriem	Lpp. 127
Papildu drošības norādījumi	Lpp. 128
Rīcība ārkārtas situācijās	Lpp. 128
Citi riski	Lpp. 128
Pirms lietošanas	Lpp. 129
Piederumi	Lpp. 129
Lietošanas uzsākšana	Lpp. 129
Papildu roktura iestatīšana	Lpp. 129
Dziļuma ierobežotāja uzstādīšana	Lpp. 129
Darba instrumenta nomaiņa	Lpp. 129
Testēšanas darbība	Lpp. 130
Darbības režīma izvēle	Lpp. 130
Griešanās virziena izvēle	Lpp. 130
Apgriezienu skaita priekšizvēle	Lpp. 130
Ieslēgšana/izslēgšana	Lpp. 130
Darba instrukcijas	Lpp. 131
Piederumi	Lpp. 131
Griešanas nazis	Lpp. 131
Mērlente	Lpp. 132
Punktsitis	Lpp. 132
Tīrīšana un kopšana	Lpp. 132
Tīrīšana	Lpp. 133
Apkope	Lpp. 133
Remonts	Lpp. 133
Glabāšana	Lpp. 133
Transportēšana	Lpp. 133
Utilizācija	Lpp. 133
Garantija	Lpp. 134
Rīcība garantijas gadījumā	Lpp. 135
Serviss	Lpp. 135
ES atbilstības deklarācija	Lpp. 136

Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts

	Izlasiet lietošanas instrukciju.		Pirms nomaināt uzgaļus, tīrāt izstrādājumu vai ja to nelietojat, izslēdziet to un atvienojiet no elektrotīkla.
	BRĪDINĀJUMS! – Apzīmē vidējas pakāpes risku, kuru nenovēršot, var iestāties nāvējošu vai smagu traumu sekas (piemēram, strāvas trieciena risks)		Urbšana
	PIESARDZĪBU! – Apzīmē zemas pakāpes risku, kuru nenovēršot, var iestāties vieglu līdz vidēju traumu sekas (piemēram, applaucēšanās risks)		Perforēšana
	UZMANĪBU! – Brīdinājums par iespējamiem mantiskajiem bojājumiem (piemēram, īssavienojuma risks)		Diametrs
	Valkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!		Tukšgaitas ātrums
	Lietojiet acu aizsarglīdzekļus!		RELEASE (ātrās stiprināšanas urbpatronas  atvēršana)
	Nēsājiet masku pret putekļiem!		GRIP (ātrās stiprināšanas urbpatronas  aizvēršana)
	Mainstrāva/spriegums		II aizsardzības klase (dubultā izolācija)
	CE zīme apstiprina atbilstību ES direktīvām, kas piemērojamas izstrādājumam.		Drošības norādījumi Norādījumi par apiešanos

TRIECIENURBIS

● **levads**

Apsveicam jūs ar jaunā izstrādājuma iegādi! Jūs esat izvēlēties augstas kvalitātes izstrādājumu. Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā ietver svarīgas norādes attiecībā uz drošību, lietošanu un utilizāciju. Pirms izstrādājuma lietošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts un atbilstoši tam paredzētajam lietojumam. Ja nododat izstrādājumu citai personai, dodiet līdzi arī visu dokumentāciju.

● **Paredzētais lietojums**

- Izstrādājums ir piemērots:
 - Ķieģeļu, betona un iežu triecienurbšanai
 - Iežu, koksnes un metāla urbšanai
- Jebkāda cita veida izmantošana vai izstrādājuma pārveide uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu un ir saistīta ar ievērojamu negadījuma risku.
- Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ.
- Izstrādājums nav paredzēts komerciālai lietošanai.

● **Piegādes komplekts**

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- Izstrādājums un iepakojuma materiāli nav rotaļlietas bērniem! Bērni nedrīkst spēlēties ar plastmasas maisiņiem, folijām un sīkām detaļām! Pastāv aizrīšanās un nosmakšanas risks!

- 1 Triecienurbis
- 1 Papildu rokturis (iepriekš uzstādīts)
- 1 Dziļuma ierobežotājs

- 1 Koferis
- 1 Lietošanas instrukcija

Piederumu komplekts:

- 1 Galdnieka zīmulis
- 2 Rezerves grafiņi (galdnieka zīmuliņam)
- 1 Griešanas nazis
- 1 Gremdurbis
- 1 Punktsitis
- 1 Mērlente
- 20 Skrūvgrieža uzgaļi, garums: 25 mm (PH1, 2×PH2, PH3, PZ1, 3×PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30, SL4, SL5, SL6, H3, H4, H5, H6)
- 10 Skrūvgrieža uzgaļi, garums: 50 mm (SL4, SL5, SL6, PZ1, PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30)
- 10 Skrūvgrieža uzgaļi, garums: 75 mm (SL4, SL5, SL6, PZ1, PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30)
- 5 Koka urbis (4 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm)
- 8 Uzgaļi (6 mm, 7 mm, 8 mm, 9 mm, 10 mm, 11 mm, 12 mm, 13 mm)
- 14 Metāla urbis (1,5 mm, 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 3,5 mm, 4 mm, 4,5 mm, 5 mm, 5,5 mm, 6 mm, 6,5 mm)
- 1 Uzgaļu adapters, garums: 60 mm

● **Detaļu apraksts**

A att.

- 1 Ātrās stiprināšanas urbipatrona
- 2 Sazobe pie dziļuma ierobežotāja
- 3 Dziļuma ierobežotājs
- 4 Papildu roktura stiprinājuma gredzens
- 5 Grozāma skrūve dziļuma ierobežotājam
- 6 Funkcijas izvēles slēdzis
- 7 Griešanās ātruma priekšizvēles regulēšanas rats

- 8 Griešanās virziena pārslēdzējs
- 9 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža fiksācijas taustiņš
- 10 Pieslēguma vads ar kontaktdakšu
- 11 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- 12 Papildu rokturis

C att.

- 13 Koka urbis
- 14 Galdnieka zīmulis
- 15 Rezerves grafiņi
- 16 Griešanas nazis
- 17 Punktsitis
- 18 Mērlente
- 19 Ģremdurbis
- 20 Uzgaļi
- 21 Skrūvgrieža uzgaļi (garums: 50 mm)
- 22 Skrūvgrieža uzgaļi (garums: 75 mm)
- 23 Skrūvgrieža uzgaļi (garums: 25 mm)
- 24 Metāla urbis
- 25 Uzgaļu adapters (magnētisks)

D att.

- 16a Atbloķētājs (griešanas nazis)
- 16b Bīdnis (griešanas nazis)

E att.

- 18a Bloķējošais slēdzis (mērlente)
- 18b Bloķēšanas poga (mērlente)
- 18c Jostas turētājs (mērlente)

● Tehniskie dati

Nominālā jauda:	750 W
Nominālais spriegums:	230 V~, 50 Hz (AC)
Nominālais tukšgaitas apgriezienu skaits:	n_0 0–3000 min ⁻¹
Sitienu skaits:	maks. 45000 min ⁻¹
Maks. griezes moments:	10 N m
Urbjpatronas kapacitāte  :	maks. Ø 13 mm

Maks. urbja diametrs:	
– Tēraudam:	12 mm
– Koksnei:	30 mm
– Betonam:	14 mm
Aizsardzības klase:	II/□ (dubultā izolācija)

Trokšņa emisijas vērtības

Izmērītās vērtības tika noteiktas saskaņā ar EN 62841. Elektroinstrumenta A svērtais trokšņa līmenis parasti ir:

Skaņas spiediena līmenis:	$L_{pA} = 89,8$ dB
Kļūda:	$K = 5$ dB
Skaņas jaudas līmenis:	$L_{WA} = 97,8$ dB
Kļūda:	$K = 5$ dB

Vibrāciju emisijas vērtības

Kopējās vibrācijas vērtības (vektoru summa trīs virzienos), kas noteiktas saskaņā ar EN 62841:

Metāla urbšana

Galvenais rokturis:	$a_{h,D} = 6,242$ m/s ²
Kļūda:	$K = 1,5$ m/s ²
Papildu rokturis:	$a_{h,D} = 3,247$ m/s ²
Kļūda:	$K = 1,5$ m/s ²

Triecienurbšana betonā

Galvenais rokturis:	$a_{h,ID} = 11,776$ m/s ²
Kļūda:	$K = 1,5$ m/s ²
Papildu rokturis:	$a_{h,ID} = 6,701$ m/s ²
Kļūda:	$K = 1,5$ m/s ²

BRĪDINĀJUMS!



Valkājiel dzirdes aizsardzības līdzekļus!

BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Vibrāciju un trokšņa emisijas elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no norādītajām vērtībām atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas veida, jo īpaši no tā, kāda veida sagatave tiek apstrādāta.
- ▶ Centieties, lai vibrācijas un trokšņi būtu pēc iespējas zemāki. Pasākumi, lai samazinātu vibrācijas iedarbību lietojot instrumentu, ir valkāt cimdus un ierobežot darba laiku. Jāņem vērā visas darbības cikla daļas (piemēram, reizes, kad elektroinstrumenti tiek izslēgti, un reizes, kad tas tiek ieslēgts, bet darbojas bez slodzes).

NORĀDE

- ▶ Norādītā kopējā vibrācijas vērtība un noteiktā trokšņa emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standartizētu testa metodi, un tās var izmantot, lai salīdzinātu vienu elektroinstrumentu ar citu.
- ▶ Norādīto kopējo vibrācijas vērtību un noteikto trokšņa emisijas vērtību var izmantot arī sākotnējam slodzes novērtējumam.



Drošības norādījumi

- **Vispārīgas drošības norādījumi elektroinstrumentiem**

BRĪDINĀJUMS!

- ▶ **Izlasiet visas drošības norādījumus, instrukcijas, aplūkojiet attēlus un tehniskos parametrus, kuri iekļauti elektroinstrumenta komplektācijā.** Neievērojot zemāk sniegtos norādījumus, var rasties elektriskās strāvas trieciens, ugunsgrēks un/vai nopietnas traumas.

Saglabājiel visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai uziņai.

Drošības norādījumos izmantotais termins “elektroinstrumenti” attiecas uz elektroinstrumentiem (ar tīkla vadu) vai ar akumulatoru darbināmiem elektroinstrumentiem (bez tīkla vada).

Darba vietas drošība

- Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darbavietas var izraisīt negadījumus.
- Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā ir viegli uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.
- Elektroinstrumenta lietošanas laikā turiet to drošā attālumā no bērniem un citām personām.** Ja esat izklaidīgs, varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

Elektrodrošība

- a) **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāiederas kontaktligzdā. Kontaktdakšu nekādi nedrīkst pārveidot. Nelietojiet nevienu adaptera spraudni kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.**
Nepārveidotas kontaktdakšas un atbilstošās kontaktligzdas samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- b) **Izvairieties no fiziska kontakta ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, sildītājiem, krāsnīm un ledusskapjiem.** Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- c) **Aizsargājiet elektroinstrumentus no lietus vai mitruma.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- d) **Neizmantojiet pieslēguma vadu, lai pārnēsātu elektroinstrumentu, to pakārtu vai izvilktu kontaktdakšu no kontaktligzdas. Pieslēguma vadu neturiet karstuma, eļļas, asu malu vai kustīgu daļu tuvumā.** Bojāti vai samezglojušies pieslēguma vadi palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- e) **Ja jūs strādājat ar elektroinstrumentu ārā, izmantojiet tikai pagarinātājus, kas ir piemēroti arī izmantošanai ārpus telpām.** Āra lietošanai piemērota pagarinātāja lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- f) **Ja elektroinstrumenta darbība mitrumā ir neizbēgama, lietojiet atlikušās strāvas ķēdes pārtraucēju.** Atlikušās strāvas ķēdes pārtraucēja lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

Personu drošība

- a) **Sekoiet līdzi, skatieties, ko jūs darāt, un strādājiet saprātīgi ar elektroinstrumentu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai narkotiku, alkohola reibumā vai medikamentu ietekmē.** Neuzmanības brīdis, lietojot elektroinstrumentu, var izraisīt nopietnas traumas.
- b) **Valkājiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr aizsargbrilles.** Individuālo aizsardzības līdzekļu, piemēram, putekļu maskas, neslidošu drošības apavu, aizsargķiveres vai dzirdes aizsardzības līdzekļu nēsāšana atkarībā no elektroinstrumenta veida un pielietojuma samazina traumu risku.
- c) **Izvairieties no netīšas iedarbināšanas. Pirms pievienojat to barošanas avotam un/vai akumulatoram, paceļat vai nēsājat, pārliecinieties, vai elektroinstrumenti ir izslēgti.** Ja, nēsājot elektroinstrumentu, turēsiet pirkstu uz slēdža vai, ja elektroinstrumenti ir pievienoti barošanas avotam, tas var izraisīt nelaimes gadījumus.
- d) **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet visus regulēšanas instrumentus vai uzgriežņu atslēgas.** Instruments vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošajā daļā, var izraisīt traumas.
- e) **Izvairieties no neparastas stājas. Nodrošiniet drošu stāvēšanu un vienmēr saglabāiet līdzsvaru.** Tas ļauj labāk kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.

- f) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Neturiet matus, apģērbu un cimdus kustīgo daļu tuvumā.** Vaļīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekerties kustīgajās daļās.
- g) **Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīces, pārliecinieties, ka tās ir pareizi pievienotas un tiek pareizi izmantotas.** Izmantojot putekļu nosūcēju, var samazināt putekļu radīto risku.
- h) **Neļaujieties viltus drošības sajūtai un neignorējiet drošības noteikumus par elektroinstrumentu, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm jūs jau esat iepazinis elektroinstrumentu.** Neuzmanīga rīcība sekundes laikā var izraisīt nopietnas traumas.
- d) **Nelietotos elektroinstrumentus glabājiet bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet izmantot elektroinstrumentu nevienai personai, kurai tas nav pazīstams vai kura nav izlasījusi šīs instrukcijas.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos izmanto nepieredzējušas personas.
- e) **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentu un darba instrumentu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas pareizi un vai tās nav iestrēgušas, vai daļas nav salauztas vai sabojātas tā, ka tiek traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas salabojiet bojātās daļas.** Daudzus negadījumus izraisa slikti uzturēti elektroinstrumenti.
- f) **Griezējinstrumentiem jābūt asiem un tīriem.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griešanas malām mazāk iesprūst un ir vieglāk vadāmi.

Elektroinstrumenta lietošana un rīkošanās ar to

- a) **Nepārslodojiet elektroinstrumentu. Lietojiet darbam paredzēto elektroinstrumentu.** Ar pareizo elektroinstrumentu jūs varat strādāt labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, kura slēdzis ir bojāts.** Elektroinstruments, kuru vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams, un tas ir jāremontē.
- c) **Pirms veicat ierīces iestatījumus, maināt darba instrumenta daļas vai uzglabājat elektroinstrumentu, izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru.** Šīs piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejaušu iedarbināšanu.
- g) **Izmantojiet elektroinstrumentu, piederumus, ievietošanas instrumentus utt., saskaņā ar šīm instrukcijām. Ņemiet vērā darba apstākļus un veicamo darbu.** Elektroinstrumentu izmantošana citām vajadzībām, nevis tām, kurām tie ir paredzēti, var izraisīt bīstamas situācijas.
- h) **Rokturiem un satveršanas virsmām jābūt sausām, tīrām un bez eļļas un smērvielas.** Slidenie rokturi un satveršanas virsmas neļauj droši darbināt un kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.

Serviss

NORĀDE

- ▶ Izstrādājums darbības laikā rada elektromagnētisko lauku! Noteiktos apstākļos elektromagnētiskais lauks var ietekmēt aktīvos vai pasīvos medicīniskos implantus! Lai samazinātu nopietnu vai letālu traumu risku, mēs iesakām personām ar medicīniskajiem implantiem pirms izstrādājuma lietošanas konsultēties ar ārstu un medicīniskā implanta ražotāju!

- a) **Lūdziet, lai jūsu elektroinstrumentu remontē tikai kvalificēti speciālisti un tikai ar oriģinālajām rezerves daļām.** Tas nodrošina elektroinstrumenta drošības uzturēšanu.

● Drošības norādījumi perforatoriem

⚠ BRĪDINĀJUMS!



Valkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus! Troksnis var izraisīt dzirdes zudumu.



Izmantojiet masku pret putekļiem.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Urbšanas un kalšanas darbi var būt saistīti ar materiāliem, kas var radīt kaitīgus vai toksiskus putekļus. Šie putekļi apdraud elektroinstrumenta operatora un citu tuvumā esošo personu veselību.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Pārliecinieties, ka, strādājot ar elektroinstrumentu, nesaskaraties ar elektrības, gāzes vai ūdens cauruļvadiem. Ja nepieciešams, pirms urbšanas vai griešanas sienā izmantojiet cauruļu meklētāju.

Drošības instrukcijas visiem darbiem

- **Triecienurbšanas laikā valkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus.** Troksnis var izraisīt dzirdes zudumu.
- **Használja a papildrokturiszt.** Zaudējot kontroli, var gūt savainojumus.
- **Turiet elektroinstrumentu aiz izolētajām satveršanas virsmām, veicot darbus, kad darba instruments var trāpīt paslēptos strāvas vadus vai pieslēguma vadā.** Kontakts ar vadu zem sprieguma var arī pakļaut sprieguma iedarbībai ierīces metāla daļas un izraisīt elektriskās strāvas triecienu.

Drošības instrukcijas, lietojot garus urbjus ar perforatoriem

- **Nekādā gadījumā nedrīkstat strādāt ar ātrumu, kas pārsniedz urbim atļauto maksimālo ātrumu.** Pie lielāka ātruma urbis var nedaudz saliekties, ja tas var brīvi griezties, nesaskaroties ar sagatavi, un radīt traumas.
- **Vienmēr sāciet urbšanas procesu ar nelielu ātrumu un kamēr urbšanas instruments ir saskarē ar sagatavi.** Pie lielāka ātruma urbis var nedaudz saliekties, ja tas var brīvi griezties, nesaskaroties ar sagatavi, un radīt traumas.

- **Neveiciet spiedienu pārmērīgi un tikai gareniski uz urbšanas instrumenta.** Urbji var saliekties un salūzt, lietotājs var zaudēt kontroli pār tiem un gūt miesas bojājumus.

● Papildu drošības norādījumi

- **Izmantojiet piemērotus detektorus, lai noteiktu, vai ir slēptas apgādes caurules, vai arī sazinieties ar vietējo apgādes uzņēmumu, lai saņemtu palīdzību.** Saskare ar strāvas vadiem var izraisīt ugunsgrēkus un elektriskās strāvas triecienus. Bojātas gāzes caurules var izraisīt sprādzienus. Bojātas ūdens caurules rada materiālos zaudējumus.
- **Pirms elektroinstrumenta izslēgšanas vienmēr pagaidiet, līdz tas ir pilnībā apstājies.** Instruments var bloķēties, un tas var izraisīt elektroinstrumenta kontroles zaudēšanu.
- **Nostipriniet sagatavi.** Ar iespīlēšanas ierīcēm vai skavās iespīlēta sagatave tiek turēta drošāk nekā ar rokām.
- **Neilgi pēc darbības veikšanas nepieskarieties nekādiem darba instrumentiem vai blakus esošajām korpusa daļām.** Tie ekspluatācijas laikā var kļūt ļoti karsti un radīt apdegumus.
- **Urbšanas laikā instruments var bloķēties. Nodrošiniet stabilu pamatu un ar abām rokām stingri turiet elektroinstrumentu.** Pretējā gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.
- **Cieši turiet elektroinstrumentu ar abām rokām un pārliecinieties, vai tas ir drošā stāvoklī.** Ar abām rokām elektroinstrumenta ir labāk vadāms.

Originālie piederumi/papildus aprīkojums

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- Nelietojiet piederumus, ko nav ieteicis **/// PARKSIDE**. Tas var izraisīt strāvas triecienu vai aizdegšanos.

● Rīcība ārkārtas situācijās

Izmantojiet lietošanas instrukciju, lai iepazītos ar izstrādājuma lietošanu. Iegūstiet drošības norādījumus un stingri ievērojiet tos. Tas palīdz izvairīties no riskiem un apdraudējumiem.

- Lietojot izstrādājumu, vienmēr ievērojiet piesardzību, lai agrīnā stadijā varētu identificēt bīstamību un attiecīgi rīkoties. Ātra iejaukšanās var novērst nopietnas traumas un mantas bojājumus.
- Ja izstrādājums darbojas kļūdaini, izslēdziet to un atvienojiet no elektrotīkla. Pirms atkārtotas ekspluatācijas lūdziet, lai kvalificēts speciālists to pārbauda un nepieciešamības gadījumā salabo.

● Citi riski

Pat ja jūs pareizi lietojat izstrādājumu, pastāv potenciāls traumu un mantas bojājumu risks. Saistībā ar izstrādājuma uzbūvi un dizainu cita starpā var rasties turpmāk minētie apdraudējumi:

- Vibrāciju emisiju radītais veselības apdraudējums, ja izstrādājums, kuru ilgstoši lieto, netiek pareizi pārvaldīts un apkopots.

- Personu traumas un mantas bojājumi, kas radušies bojātu griezējinstrumentu vai pēkšņa slēpta priekšmeta trieciena rezultātā lietošanas laikā.
- Traumu un mantas bojājuma risks, ko rada lidojoši priekšmeti.

● **Pirms lietošanas**

● **Piederumi**

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Nelietojiet piederumus, ko nav ieteicis **/// PARKSIDE**. Tas var izraisīt strāvas triecienu vai aizdegšanos.

Drošai šī izstrādājuma ekspluatācijai ir nepieciešami šādi piederumi:

- Piemēroti individuālās aizsardzības līdzekļi

Piederumus varat iegādāties pie pilnvarotā izplatītāja. Iegādājoties izstrādājumu, vienmēr ievērojiet izstrādājuma tehniskās prasības (skatiet "Tehniskie dati"). Ja rodas šaubas, konsultējieties ar kvalificētu ekspertu vai uzticamu izplatītāju.

● **Lietošanas uzsākšana**

⚠ BRĪDINĀJUMS!



Pirms nomaināt uzgaļus, tīrīt izstrādājumu vai ja to nelietojat, izslēdziet to un atvienojiet no elektrotīkla.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Urbšanas laikā nostipriniet vai nostipriniet sagatavi ar skavu, fiksējamām knaiblēm vai skrūvspilēm. Veiciet urbšanas darbus tikai droši nostiprinātai sagatavei.

● **Papildu roktura iestatīšana**

NORĀDE

- ▶ Lietojiet šo izstrādājumu tikai tad, ja ir uzstādīts papildu rokturis [12].

1. Papildu roktura [12] atbrīvošana: Atgrieziet papildu rokturi pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam.
2. Bīdiet papildu rokturi [12] ātrās stiprināšanas urbjpgatrones [1] virzienā.
3. Pagrieziet papildu rokturi [12] vēlamajā pozīcijā.
4. Pārvietojiet papildu roktura [12] fiksācijas pozīcijas ar fiksatora tapu uz vārpstas kakla.
5. Papildu roktura [12] piestiprināšana: Pagrieziet papildu rokturi pulksteņrādītāja kustības virzienā.

● **Dziļuma ierobežotāja uzstādīšana**

1. Atskrūvējiet dziļuma ierobežotāja grozāmo skrūvi [5].
2. Ievietojiet dziļuma ierobežotāju [3] papildu rokturī [12]. Dziļuma ierobežotāja sazobei jābūt vērstai uz augšu un uz leju.
3. Izvelciet dziļuma ierobežotāju [3], līdz attālums starp urbšanas instrumenta galu un dziļuma ierobežotāja galu atbilst vajadzīgajam urbšanas dziļumam.
4. Dziļuma ierobežotāja [3] fiksācija: Pieskrūvējiet dziļuma ierobežotāja grozāmo skrūvi [5].

● **Darba instrumenta nomaņa**

1. Ātrās stiprināšanas urbjpgatrones [1] atvēršana: Pagrieziet ātrās stiprināšanas urbjpgatronu **RELEASE** → virzienā.
2. Ievietojiet ātrās stiprināšanas urbjpgatronā [1] piemērotu darba instrumentu.

3. Ātrās stiprināšanas urbpatronas **1** nospriegošana: Pagrieziet ātrās stiprināšanas urbpatronu **GRIP** ← virzienā.

● Testēšanas darbība

NORĀDE

- ▶ Pirms darba sākšanas un pēc katras darba instrumenta nomaiņas vienmēr veiciet pārbaudes braucienu bez slodzes.
- ▶ Tūlīt izslēdziet izstrādājumu:
 - Ja darba instruments nedarbojas nevainojami
 - Ja rodas ievērojamas vibrācijas
 - Ja dzirdat neparastas skaņas

- Pirms izstrādājuma lietošanas uzsākšanas: Pārbaudiet, vai darba instruments ir pareizi ievietots, t. i., vai tas atrodas ātrās stiprināšanas urbpatronas **1** vidū.
- Skrūvgriežu uzgaļi **21/22** ir apzīmēti atbilstoši to izmēriem un formai. Ja neesat pārliecināts: Pārbaudiet, vai uzgaļis ir stingri un bez brīvkustības ievietots ātrās stiprināšanas urbpatronā **1**.

● Darbības režīma izvēle

- Pilnībā pagrieziet funkciju izvēles slēdzi **6** vēlamā simbolā virzienā:

Apzīmējums	Darbības režīms
	Urbšana
	Triecienurbšana

● Griešanās virziena izvēle

NORĀDE

- ▶ Griešanās virziena pārslēdzēju **8** lietojiet tikai tad, kad izstrādājums ir apstājies.

- Griešanās virziena izvēle: Spiediet griešanās virziena pārslēdzēju **8** pa labi vai pa kreisi.

● Apgriezienu skaita priekšizvēle

NORĀDE

- ▶ Izstrādājums sasniedz iestatīto apgriezienu skaitu tikai nepārtrauktas darbības režīmā.

- Apgriezienu skaita priekšizvēle: Izmantojiet griešanās ātruma priekšizvēles regulēšanas ratu  **7**.
- Kāds apgriezienu skaits ir piemērots, ir atkarīgs no apstrādājamā materiāla. Nosakiet pareizo iestatījumu, veicot praktisku testu.

● Ieslēgšana/izslēgšana

- Ievietojiet kontaktdakšu **10** kontaktligzdā.

Ieslēgšana

- Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **11**.

Izslēgšana

- Atlaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **11**.

Pastāvīgais režīms

- Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **11**. Vienlaikus nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža fiksācijas taustiņu **9**, lai bloķētu ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.

- Pastāvīgā režīma izslēgšana: Īsi nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **11** un atlaidiet to.

● Darba instrukcijas

Griezes moments

- Mazas skrūves/uzgaļi var tikt sabojāti, ja iestatāt pārāk lielu griezes momentu vai pārāk lielu ātrumu.

Cietais skrūvju savienojums (metāls)

- Īpaši lieli griezes momenti rodas, piem., izveidojot metāla savienojumus, izmantojot uzgriežņu atslēgas ligzdu. Izvēlieties mazu ātrumu.

Mīktais skrūvju savienojums (piemēram, skujkoku)

- Pieskrūvējiet ar nelielu ātrumu, lai, piemēram, nesabojātu koka virsmu saskarē ar skrūves galviņu. Izmantojiet gremdurbi **19**.

Koku, metālu un citu materiālu urbšana

- Mazs urbja diametrs: Izmantojiet augstu apgriezienu skaitu.
- Liels urbja diametrs: Izmantojiet zemu apgriezienu skaitu.
- Cieti materiāli: Izmantojiet zemu apgriezienu skaitu.
- Mīksti materiāli: Izmantojiet augstu apgriezienu skaitu.
- Nodrošiniet vai nostipriniet sagatavi (ja iespējams) iespīlēšanas ierīcē.
- Ar punktsiti **17** vai naglu atzīmējiet vietu, kur vēlaties urbt. Priekšurbšanai izvēlieties mazu ātrumu.
- Vairākas reizes izvelciet rotējošo urbi no urbuma, lai noņemtu skaidas un urbšanas putekļus.

Metāla urbšana

- Izmantojiet metāla urbi (HSS). Lai iegūtu labākos rezultātus, atdzesējiet urbi ar dzesēšanas smērvielu (griešanai paredzēta eļļa). Plastmasas urbšanai var izmantot arī metāla urbi.
- Vispirms urbiet ar Ø 3 mm urbi un tuvojieties vēlamajam urbuma diametram.

Urbšana kokā

- Izmantojiet koka urbi ar centrēšanas uzgali.
- Dziļi urbumi: Izmantojiet "urbja uzgali".
- Liels urbuma diametrs: Izmantojiet Forstner urbi.
- Nelielas skrūves mīkstā kokā var ieskrūvēt arī tieši bez iepriekšējas urbšanas.

● Piederumi

● Griešanas nazis

(D att.)

⚠ PIESARDZĪBU! Traumu risks!

- ▶ Ja kāds asmens segments atdalās, mazas asmens daļiņas aizlidot un ievainot acis. Lietojiet aizsargbrilles, ja atdalāt asmens segmentus.
- ▶ Asmens ir ļoti ass. Rīkojoties ar griešanas nazi **16**, valkājiet aizsargcimdus.
- ▶ Arī truls asmens ir bīstams, jo tam joprojām var būt asas malas un tas var radīt traumas. Droši un nekavējoties utilizējiet trulo asmeni.

NORĀDE

- ▶ Jūs varat nolauzt trulos asmens segmentus paredzētajās lūzuma vietās (vienmērīgi izvietotas rievas gar asmeni).

NORĀDE

- ▶ Nepieciešamie instrumenti, lai nolauztu asmens segmentus: Knaibles (nav iekļautas)
- ▶ Jūs varat nomainīt bojātu asmeni.

Asmens segmentu nolaušana

1. Ar bīdni **16b** izbīdīet griešanas naža **16** asmeni līdz nākamajai rievai. Pretējā gadījumā var atdalīties vairāki segmenti.
2. Ar knaiblēm satveriet asmeni rievās tuvumā.
3. Nolauziet asmens segmentu, pagriežot knaibles. Tādējādi asmens segments pie rievas atdalās un atstāj asu malu.

Asmens ievietošana

1. Pilnībā pabīdīet bīdni **16b** uz priekšu.
2. Izņemiet asmeni un utilizējiet to droši.
3. Lai lietotu jaunu asmeni, pilnībā pabīdīet bīdni **16b** atpakaļ.

Magazīnas uzpilde

1. Nospiediet atbloķētāju **16a** un izvelciet magazīnu ar rezerves asmeņiem virzienā uz aizmuguri.
2. Ievietojiet jaunu asmeni magazīnā. Asmens aizmugurē ir caurums, lai asmeni savienotu ar bīdni **16b**.
3. Iestumiet asmeni ar bīdni **16b** atpakaļ vadotnē, līdz magazīna nofiksējas.

● Mērlente

(E att.)

⚠ PIESARDZĪBU! Traumu risks!

- ▶ Pirms atbloķēt fiksēto mērlenti **18**: Turiet mērlenti ar vienu roku un lēnām ievelciet to. Pretējā gadījumā mērlente nekontrolēti ievēlās korpusā.

NORĀDE

- ▶ Ar jostas turētāju **18c** mērlenti **18** iespējams piestiprināt pie jostas vai kabatas.

Bloķējošais slēdzis

- Izvilktas mērlentes **18** nostiprināšana: Bīdīet bloķējošo slēdzi **18d** virzienā uz priekšu.
- Atbloķēšana: Bīdīet bloķējošo slēdzi **18d** virzienā uz aizmuguri.

Bloķēšanas pogas

- Izvilktas mērlentes **18** nostiprināšana: Turiet nospiešu vienu no bloķēšanas pogām **18b**.
- Atbloķēšana: Atlaidiet bloķēšanas pogu **18b**.

● Punktsiti

NORĀDE

- ▶ Izmantojiet punktsiti **17**, lai atzīmētu vietu, kurā vēlaties urbj. Tādējādi jūs novēršat urbja noslīdēšanu.
- ▶ Jūs varat izmantot punktsiti **17** arī, lai atzīmētu detaļas.
- ▶ Nepieciešamie instrumenti: Āmurs (nav iekļauts)

1. Novietojiet punktsiņa **17** galu vajadzīgajā pozīcijā.
2. Ar āmuru no aizmugures uzstiet uz punktsiņa **17**.

● Tīrīšana un kopšana

⚠ BRĪDINĀJUMS!



Pirms nomaināt uzgaļus, tīrīt izstrādājumu vai ja to nelietojat, izslēdziet to un atvienojiet no elektrotīkla.

● Tīrīšana

NORĀDE

- ▶ Izstrādājuma tīrīšanai nelietojiet ķīmiskus, sārmains, abrazīvus vai citus agresīvus tīrīšanas līdzekļus vai dezinfekcijas līdzekļus, jo tie var sabojāt virsmas.
 - ▶ Nekādā gadījumā nepieļaujiet šķidrumu iekļūšanu izstrādājuma iekšienē.
 - ▶ Vienmēr saglabājiet izstrādājumu tīru, sausu un bez eļļas vai smērvielas. Pēc katras lietošanas reizes un pirms uzglabāšanas notīriet putekļus.
 - ▶ Regulāra pareiza tīrīšana palīdz nodrošināt drošu lietošanu un pagarina izstrādājuma kalpošanas laiku.
- Notīriet izstrādājumu ar sausu drānu. Grūti sasniedzamām vietām izmantojiet mīkstu suku.
 - Jo īpaši notīriet netīrumus un putekļus no ventilācijas atverēm ar lupatiņu un mīkstu suku. Ventilācijas atverēm vienmēr jābūt brīvām.
 - Regulāri tīriet ātrās stiprināšanas urbpatronu **1**.

● Apkope

- Pirms un pēc katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai izstrādājumam un piederumiem (piemēram, darba instrumentiem) nav nodiluma un bojājumu pazīmju. Ja nepieciešams, nomainiet tos pret jauniem, kā aprakstīts lietošanas instrukcijā. Lūdzu, ņemiet vērā tehniskās prasības (skatiet "Tehniskie dati").

● Remonts

⚠ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks!

- ▶ Ja pieslēguma vads **10** ir bojāts, lai novērstu iespējamos riskus, tā nomainīa ir jāveic ražotājam, tā klientu dienestam vai līdzīgi kvalificētiem speciālistiem.
- Šajā izstrādājumā nav detaļu, kuras lietotājs varētu labot. Lai pārbaudītu un salabotu izstrādājumu, sazinieties ar kvalificētu speciālistu.

● Glabāšana

- Izslēdziet izstrādājumu. Ļaujiet izstrādājumam atdzist.
- Notīriet izstrādājumu (skatiet "Tīrīšana").
- Uzglabājiet izstrādājumu un tā piederumus tumšā, sausā, bez sala un labi vēdināmā vietā.
- Vienmēr uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.
- Uzglabājiet izstrādājumu koferī.

● Transportēšana

- Izslēdziet izstrādājumu. Ļaujiet izstrādājumam atdzist.
- Pār vadājiet izstrādājumu koferī.
- Aizsargājiet izstrādājumu no triecieniem un spēcīgām vibrācijām, kas rodas, to pārvadājot transportlīdzekļos.
- Nodrošiniet izstrādājumu pret slīdēšanu un apgāšanos.

● Utilizācija

Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.



Šķirojot atkritumus, ievērojiet marķējumus uz iepakojuma materiāliem, kas ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un numuriem (b) ar šādu nozīmi: 1–7: plastmasas/ 20–22: papīrs un kartons/80–98: saistvielas.

Izstrādājums



Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.



Kad izstrādājums ir nolietots, vides aizsardzības nolūkā neizmetiet to sadzīves atkritumos, bet gan veiciet pienācīgu utilizāciju. Informāciju par atkritumu nodošanas vietām un to darbalaikiem varat saņemt savā pašvaldībā.

Bojātas vai izlietotas baterijas/akumulatori ir atkārtoti jāpārstrādā. Nododiet baterijas/akumulatorus un/vai izstrādājumu pieejamajās nodošanas iestādēs.



Kaitējums videi nepareizas bateriju/akumulatoru utilizācijas dēļ!

Izņemiet baterijas/akumulatoru bloku no izstrādājuma pirms utilizācijas.

Baterijas/akumulatorus nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Tās var saturēt indīgus smagos metālus un ir jāpārstrādā kā bīstamie atkritumi. Smago metālu ķīmiskie simboli ir šādi: Cd = kadmījs, Hg = dzīvsudrabs, Pb = svins. Tādēļ nododiet izlietotas baterijas/akumulatorus pašvaldības atkritumu nodošanas vietā.

● Garantija

Izstrādājums bija izgatavots atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un pirms piegādes rūpīgi pārbaudīts. Materiālu vai ražošanas defektu gadījumā jums attiecībā pret izstrādājuma pārdevēju ir likumīgas tiesības. Mūsu zemāk minētā garantija nekādā veidā neierobežo jūsu likumīgās tiesības.

Šim izstrādājumam tiek piešķirta 3 gadu garantija, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu. Garantijas termiņš sākas ar pirkuma izdarīšanas datumu. Uzglabājiēt oriģinālo pirkuma čeku drošā vietā, jo tas ir nepieciešams kā pirkuma dokumentāls pierādījums.

Par visiem bojājumiem vai trūkumiem, kas jau eksistē uz pirkuma izdarīšanas brīdi, nekavējoties jāziņo pēc izstrādājuma izpakošanas.

Ja 3 gadu laikā, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu, izstrādājumam parādīsies kāds materiālu vai ražošanas defekts, mēs pēc savas izvēles izstrādājumu salabosim vai nomainīsim bez maksas. Garantijas laiks nepagarināsies uz notikušās garantijas prasības pamata. Tas attiecas arī uz aizvietotām un salabotām daļām.

Garantija zaudē spēku, ja izstrādājums bija bojāts vai nelietpratīgi lietots vai apkopts.

Garantija sedz materiālu un ražošanas defektus. Šī garantija neattiecas ne uz izstrādājuma daļām, kas ir pakļautas normālam nolietojumam, un līdz ar to ir uzskatāmas par nolietojuma daļām (piemēram, baterijas, šļūtenes, kārtidži), ne uz plīstošu daļu bojājumiem, piemēram, slēdzis vai stikla daļas.

● Rīcība garantijas gadījumā

Lai Jūsu prasība tiktu ātrāk apstrādāta, lūdzu, ievērojiet tālāk sniegtās norādes:

Jebkādu prasību apstrādei kā pirkuma apliecinājumu, lūdzu, uzglabājiēt kases čeku un izstrādājuma numuru (IAN 511006_2507).

Izstrādājuma numurs norādīts tipa plāksnītē uz izstrādājuma, gravējumā uz izstrādājuma, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā, kreisajā pusē) vai kā uzlīme izstrādājuma aizmugurē vai apakšā.

Ja izstrādājums darbojas kļūdaini vai tam ir citi trūkumi, lūdzu, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa daļu pa tālruni vai e-pastu.

Pēc tam izstrādājumu, kam konstatēts defekts, varat nosūtīt bez maksas uz Jums norādīto servisa adresi, pievienojot pirkuma apliecinājumu (kases čeku) un norādi par attiecīgo defektu un tā rašanās laiku.

Vietnē parkside-diy.com varat apskatīt un lejupielādēt gan šo, gan daudzas citas rokasgrāmatas. Ar šo QR kodu Jūs varat atvērt vietni parkside-diy.com. Izvēlieties valsti un meklējiet lietošanas instrukcijas, izmantojot meklēšanas rīku. Ievadot preces numuru (IAN) 511006_2507, Jūs atvērsiet attiecīgās preces lietošanas instrukciju.



● Serviss



Serviss Latvijā

Tālr.: 80000040

Kontaktfoma šeit parkside-diy.com

IAN 511006_2507

● **ES atbilstības deklarācija**

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (Nr. 511006_2507)

IAN: 511006_2507
Produkta identifikācijas numurs: "PARKSIDE" Triecienurbis
Modeļa numurs: HG13969

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam:

Direktīva 2006/42/EK
Direktīva 2014/30/EU
Direktīva 2011/65/EU ar visiem saistītajiem grozījumiem

Atsauces uz attiecīgajiem izmantojamiem saskaņotajiem standartiem vai atsauces uz citam tehniskajām specifikācijām, attiecībā uz ko tiek deklarēta atbilstība:

N° / Daļas
Direktīva 2006/42/EK
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022
Direktīva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Augstāk aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvu 2011/65/EU par dažubīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās:

N° / Daļas
EN IEC 63000:2018

Tehniskās dokumentācijas turētājs: OWIM GmbH & Co.KG

Parakstīts šādas personas vārdā:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību.

Originālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Neckarsulm	24.10.2025		
Vieta	Datums	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Pilnvarots parakstītājs	Pilnvarots parakstītājs

LV



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite 138
Einleitung	Seite 139
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 139
Lieferumfang	Seite 139
Teilebeschreibung	Seite 140
Technische Daten	Seite 140
Sicherheitshinweise	Seite 142
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 142
Sicherheitshinweise für Hämmer	Seite 145
Zusätzliche Sicherheitshinweise	Seite 145
Verhalten im Notfall	Seite 146
Restrisiken	Seite 146
Vor dem Gebrauch	Seite 147
Zubehör	Seite 147
Inbetriebnahme	Seite 147
Zusatzhandgriff einstellen	Seite 147
Tiefenanschlag anbringen	Seite 147
Einsatzwerkzeug wechseln	Seite 147
Probelauf	Seite 148
Betriebsart wählen	Seite 148
Drehrichtung auswählen	Seite 148
Drehzahl vorwählen	Seite 148
Ein-/ausschalten	Seite 148
Arbeitshinweise	Seite 149
Zubehör	Seite 149
Cutter-Messer	Seite 149
Maßband	Seite 150
Körner	Seite 150
Reinigung und Pflege	Seite 151
Reinigung	Seite 151
Wartung	Seite 151
Reparatur	Seite 151
Lagerung	Seite 152
Transport	Seite 152
Entsorgung	Seite 152
Garantie	Seite 153
Abwicklung im Garantiefall	Seite 154
Service	Seite 154
EU-Konformitätserklärung	Seite 155

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Stromnetz, bevor Sie Aufsätze austauschen, es reinigen oder wenn Sie es nicht benutzen.
	WARNING! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Bohren
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Hammerbohren
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Durchmesser
	Tragen Sie Gehörschutz!		Leerlaufdrehzahl
	Tragen Sie Augenschutz!		RELEASE (Schnellspannbohrfutter  öffnen)
	Tragen Sie eine Staubschutzmaske!		GRIP (Schnellspannbohrfutter  schließen)
	Wechselstrom/-spannung		Schutzklasse II (Doppelisolierung)
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

SCHLAGBOHRMASCHINE

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Produkt ist geeignet zum:
 - Schlagbohren in Ziegel, Beton und Gestein
 - Bohren in Gestein, Holz und Metall
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Lieferumfang

WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Schlagbohrmaschine
 - 1 Zusatzhandgriff (vormontiert)
 - 1 Tiefenanschlag
 - 1 Tragekoffer
 - 1 Bedienungsanleitung
- Zubehör-Set:
- 1 Zimmermannsbleistift
 - 2 Ersatzminen (für Zimmermannsbleistift)
 - 1 Cutter-Messer
 - 1 Senker
 - 1 Körner
 - 1 Maßband
 - 20 Schraubenbits, Länge: 25 mm (PH1, 2×PH2, PH3, PZ1, 3×PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30, SL4, SL5, SL6, H3, H4, H5, H6)
 - 10 Schraubenbits, Länge: 50 mm (SL4, SL5, SL6, PZ1, PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30)
 - 10 Schraubenbits, Länge: 75 mm (SL4, SL5, SL6, PZ1, PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30)
 - 5 Holzbohrer (4 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm)
 - 8 Nüsse (6 mm, 7 mm, 8 mm, 9 mm, 10 mm, 11 mm, 12 mm, 13 mm)
 - 14 Metallbohrer (1,5 mm, 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 3,5 mm, 4 mm, 4,5 mm, 5 mm, 5,5 mm, 6 mm, 6,5 mm)
 - 1 Bit-Adapter, Länge: 60 mm

● Teilebeschreibung

Abb. A

- 1** Schnellspannbohrfutter
- 2** Zahnung am Tiefenanschlag
- 3** Tiefenanschlag
- 4** Befestigungsring Zusatzhandgriff
- 5** Drehschraube für Tiefenanschlag
- 6** Funktionswahlschalter
- 7** Stellrad Drehzahlvorwahl 
- 8** Drehrichtungsumschalter
- 9** Feststelltaste für EIN-/AUS-Schalter
- 10** Anschlussleitung mit Netzstecker
- 11** EIN-/AUS-Schalter
- 12** Zusatzhandgriff

Abb. C

- 13** Holzbohrer
- 14** Zimmermannsbleistift
- 15** Ersatzminen
- 16** Cutter-Messer
- 17** Körner
- 18** Maßband
- 19** Senker
- 20** Nüsse
- 21** Schraub-Bits (Länge: 50 mm)
- 22** Schraub-Bits (Länge: 75 mm)
- 23** Schraub-Bits (Länge: 25 mm)
- 24** Metallbohrer
- 25** Bit-Adapter (magnetisch)

Abb. D

- 16a** Entriegelung (Cutter-Messer)
- 16b** Schieber (Cutter-Messer)

Abb. E

- 18a** Sperrschieber (Maßband)
- 18b** Sperrknopf (Maßband)
- 18c** Gürtelhalterung (Maßband)

● Technische Daten

Bemessungs- aufnahme:	750 W
Bemessungs- spannung:	230 V~, 50 Hz (AC)
Bemessungs- Leerlaufdrehzahl:	n_0 0–3 000 min ⁻¹
Schlagzahl:	max. 45 000 min ⁻¹
Max. Drehmoment:	10 N m
Bohrfutter- kapazität  :	max. Ø 13 mm
Max. Bohrdurch- messer:	
– Für Stahl:	12 mm
– Für Holz:	30 mm
– Für Beton:	14 mm
Schutzklasse:	II/□ (Doppelisolierung)

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:	L_{pA} = 89,8 dB
Unsicherheit:	K = 5 dB
Schallleistungspegel:	L_{WA} = 97,8 dB
Unsicherheit:	K = 5 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Bohren in Metall

Hauptgriff:	$a_{h,D}$	=	6,242 m/s ²
Unsicherheit:	K	=	1,5 m/s ²
Zusatzhandgriff:	$a_{h,D}$	=	3,247 m/s ²
Unsicherheit:	K	=	1,5 m/s ²

Schlagbohren in Beton

Hauptgriff:	$a_{h,ID}$	=	11,776 m/s ²
Unsicherheit:	K	=	1,5 m/s ²
Zusatzhandgriff:	$a_{h,ID}$	=	6,701 m/s ²
Unsicherheit:	K	=	1,5 m/s ²

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

WARNUNG!

- Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für

den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit

dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Elektrowerkzeug nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges in unvorhergesehenen Situationen.

Service

HINWEIS

► Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

● Sicherheitshinweise für Hämmer

⚠️ WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz! Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Bei Bohr- und Meißelarbeiten kann mit Materialien gearbeitet werden, die schädlichen oder giftigen Staub erzeugen können. Dieser Staub stellt eine Gefahr für die Gesundheit der Person dar, die das Elektrowerkzeug bedient, sowie für alle anderen Personen in der Umgebung.
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. diese aufschlitzen.

Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- **Tragen Sie Gehörschutz beim Schlagbohren.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- **Benutzen Sie die Zusatzgriffe.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden

Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer mit Bohrhämmern

- **Arbeiten Sie auf keinen Fall mit einer höheren Drehzahl als der für den Bohrer maximal zulässigen Drehzahl.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während das Bohrwerkzeug Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrwerkzeug aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

● Zusätzliche Sicherheitshinweise

- **Verwenden Sie geeignete Detektoren, um festzustellen, ob versteckte Versorgungsleitungen vorhanden sind, oder wenden Sie sich an das örtliche Versorgungsunternehmen, um Unterstützung zu erhalten.** Der Kontakt mit Stromkabeln kann zu Bränden und Stromschlägen führen. Beschädigte Gasleitungen können Explosionen verursachen. Beschädigte Wasserleitungen verursachen Sachschäden.

- **Warten Sie immer, bis das Elektrowerkzeug vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es abstellen.** Das Werkzeug kann blockieren und dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder in einem Schraubstock festgeklammertes Werkstück wird sicherer gehalten als von Hand.
- **Berühren Sie kurz nach dem Betrieb keine Anwendungswerkzeuge oder angrenzende Gehäuseteile.** Diese können während des Betriebs sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen.
- **Das Werkzeug kann während des Bohrens blockieren. Achten Sie auf einen festen Stand und halten Sie das Elektrowerkzeug mit beiden Händen fest.** Andernfalls könnten Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug mit beiden Händen fest und achten Sie auf einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug lässt sich mit beiden Händen sicherer führen.

Originalzubehör/Zusatzausstattung

WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht von **/// PARKSIDE** empfohlen wird. Dies kann zu einem Stromschlag oder Brand führen.
- Verwenden Sie nur das in der Bedienungsanleitung angegebene und mit dem Produkt compatible Zubehör und Zusatzausstattung.

● **Verhalten im Notfall**

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen aus und trennen Sie es vom Netz. Lassen Sie das Produkt von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● **Restrisiken**

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

● Vor dem Gebrauch

● Zubehör

WARNUNG!

- Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht von **/// PARKSIDE** empfohlen wird. Dies kann zu einem Stromschlag oder Brand führen.

Um dieses Produkt sicher zu betreiben, ist das folgende Zubehör notwendig:

- Geeignete persönliche Schutzausrüstung

Zubehör ist über Ihren zugelassenen Händler erhältlich. Achten Sie beim Kauf immer auf die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“). Falls Sie Zweifel haben, fragen Sie einen qualifizierten Experten oder den Händler Ihres Vertrauens um Rat.

● Inbetriebnahme

WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Stromnetz, bevor Sie Aufsätze austauschen, es reinigen oder wenn Sie es nicht benutzen.

WARNUNG!

- Sichern oder befestigen Sie das Werkstück während der Bohrarbeiten mit einer Klemme, einer feststellbaren Zange oder einem Schraubstock. Führen Sie Bohrarbeiten nur an einem sicher befestigten Werkstück durch.

● Zusatzhandgriff einstellen

HINWEIS

- Verwenden Sie dieses Produkt nur, wenn der Zusatzhandgriff **12** angebracht ist.

1. Zusatzhandgriff **12** lockern: Drehen Sie den Zusatzhandgriff entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Schieben Sie den Zusatzhandgriff **12** in Richtung des Schnellspannbohrfutters **1**.
3. Schwenken Sie den Zusatzhandgriff **12** in die gewünschte Position.
4. Schieben Sie die Rasterstellungen am Zusatzhandgriff **12** über den Sicherungsstift am Spindelhal.
5. Zusatzhandgriff **12** befestigen: Drehen Sie den Zusatzhandgriff im Uhrzeigersinn.

● Tiefenanschlag anbringen

1. Lösen Sie die Drehschraube für den Tiefenanschlag **5**.
2. Setzen Sie den Tiefenanschlag **3** in den Zusatzhandgriff **12** ein. Die Zahnung am Tiefenanschlag muss nach oben und unten zeigen.
3. Ziehen Sie den Tiefenanschlag **3** so weit heraus, dass der Abstand zwischen der Spitze des Bohrers und der Spitze des Tiefenanschlages der gewünschten Bohrtiefe entspricht.
4. Tiefenschlag **3** arretieren: Drehen Sie die Drehschraube für den Tiefenanschlag **5** fest.

● Einsatzwerkzeug wechseln

1. Schnellspannbohrfutter **1** öffnen: Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter in Richtung **RELEASE** ➔.
2. Setzen Sie das geeignete Einsatzwerkzeug in das Schnellspannbohrfutter **1** ein.

3. Schnellspannbohrfutter **1** spannen:
Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter
in Richtung **GRIP** .

● Probelauf

HINWEIS

- ▶ Führen Sie vor Arbeitsbeginn und nach jedem Wechsel eines Einsatzwerkzeugs immer einen Probelauf ohne Last durch.
 - ▶ Schalten Sie das Produkt sofort aus:
 - wenn das Einsatzwerkzeug nicht reibungslos läuft
 - wenn erhebliche Vibrationen auftreten
 - wenn Sie ungewöhnliche Geräusche hören
- ☐ Vor der Inbetriebnahme des Produkts: Überprüfen Sie, ob das Einsatzwerkzeug richtig positioniert ist, d. h. mittig im Schnellspannbohrfutter **1** sitzt.
 - ☐ Schraub-Bits **21/22** sind entsprechend ihrer Abmessungen und ihrer Form gekennzeichnet.
Wenn Sie sich nicht sicher sind: Prüfen Sie, ob der Bit fest und ohne Spiel in das Schnellspannbohrfutter **1** passt.

● Betriebsart wählen

- ☐ Schieben Sie den Funktionswahlschalter **6** vollständig in die Richtung des gewünschten Symbols:

Symbol	Betriebsmodus
	Bohren
	Schlagbohren

● Drehrichtung auswählen

HINWEIS

- ▶ Betätigen Sie den Drehrichtungsumschalter **8** nur bei Stillstand des Produkts.
- ☐ Drehrichtung wählen: Drücken Sie den Drehrichtungsumschalter **8** nach rechts bzw. links durch.

● Drehzahl vorwählen

HINWEIS

- ▶ Das Produkt erreicht die eingestellte Drehzahl nur im Dauerbetrieb.
- ☐ Drehzahl vorwählen: Verwenden Sie das Stellrad zur Drehzahlvorwahl  **7**.
 - ☐ Welche Drehzahl die geeignete ist, hängt vom bearbeitenden Werkstoff ab. Ermitteln Sie die richtige Einstellung durch einen praktischen Test.

● Ein-/ausschalten

- ☐ Stecken Sie den Netzstecker **10** in eine Steckdose.

Einschalten

- ☐ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **11**.

Ausschalten

- ☐ Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter **11** los.

Dauerbetrieb

- ☐ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **11**. Drücken Sie gleichzeitig die Feststelltaste für den EIN-/AUS-Schalter **9**, um den EIN-/AUS-Schalter zu verriegeln.
- ☐ Dauerbetrieb ausschalten: Drücken Sie kurz den EIN-/AUS-Schalter **11** und lassen Sie ihn los.

● Arbeitshinweise

Drehmoment

- Kleinere Schrauben/Bits können beschädigt werden, wenn Sie ein zu hohes Drehmoment bzw. eine zu hohe Drehzahl einstellen.

Harter Schraubfall (in Metall)

- Besonders hohe Drehmomente entstehen z. B. bei Metallverschraubungen unter Verwendung von Steckschlüsseleinsätzen. Wählen Sie eine niedrige Drehzahl.

Weicher Schraubfall (z. B. in Weichholz)

- Schrauben Sie mit geringer Drehzahl, um z. B. die Holzoberfläche beim Kontakt mit dem Schraubenkopf nicht zu beschädigen. Verwenden Sie den Senker [19].

Beim Bohren in Holz, Metall und anderen Materialien

- Kleiner Bohrer-Durchmesser: Verwenden Sie eine hohe Drehzahl.
- Großer Bohrer-Durchmesser: Verwenden Sie eine niedrige Drehzahl.
- Harte Materialien: Verwenden Sie eine niedrige Drehzahl.
- Weiche Materialien: Verwenden Sie eine hohe Drehzahl.
- Sichern oder befestigen Sie (wenn möglich) das Werkstück in einer Spannvorrichtung.
- Markieren Sie die Stelle, an der gebohrt werden soll, mit dem Körner [17] oder einem Nagel. Wählen Sie zum Anbohren eine niedrige Drehzahl.
- Ziehen Sie den drehenden Bohrer mehrmals aus dem Bohrloch, um Späne und Bohrmehl zu entfernen.

Bohren in Metall

- Verwenden Sie Metallbohrer (HSS). Für beste Ergebnisse kühlen Sie den Bohrer mit Kühlschmiermittel (Schneidöl). Metallbohrer können auch zum Bohren in Kunststoff verwendet werden.
- Bohren Sie zunächst mit einem Ø 3 mm Bohrer vor und nähern Sie sich dem gewünschten Bohrdurchmesser.

Bohren in Holz

- Verwenden Sie einen Holzbohrer mit Zentrierspitze.
- Tiefe Bohrungen: Verwenden Sie einen „Schlangenbohrer“.
- Große Bohr-Durchmesser: Verwenden Sie einen Forstner-Bohrer.
- Kleine Schrauben in weichem Holz können auch ohne Vorbohren direkt eingedreht werden.

● Zubehör

● Cutter-Messer

(Abb. D)

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Wenn ein Klingensegment abbricht, können kleine Teile der Klinge durch die Luft fliegen und Ihre Augen treffen. Tragen Sie eine Schutzbrille, wenn Sie Klingensegmente abbrechen.
- ▶ Die Klinge ist sehr scharf. Tragen Sie Schutzhandschuhe, wenn Sie das Cutter-Messer [16] verwenden.
- ▶ Auch eine stumpfe Klinge birgt ein Risiko, da sie immer noch scharfkantig sein und Verletzungen verursachen kann. Entsorgen Sie eine stumpfe Klinge sicher und unverzüglich.

HINWEIS

- ▶ Sie können stumpfe Klingensegmente an den Sollbruchstellen (gleichmäßig verteilte Einkerbungen entlang der Klinge) abbrechen.
- ▶ Benötigtes Werkzeug zum Abbrechen von Klingensegmenten: Zange (nicht enthalten)
- ▶ Sie können eine beschädigte Klinge ersetzen.

Klingensegmente abbrechen

1. Schieben Sie die Klinge mit dem Schieber **16b** bis zur nächsten Einkerbung aus dem Cutter-Messer **16** heraus. Anderenfalls können mehrere Segmente abbrechen.
2. Greifen Sie die Klinge nahe der Einkerbung mit einer Zange.
3. Brechen Sie das Klingensegment ab, indem Sie die Zange verdrehen. Dadurch bricht das Klingensegment an der Einkerbung ab und hinterlässt eine scharfe Kante.

Klinge ersetzen

1. Schieben Sie den Schieber **16b** komplett nach vorne.
2. Entnehmen Sie die Klinge und entsorgen Sie sie sicher.
3. Schieben Sie den Schieber **16b** komplett nach hinten, um eine neue Klinge zu verwenden.

Magazin füllen

1. Drücken Sie auf die Entriegelung **16a** und ziehen Sie das Magazin mit den Ersatzklingen nach hinten heraus.
2. Setzen Sie eine neue Klinge in das Magazin ein. Das hintere Ende der Klinge verfügt über eine Bohrung, um die Klinge mit dem Schieber **16b** zu verbinden.

3. Schieben Sie die Klinge mit dem Schieber **16b** zurück in die Führung, bis das Magazin einrastet.

● Maßband

(Abb. E)

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Bevor Sie das fixierte Maßband **18** entsperren: Halten Sie das Maßband mit einer Hand fest und lassen Sie es langsam einfahren. Anderenfalls wird das Maßband unkontrolliert in das Gehäuse hineingezogen.

HINWEIS

- ▶ Mit der Gürtelhalterung **18c** kann das Maßband **18** an einem Gürtel oder einer Tasche befestigt werden.

Sperrschieber

- ☐ Herausgezogenes Maßband **18** fixieren: Schieben Sie den Sperrschieber **18a** nach vorne.
- ☐ Entsperren: Schieben Sie den Sperrschieber **18a** nach hinten.

Sperrknöpfe

- ☐ Herausgezogenes Maßband **18** fixieren: Halten Sie einen der Sperrknöpfe **18b** gedrückt.
- ☐ Entsperren: Lassen Sie den Sperrknopf **18b** los.

● Körner

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie den Körner **17**, um eine Stelle zu markieren, an der Sie bohren möchten. Dadurch verhindern Sie, dass der Bohrer abrutscht.
- ▶ Sie können den Körner **17** auch verwenden, um Werkstücke zu markieren.

HINWEIS

- ▶ Benötigtes Werkzeug: Hammer (nicht enthalten)

1. Setzen Sie die Spitze des Körners **17** auf die gewünschte Position.
2. Schlagen Sie mit einem Hammer von hinten auf den Körner **17**.

● Reinigung und Pflege

⚠ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Stromnetz, bevor Sie Aufsätze austauschen, es reinigen oder wenn Sie es nicht benutzen.

● Reinigung

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
 - ▶ Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
 - ▶ Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
 - ▶ Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
-
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.

- Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und einer weichen Bürste.
Die Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
- Reinigen Sie das Schnellspannbohrfutter **1** regelmäßig.

● Wartung

- Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Einsatzwerkzeuge) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

● Reparatur

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Wenn die Anschlussleitung **10** beschädigt ist, muss sie vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

● Lagerung

- Schalten Sie das Produkt aus. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
- Lagern Sie das Produkt im Tragekoffer.

● Transport

- Schalten Sie das Produkt aus. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Transportieren Sie das Produkt im Tragekoffer.
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garanzzeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 511006_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie

Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 511006_2507 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 511006_2507

AT Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 511006_2507

BE Service Belgien

Tel.: 080012614

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 511006_2507

CH Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 511006_2507

● **EU-Konformitätserklärung**

EU-KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG (Nr. 511006_2507)

IAN: 511006_2507
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" SCHLAGBOHRMASCHINE
Modellnummer: HG13969

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

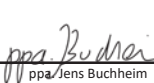
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	24.10.2025		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13969

Version: 12/2025

IAN 511006_2507

